

N° 66-201-X au catalogue

Voyages internationaux



2009



Statistique
Canada

Statistics
Canada

Canada

Comment obtenir d'autres renseignements

Pour toute demande de renseignements au sujet de ce produit ou sur l'ensemble des données et des services de Statistique Canada, visiter notre site Web à www.statcan.gc.ca. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel à infostats@statcan.gc.ca ou par téléphone entre 8 h 30 et 16 h 30 du lundi au vendredi aux numéros suivants :

Centre de contact national de Statistique Canada

Numéros sans frais (Canada et États-Unis) :

Service de renseignements	1-800-263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1-800-363-7629
Télécopieur	1-877-287-4369

Appels locaux ou internationaux :

Service de renseignements	1-613-951-8116
Télécopieur	1-613-951-0581

Programme des services de dépôt

Service de renseignements	1-800-635-7943
Télécopieur	1-800-565-7757

Comment accéder à ce produit

Le produit n° 66-201-X au catalogue est disponible gratuitement sous format électronique. Pour obtenir un exemplaire, il suffit de visiter notre site Web à www.statcan.gc.ca et de parcourir par « Ressource clé » > « Publications ».

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois. À cet égard, notre organisme s'est doté de *normes de service à la clientèle* que les employés observent. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1-800-263-1136. Les normes de service sont aussi publiées sur le site www.statcan.gc.ca sous « À propos de nous » > « Notre organisme » > « Offrir des services aux Canadiens ».

Statistique Canada

Division du tourisme et du Centre de la statistique de l'éducation

Section des voyages internationaux

Voyages internationaux

2009

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2010

Tous droits réservés. Le contenu de la présente publication électronique peut être reproduit en tout ou en partie, et par quelque moyen que ce soit, sans autre permission de Statistique Canada, sous réserve que la reproduction soit effectuée uniquement à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé destiné aux journaux et/ou à des fins non commerciales. Statistique Canada doit être cité comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, il est interdit de reproduire le contenu de la présente publication, ou de l'emmagasiner dans un système d'extraction, ou de le transmettre sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, reproduction électronique, mécanique, photographique, pour quelque fin que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable des Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Décembre 2010

N° 66-201-X au catalogue

ISSN 1704-8257

Périodicité : annuelle

Ottawa

This publication is also available in English.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Information pour l'utilisateur

Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada :

- . indisponible pour toute période de référence
- .. indisponible pour une période de référence précise
- ... n'ayant pas lieu de figurer
- 0 zéro absolu ou valeur arrondie à zéro
- 0^s valeur arrondie à 0 (zéro) là où il y a une distinction importante entre le zéro absolu et la valeur arrondie
- p provisoire
- r révisé
- x confidentiel en vertu des dispositions de la *Loi sur la statistique*
- E à utiliser avec prudence
- F trop peu fiable pour être publié

Nota

La somme des données des graphiques et des tableaux peut ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.

Remerciements

Cette publication a été rédigée sous la direction de :

François Nault, directeur, Division du tourisme et du Centre de la statistique de l'éducation

Richard Vincent, directeur adjoint, Division du tourisme et du Centre de la statistique de l'éducation

Lotfi Chahdi, gestionnaire d'enquête, Enquête sur les voyages internationaux

Frances Kremarik, analyste principal, Enquête sur les voyages internationaux

Nous remercions également ces personnes de Statistique Canada qui, grâce à leur aide dévouée et à leurs commentaires pertinents, ont facilité la préparation de cette publication.

Nous remercions le personnel de la Section des voyages internationaux de la Division du tourisme et du Centre de la statistique de l'éducation, notamment Jean-Yves Larocque, Édith Paquin et Cindy Sceviour, de même que le personnel de la Division des méthodes d'enquêtes auprès des ménages, notamment Alexandr Diaz-Papkovich et Kathleen Emberson, et Lucie Lacroix de la Division de la diffusion.

Nous voulons remercier la Commission canadienne du tourisme pour son aide au financement de l'Enquête sur les voyages internationaux.

Table des matières

Faits saillants	6
Analyse	7
Vue d'ensemble des tendances de 2009	7
Marché américain	12
Marché d'outre-mer	13
Marché émetteur	14
Compte des voyages internationaux	17
Produits connexes	19
Tableaux statistiques	
1 Estimation de la balance des paiements au compte des voyages entre le Canada et les autres pays	22
2 Composantes des recettes et dépenses au compte des voyages	23
3 Recettes et dépenses au compte des voyages par rapport aux importations et exportations canadiennes (base de la balance des paiements)	24
3-1 Recettes	24
3-2 Dépenses	24
4 Comptes des voyages internationaux de certains pays	25
5 Voyages-personnes des voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, selon la durée	26
6 Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada, selon le moyen de transport	27
7 Voyages-personnes des résidents des pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le type d'entrée	28
8 Voyages-personnes des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon le moyen de transport	29
9 Voyages d'une nuit ou plus des résidents canadiens à l'étranger, selon certaines séries économiques et démographiques	30
10 Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des voyageurs non-résidents entrant au Canada et des voyageurs résidents revenant au Canada	31
11 Caractéristiques des voyages des non-résidents entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus	32
12 Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2009	33
13 Caractéristiques des voyages des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2009	34
14 Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but du voyage	35

Table des matières – suite

15	Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le pays de résidence et le type d'entrée, 2009	36
16	Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le pays de résidence et la durée du séjour	37
17	Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2009	38
18	Caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2009	39
19	Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but du voyage	40
20	Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus à l'étranger	41
21	Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2009	42
22	Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon la province de résidence, 2009	43
23	Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis	44
23-1	But du voyage	44
23-2	Trimestre de retour	45
23-3	Moyen de transport	46
24	Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus dans des pays autres que les États-Unis	47
24-1	But du voyage	47
24-2	Trimestre de retour	48
24-3	Province de résidence, 2009	49
25	Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents canadiens revenant des États-Unis, par état, 2009	50
26	Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus dans des pays autres que les États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2009	51
27	Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents canadiens dans certains pays, 2009	52
Qualité des données, concepts et méthodologie		
	Statistiques des voyages internationaux	53
	Description des méthodes	56
	Définition des termes	64
	Notes explicatives aux tableaux	69

Table des matières – suite**Appendice**

I	Questionnaires	74
---	----------------	----

Graphiques

1.	Voyages avec nuitées au Canada	9
2.	Voyages avec nuitées des résidents du Canada	10
3.	Voyages de même jour en automobile entre le Canada et les États-Unis	11
4.	Voyages de même jour en automobile entre le Canada et les États-Unis, mensuelle, 2009	11
5.	Le déficit au compte des voyages internationaux du Canada	18

Faits saillants

Les voyages internationaux en 2009

- Le nombre d'arrivées de touristes internationaux à l'échelle mondiale a chuté de 4,2 % en 2009 pour se chiffrer à 880,0 millions. Ainsi, les recettes générées par le tourisme international ont diminué de 5,7 % pour s'établir à 852,0 milliards de dollars américains. C'était la première année de repli depuis 2003.
- Les résidents des États-Unis ont effectué environ 11,7 millions de voyages avec nuitées au Canada en 2009, une baisse de 6,7 % par rapport à 2008 et le plus bas niveau depuis 1985. Il s'agissait de la cinquième diminution consécutive du nombre de voyages avec nuitées par les résidents des États-Unis et la sixième en sept ans.
- Les résidents des États-Unis ont effectué 7,8 millions de voyages de même jour en automobile au Canada en 2009, une baisse de 13,9 % par rapport à 2008 et le chiffre le plus bas enregistré depuis le début de la collecte de données en 1972, où les Américains avaient fait 21,0 millions de voyages de même jour en automobile au Canada.
- Les voyages avec nuitées des résidents d'autres pays d'outre-mer que les États-Unis ont diminué en 2009 pour la première fois depuis six ans. Les voyageurs en provenance des pays d'outre-mer ont effectué environ 3,9 millions de voyages avec nuitées au Canada, une baisse de 12,8 % par rapport à l'année précédente. Il s'agissait du niveau le plus bas jamais atteint depuis 2004.
- Le nombre de voyages avec nuitées effectués par des résidents canadiens aux États-Unis a atteint 18,0 millions en 2009, une baisse de 5,0 % par rapport à 2008. Il s'agissait de la première diminution du nombre de voyages avec nuitées vers les États-Unis depuis 2003.
- Les Canadiens ont fait 20,9 millions de voyages de même jour en automobile aux États-Unis en 2009, soit une baisse de 13,3 % par rapport à l'année précédente, et le chiffre le plus bas depuis 2003.
- Les voyages dans les pays d'outre-mer ont atteint un sommet de 8,2 millions de voyages avec nuitées, soit une hausse de 1,3 % par rapport à 2008. Le dernier repli date de 2002 (-3,1 %), et depuis lors, les voyages avec nuitées dans les pays d'outre-mer ont augmenté de 75,8 %.
- Les Canadiens ont effectué 1,2 million de visites avec nuitées au Mexique, plus que dans tout autre pays. Les Canadiens ont fait 7,5 % plus de visites avec nuitées dans le pays par rapport à 2008.
- Le déficit au chapitre des voyages internationaux du Canada a augmenté de 87,7 millions de dollars pour se situer à 12,2 milliards en 2009, ce qui représente la cinquième hausse consécutive. Les Canadiens ont dépensé 27,7 milliards de dollars à l'extérieur du pays en 2009, soit une baisse de 3,3 % par rapport au record de 28,6 milliards de dollars établi en 2008. Durant cette même période, les dépenses des non-résidents au Canada atteignaient 15,5 milliards de dollars, soit une baisse de 6,2 % par rapport à l'année précédente.

Analyse

Vue d'ensemble des tendances de 2009

La crise économique et la menace de la grippe H1N1 se répercutent sur le tourisme international mondial

Selon l'Organisation mondiale du tourisme des Nations Unies (OMTNU), le nombre d'arrivées de touristes internationaux en 2009 a poursuivi sa tendance à la baisse qui prévalait au second semestre de 2008. Ce n'est qu'au quatrième trimestre de 2009 qu'on a pu observer une reprise des arrivées et que ces dernières ont recommencé à afficher des augmentations par rapport à l'année précédente. Ces augmentations n'ont pas suffi à compenser les pertes subies lors des trimestres antérieurs.

On attribue à deux grands événements le recul des arrivées de touristes internationaux. L'OMTNU a déclaré que la récession économique mondiale et la menace de la pandémie de grippe (H1N1) ont contribué aux pertes observées dans les trois premiers trimestres de 2009.

Selon l'OMTNU, les arrivées de touristes internationaux au niveau mondial ont chuté de 4,2 % en 2009, pour se chiffrer à 880,0 millions. Toutes les régions du monde ont observé des baisses du nombre d'arrivées de touristes internationaux, à l'exception de l'Afrique qui a affiché une croissance de 3,1 %. Il s'agit d'une baisse mondiale de 39,0 millions d'arrivées par rapport à 2008.

Le tourisme récepteur est devenu l'une des grandes catégories des échanges commerciaux, et en 2009, le secteur du tourisme a représenté environ 30,0 % de toutes les exportations mondiales de services, et 6,0 % de l'ensemble des exportations de biens et services.

En 2009, les recettes générées par le tourisme international ont diminué de 5,7 % pour s'établir à 852,0 milliards de dollars américains. C'était la première année de repli depuis 2003, pendant laquelle on a imputé la réduction des recettes générées par le tourisme international à l'agitation politique au Moyen-Orient et à l'épidémie du syndrome respiratoire aiguë sévère (SRAS).

Dans la mesure où les recettes générées par le tourisme international et les arrivées de touristes internationaux suivent la même tendance, l'OMTNU suggère que le ralentissement des recettes est probablement dû au nombre peu élevé des arrivées plutôt qu'à une réduction des dépenses.

Au niveau régional, dans les trois premiers trimestres de 2009, toutes les régions ont connu une diminution des arrivées de touristes internationaux. L'Europe, qui constitue le marché le plus important, a été la plus touchée, avec une réduction de 5,7 % du nombre d'arrivées de touristes internationaux. Cela représente une baisse du nombre de visiteurs de 27,5 millions par rapport à celui de 2008, qui se chiffrait à 459,7 millions. Après avoir essuyé une perte de 7,0 % du nombre des arrivées de touristes internationaux dans la première moitié de 2009, l'Asie et le Pacifique ont rebondi pour enregistrer une perte globale de 1,6 % par rapport aux totaux de l'année antérieure.

Le classement des régions s'effectue en fonction de deux grands indicateurs, les arrivées des touristes internationaux et les recettes qu'elles génèrent. Les trois principales destinations en termes à la fois d'arrivées et de recettes ont été la France, l'Espagne et les États-Unis. Bien que la France se classe troisième au chapitre des recettes, générant 49,4 milliards de dollars américains, elle a été la première destination touristique en termes d'arrivées, accueillant 74,2 millions de touristes en 2009. À l'inverse, l'Espagne s'est classée troisième en termes d'arrivées avec 52,2 millions d'arrivées de touristes internationaux, mais arrive en seconde position au chapitre des recettes avec 53,2 milliards de dollars américains. Les États-Unis se classent premiers en termes de recettes, avec 93,9 milliards de dollars américains, mais figurent en troisième position pour ce qui est des arrivées de touristes internationaux avec 54,9 millions de touristes en 2009.

La position du Canada sur la scène mondiale est demeurée stable au cours des dernières années. Le Canada s'est classé 14^e au chapitre des arrivées et 15^e en termes de recettes générées par le tourisme international. En 2009, les dépenses canadiennes dans les pays étrangers atteignaient 24,2 milliards de dollars américains, soit une diminution de 3,0 milliards de dollars américains par rapport à 2008. Malgré la réduction des dépenses, le Canada figurait toujours au huitième rang au chapitre des dépenses de tourisme international en 2009.

Tableau explicatif 1

Arrivées de touristes internationaux dans les cinq régions touristiques du monde

	Arrivées de touristes internationaux		Variation en pourcentage 2008 à 2009
	2008	2009	
	millions		pourcentage
Europe	487,2	459,7	-5,7
Asie et Pacifique	184,0	181,2	-1,6
Amériques	147,8	140,7	-4,8
Moyen-Orient	55,6	52,9	-4,9
Afrique	44,2	45,6	3,1
Monde	919,0	880,0	-4,2

Source(s) : Organisation mondiale du tourisme.

Les voyages avec nuitées en provenance des États-Unis atteignent leur plus bas niveau en 24 ans

Les résidents des États-Unis ont effectué environ 11,7 millions de voyages avec nuitées au Canada en 2009, une baisse de 6,7 % par rapport à 2008 et le plus bas niveau depuis 1985. Il s'agissait de la cinquième diminution consécutive du nombre de voyages avec nuitées par les résidents des États-Unis et la sixième en sept ans. Ce fléchissement a commencé en 2003, à l'apogée de la crise du Syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS).

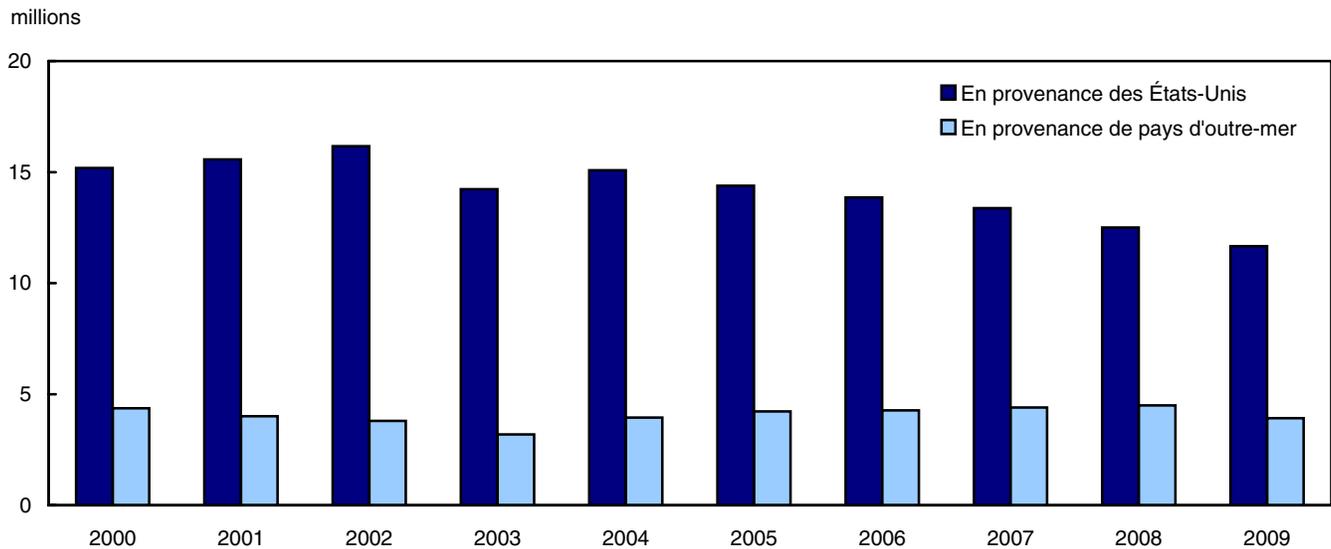
Juin 2009 a vu la mise en oeuvre de l'Initiative relative aux voyages dans l'hémisphère occidental (IVHO). L'IVHO est une loi adoptée par le gouvernement américain, en vertu de laquelle tous les voyageurs qui se rendent États-Unis, y compris les citoyens américains, doivent présenter un passeport à tous les points de franchissement de la frontière. Auparavant, il n'était pas nécessaire de présenter un passeport pour les citoyens américains ou canadiens se rendant aux États-Unis en automobile.

Les voyages avec nuitées des résidents des pays d'outre-mer sont en baisse

Les voyages avec nuitées des résidents d'autres pays d'outre-mer que les États-Unis ont diminué en 2009 pour la première fois depuis six ans. Les voyageurs en provenance des pays d'outre-mer ont effectué environ 3,9 millions de voyages avec nuitées au Canada, une baisse de 12,8 % par rapport à l'année précédente. Il s'agissait du niveau le plus bas jamais atteint depuis 2004.

On a observé une diminution de 25,6 % des voyages avec nuitées en provenance des pays d'outre-mer au cours des trois premières années de la décennie (2000-2003), lors desquelles se sont produits les événements du 11 septembre 2001 et la crise du SARS en 2003.

Graphique 1
Voyages avec nuitées au Canada



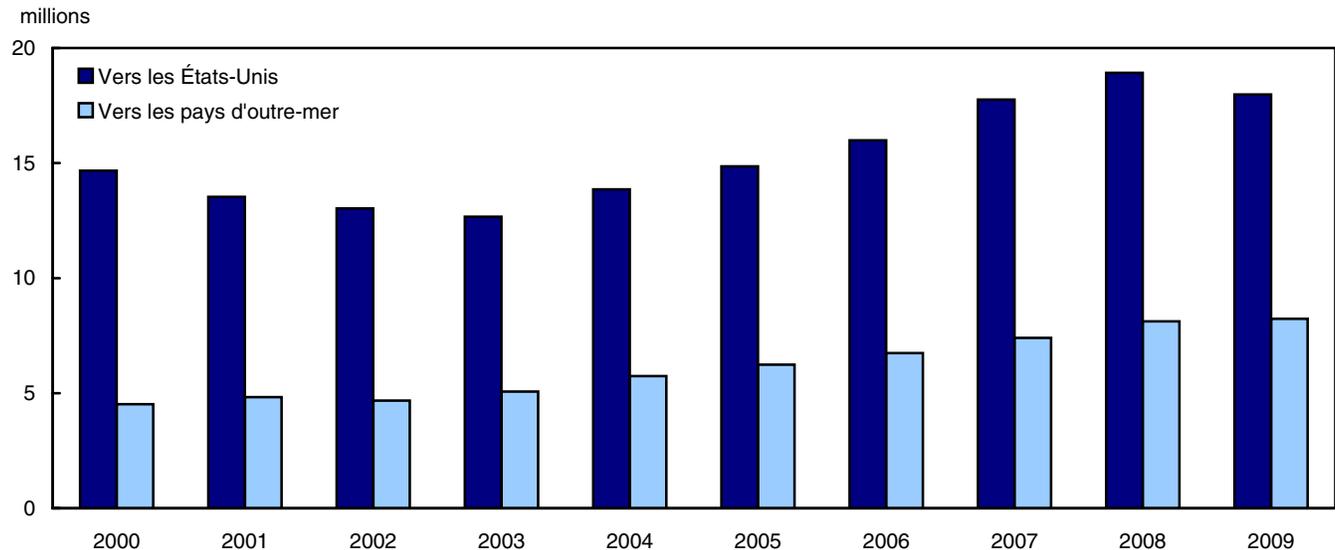
Les Canadiens continuent de voyager à l'étranger

Les résidents canadiens ont effectué 26,2 millions de voyages avec nuitées à l'étranger en 2009, soit une baisse de 3,1 % par rapport au niveau record atteint en 2008. C'était la première fois en six ans qu'on observait une diminution des voyages avec nuitées à l'extérieur du pays. Malgré cette baisse, 2009 vient au deuxième rang des années affichant les résultats les plus élevés.

Les voyages avec nuitée aux États-Unis ont diminué de 5,0 % par rapport à 2008. Les Canadiens ont effectué 18,0 millions de voyages avec nuitées aux États-Unis, le quatrième résultat annuel le plus élevé.

Les voyages dans les pays d'outre-mer ont atteint un sommet de 8,2 millions de voyages avec nuitées, soit une hausse de 1,3 % par rapport à 2008. Les voyages vers des destinations autres que les États-Unis ont affiché une tendance stable à la hausse, n'ayant enregistré des pertes qu'à six reprises depuis le début de la collecte de données en 1972. Le dernier repli date de 2002 (-3,1 %), et depuis lors, les voyages avec nuitées dans les pays d'outre-mer ont augmenté de 75,8 %.

Graphique 2
Voyages avec nuitées des résidents du Canada



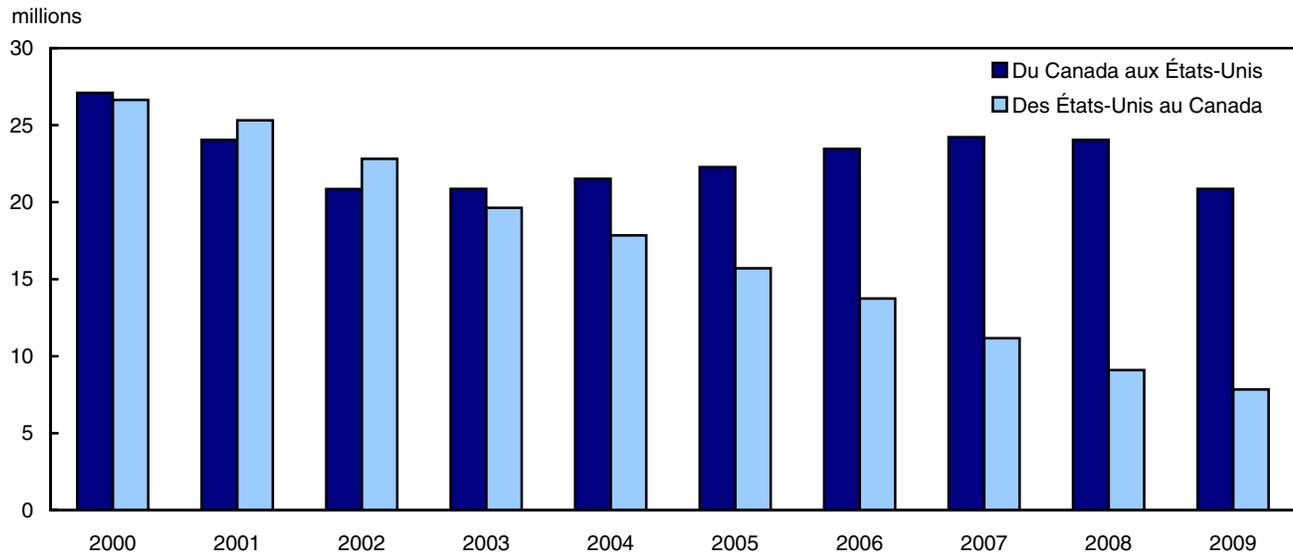
Les voyages de même jour en automobile en provenance des États-Unis atteignent le point le plus bas

Les résidents des États-Unis ont effectué 7,8 millions de voyages de même jour en automobile au Canada en 2009, une baisse de 13,9 % par rapport à 2008 et le chiffre le plus bas enregistré depuis le début de la collecte de données en 1972, où les Américains avaient fait 21,0 millions de voyages de même jour en automobile au Canada.

Les voyages de même jour en automobile des résidents des États-Unis ont diminué chaque année depuis le sommet inégalé de 27,3 millions en 1999, ayant connu des baisses supérieures à 10,0 % pendant six des sept dernières années.

Plusieurs facteurs auraient possiblement contribué au dernier recul du nombre de voyages de même jour en automobile en provenance des États-Unis, y compris les répercussions de la crise financière survenues à l'automne de 2008 et les difficultés économiques qu'elle a entraînées aux États-Unis. La mise en oeuvre des exigences en matière de passeports du gouvernement américain à tous les points de franchissement de la frontière peut également avoir contribué à cette baisse du nombre de voyages.

Graphique 3
Voyages de même jour en automobile entre le Canada et les États-Unis

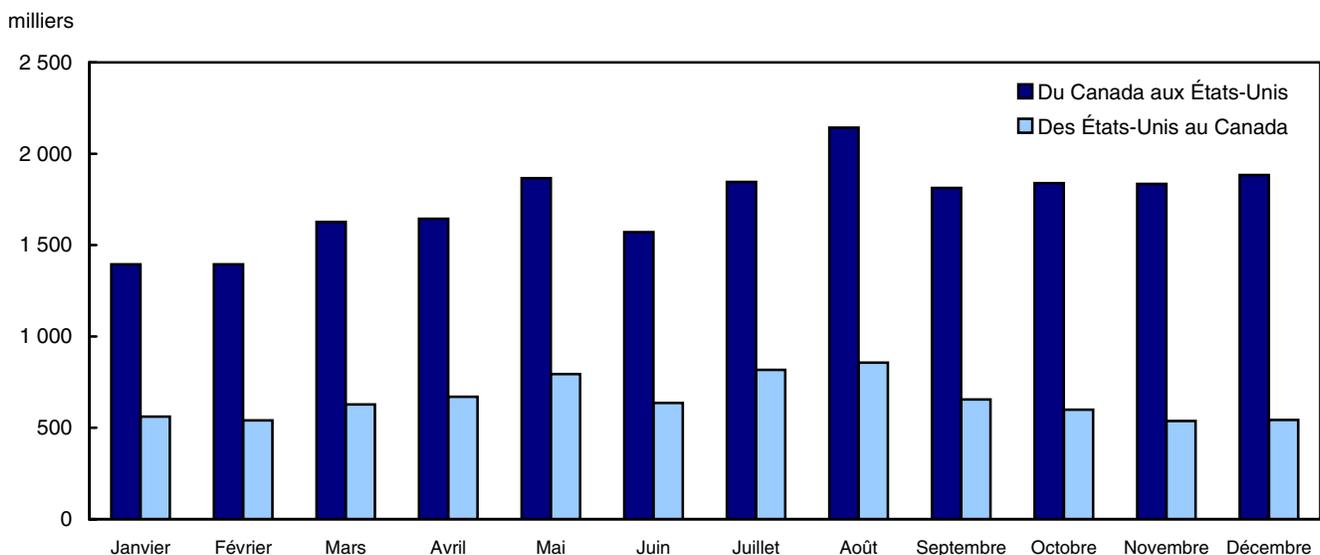


Les voyages de même jour en automobile en direction des États-Unis sont en baisse

Les Canadiens ont fait 20,9 millions de voyages de même jour en automobile aux États-Unis en 2009, soit une baisse de 13,3 % par rapport à l'année précédente, et le chiffre le plus bas depuis 2002.

La diminution s'est produite en grande partie pendant les trois premiers trimestres de l'année, très vraisemblablement à la suite du ralentissement économique de l'année précédente.

Graphique 4
Voyages de même jour en automobile entre le Canada et les États-Unis, mensuelle, 2009



Marché américain

Les voyages d'affaires avec nuitées ont chuté brutalement, les résidents américains ayant effectué 1,7 million de voyages, une baisse de 11,5 % par rapport à 2008. Les résidents des États-Unis ont fait 6,3 millions de voyages d'agrément avec nuitées au Canada en 2009, soit 8,7 % de moins qu'en 2008. Les voyages avec nuitées pour rendre visite à des amis ou des parents ont toutefois augmenté de 2,0 % par rapport à 2008.

Les voyages d'agrément comprennent les vacances, les visites à une résidence secondaire, une maison de campagne ou une copropriété et les voyages pour participer à des événements ou voir des attractions. Les voyages d'affaires comprennent les réunions, les congrès, les conférences, les foires commerciales et les séminaires ou autres raisons liées au travail.

Les voyages en automobile représentaient 60,4 % des voyages d'une nuit ou plus en provenance des États-Unis, alors que ceux en avion comptaient pour 28,1 % des voyages. Les voyages en automobile et les voyages en avion ont diminué par rapport à 2008.

La diminution de 6,7 % des voyages avec nuitées en provenance du sud de la frontière a entraîné une baisse des dépenses des résidents des États-Unis. Les Américains ont dépensé 6,1 milliards de dollars au Canada, soit une baisse de 7,5 % par rapport à 2008. Les résidents américains ont passé 47,4 millions de nuits au Canada, une moyenne de 4,1 nuitées par voyage d'une nuit ou plus, chiffre qui demeure inchangé par rapport à l'année précédente. La moyenne des dépenses par nuit demeure stable à 129 dollars.

Les voyages avec nuitée en provenance des principaux états sont en baisse

Le nombre de voyages avec nuitées en provenance de 14 des 15 principaux états d'origine, y compris les cinq principaux états, a diminué en 2009. L'état de New York, la principale source de touristes américains voyageant au Canada, a connu une baisse de 5,6 % des voyages avec nuitées, pour atteindre 1,7 million. Parmi les 15 principaux états d'origine, le Michigan a enregistré la plus forte diminution (-11,7 %) des voyages avec nuitées au Canada, tandis que le Texas a enregistré la seule augmentation (+0,6 %).

Tableau explicatif 2

Quinze principaux états d'origine des touristes en provenance des États-Unis au Canada, 2009

	Voyages avec nuitées		
	Voyages-personnes	Dépenses	Nuitées-personnes
	milliers	millions de dollars	milliers
New York	1 656	606	5 593
Washington	1 269	445	4 368
Michigan	1 157	380	3 188
Californie	762	542	3 933
Massachusetts	556	238	1 929
Ohio	513	235	1 742
Pennsylvanie	481	241	2 003
Illinois	419	262	2 038
New Jersey	415	236	1 747
Texas	394	312	1 960
Minnesota	374	213	1 651
Floride	325	238	1 939
Wisconsin	204	133	1 073
Virginie	201	141	1 014
Oregon	198	138	976

L'Ontario est la destination la plus populaire en ce qui concerne les voyages avec nuitées par des résidents américains

Sur les 11,7 millions de voyages avec nuitées au Canada en provenance des États-Unis en 2009, environ 5,8 millions comprenaient une visite d'une nuit ou plus en Ontario. La Colombie-Britannique était la seconde province la plus visitée, avec 2,9 millions de visites d'une nuit ou plus. La plupart des provinces ont observé une baisse du nombre des visites avec nuitées en provenance des États-Unis.

Tableau explicatif 3
Visites-provinces avec nuitées par les résidents des États-Unis

	Visites avec nuitées		Variation en pourcentage 2008 à 2009
	2008	2009	
	milliers		pourcentage
Ontario	6 210	5 769	-7,1
Colombie-Britannique	3 147	2 899	-7,9
Québec	1 837	1 727	-6,0
Alberta	831	812	-2,3
Nouveau-Brunswick	341	367	7,6
Nouvelle-Écosse	299	271	-9,5
Manitoba	242	214	-11,6
Territoires ¹	198	189	-4,5
Saskatchewan	139	152	9,2
Île-du-Prince-Édouard	115	110	-4,5
Terre-Neuve-et-Labrador	51	49	-4,2

1. Comprend le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.

Marché d'outre-mer

Les résidents des pays d'outre-mer ont effectué 3,9 millions de voyages avec nuitées au Canada en 2009, une baisse de 12,8 % par rapport à l'année précédente.

2009 est demeurée une année difficile pour de nombreux pays qui tentaient de redresser leurs économies après les difficultés financières ayant débuté à l'automne de 2008.

Les résidents des pays d'outre-mer ont dépensé 5,4 milliards de dollars lors de voyages d'une nuit ou plus au Canada, soit 13,9 % de moins que l'année précédente. Ils ont séjourné 67,5 millions de nuitées au Canada, ou 17,2 nuitées par voyage d'une nuit ou plus. Dans l'ensemble, les résidents des pays d'outre-mer ont dépensé 80 dollars par nuitée lors de voyages d'une nuit ou plus au Canada.

Plus de la moitié de tous les touristes de pays d'outre-mer venaient d'Europe

Les Européens ont effectué 2,1 millions de voyages avec nuitées au Canada en 2009, soit une baisse de 10,4 % par rapport à 2008. Plus de la moitié des touristes en provenance des pays d'outre-mer étaient Européens.

Toutes les régions ont affiché une diminution du nombre de visiteurs au Canada.

Le Royaume-Uni est de loin le marché d'outre-mer le plus important

Le Royaume-Uni est demeuré le plus important marché d'outre-mer, ses résidents ayant effectué 686 000 voyages d'une nuit ou plus au Canada, et ce, malgré une diminution de 18,1 % comparativement à l'année précédente. Près d'un touriste sur six en provenance des pays d'outre-mer venait du Royaume-Uni.

Parmi les 12 marchés d'outre-mer les plus importants, le Mexique a affiché la plus forte baisse, soit une diminution du nombre de voyages avec nuitées au Canada de 37,3 % par rapport à 2008. Au printemps 2009, le Mexique a été touché par plusieurs cas de grippe H1N1. Plus tard la même année en juillet, le visa d'entrée au Canada est devenu obligatoire pour les résidents mexicains.

Le Japon a également poursuivi sa tendance à la baisse, passant de la quatrième à la cinquième place parmi les principaux marchés d'outre-mer au Canada, avec une diminution de 30,4 % du nombre de voyages avec nuitées au Canada.

Les quatre principaux marchés d'outre-mer en ce qui concerne les voyages au Canada en 2009 étaient respectivement le Royaume-Uni, la France, l'Allemagne et l'Australie.

Tableau explicatif 4

Douze principaux pays d'origine des touristes en provenance des pays d'outre-mer au Canada

	Voyages avec nuitées		Variation en pourcentage 2008 à 2009
	2008	2009	
	milliers		pourcentage
Royaume-Uni ¹	837	686	-18,1
France ¹	405	389	-3,9
Allemagne	315	292	-7,5
Australie	219	188	-14,2
Japon	259	180	-30,4
Mexique	257	161	-37,3
Chine ¹	159	160	0,6
Corée du Sud	173	131	-24,0
Inde ¹	129	126	-2,0
Pays-Bas ¹	120	107	-10,5
Hong-Kong	125	105	-15,9
Suisse ¹	95	99	4,2

1. Comprend également d'autres pays.

L'Ontario demeure la province la plus visitée

Les voyageurs en provenance des pays d'outre-mer ont fait 1,8 million de visites avec nuitée en Ontario en 2009, plus que dans toute autre province, et près de 500 000 voyages de plus qu'en Colombie-Britannique qui se place au deuxième rang. Le Québec se classe parmi les trois premières provinces avec 993 000 visites avec nuitées. Près d'une visite avec nuitées sur trois au Québec était effectuée par des résidents de la France.

Marché émetteur

Le nombre de voyages à l'étranger a diminué dans toutes les grandes catégories en 2009. Le nombre de voyages d'affaires, qui représentaient 10,6 % des voyages d'une nuit ou plus à l'extérieur du Canada, a diminué de 12,8 %. Les visiteurs en voyage d'affaires d'une nuit ou plus au Canada ont dépensé une moyenne de 176 dollars par nuitée, soit presque le double des dépenses des personnes en voyage d'agrément (89 dollars), et le triple des dépenses des voyageurs rendant visite à des amis ou à des parents (57 dollars).

Près de sept voyages avec nuitées sur dix par des résidents canadiens en 2009 avaient pour destination les États-Unis. Toutefois, les Canadiens voyageant vers des destinations d'outre-mer ont séjourné en moyenne 15,6 nuitées à l'extérieur du pays, contre 7,9 nuitées en moyenne aux États-Unis. En conséquence, les dépenses des Canadiens lors de voyages d'une nuit ou plus à l'étranger se répartissaient presque également entre les États-Unis et les pays d'outre-mer.

Tableau explicatif 5
Voyages avec nuitées par les Canadiens à l'extérieur du pays, 2009

	Voyages-personnes	
	Vers les États-Unis	Vers les pays d'outre-mer
	milliers	
Durée du séjour		
1 à 6 nuitées	11 885	467
7 à 13 nuitées	3 974	4 059
14 à 20 nuitées	1 046	2 016
21 nuitées et plus	1 072	1 685
Total	17 977	8 227

Ce sont les résidents de l'Ontario qui ont le plus voyagé à l'extérieur du pays, effectuant 45,5 % de tous les voyages d'une nuit ou plus à l'étranger en 2009. Un peu plus de la moitié des provinces ont enregistré une baisse du nombre de voyages avec nuitée à l'étranger. C'est l'Île-du-Prince-Édouard qui affiche la baisse la plus importante, le nombre de résidents qui ont voyagé à l'étranger ayant chuté de 27,3 %. Les résidents des territoires canadiens ont fait 3,3 % plus de voyages à l'étranger, suivis par la Saskatchewan avec 2,9 % plus de voyages à l'extérieur du pays.

Voyages avec nuitées effectués aux États-Unis en baisse en 2009

Le nombre de voyages avec nuitées effectués par des résidents canadiens aux États-Unis a atteint 18,0 millions en 2009, une baisse de 5,0 % par rapport à 2008. Il s'agissait de la première diminution du nombre de voyages avec nuitées vers les États-Unis depuis 2003.

Avec la baisse du nombre de voyages, les dépenses lors de voyages d'une nuit ou plus au sud de la frontière ont diminué de 2,0 % par rapport à l'année précédente, pour se chiffrer à 12,7 milliards de dollars. Les Canadiens ont séjourné 142,6 millions de nuitées aux États-Unis, avec des dépenses moyennes par nuitée de 89 dollars, et une durée moyenne de séjour de 7,9 nuitées par voyage.

Près de trois voyages d'une nuit ou plus aux États-Unis sur cinq, ou 10,8 millions, étaient des voyages en automobile, tandis que les voyages en avion ont augmenté pour atteindre un sommet de 6,1 millions.

Le nombre de visites avec nuitées a diminué dans la plupart des 12 principaux états

Sur les 12 principaux états, dix ont observé une diminution du nombre de visites avec nuitées par des voyageurs canadiens en 2009, deux d'entre eux ayant connu une baisse de plus de 10,0 %. Les Canadiens ont fait 2,9 millions de visites avec nuitées dans l'état de New York, soit une baisse de 4,3 % par rapport à 2008 et plus que dans tout autre état. Dans le seul état de New York, les Canadiens ont dépensé 920,9 millions de dollars et ont séjourné 8,3 millions de nuitées. Bien que New York soit l'état le plus visité, il se classe au quatrième rang en termes de dollars dépensés et de nuitées lors de visites d'une nuit ou plus par des Canadiens.

Les Canadiens ont dépensé 3,1 milliards de dollars en Floride et y ont séjourné 47,4 millions de nuitées. Ces chiffres étaient nettement plus élevés que ceux de tout autre état. En comparaison, dans les deux cas, la Californie se classait deuxième, les Canadiens ayant dépensé 1,1 milliard de dollars et séjourné 10,8 millions de nuitées dans cet état.

En moyenne, les Canadiens ont séjourné le plus longtemps en Floride (17,9 nuitées par voyage d'une nuit ou plus) et ont dépensé le plus au Nevada (191 dollars par nuitée).

Tableau explicatif 6
Douze principaux états visités par les résidents canadiens, 2009

	Visites avec nuitées		
	Visites-personnes	Dépenses	Nuitées-visites
	milliers	millions de dollars	milliers
New York	2 946	921	8 327
Floride	2 644	3 139	47 448
Washington	2 056	475	5 844
Michigan	1 293	295	3 348
Nevada	1 292	1 120	5 864
Californie	1 233	1 143	10 781
Maine	836	265	2 787
Pennsylvanie	759	148	1 860
Vermont	741	161	2 115
Massachusetts	645	264	2 426
Dakota du Nord	586	172	1 238
Montana	583	173	1 725

Plus d'un Canadien sur trois voyageant à l'étranger se rend en Europe

Les Canadiens ont fait 4,2 millions de visites avec nuitées en Europe en 2009, plus que dans toute autre région. Loin derrière venait la région des Bermudes et des Caraïbes, les Canadiens y ayant effectué 2,5 millions de visites avec nuitées.

Bien que l'Europe soit la région la plus visitée, les Canadiens y ont effectué 8,3 % moins de visites avec nuitées qu'en 2008. L'Océanie était la seule autre région à afficher une baisse du nombre de voyages par des résidents canadiens (-0,9 %). Les voyages avec nuitées en Amérique du Sud ont grimpé de 13,5 %, de même que les voyages dans les Caraïbes (+10,3 %).

Dans l'ensemble, les Canadiens ont effectué 8,2 millions de voyages avec nuitées dans les pays d'outre-mer, soit 1,3 % de plus que le sommet atteint en 2008. Cependant, les Canadiens ont dépensé 11,3 milliards de dollars lors de voyages outre-mer, une baisse de 2,3 % par rapport à 2008.

En moyenne, les Canadiens ont séjourné 15,7 nuitées à l'étranger par voyage outre-mer et ont dépensé 88 dollars par nuitée.

Les destinations soleil dominant les voyages outre-mer

Les Canadiens ont effectué 1,2 million de visites avec nuitées au Mexique, plus que dans tout autre pays. Malgré l'épidémie de H1N1 et les préoccupations croissantes suscitées par la violence liée à la drogue, les Canadiens ont fait 7,5 % plus de visites avec nuitées dans le pays par rapport à 2008.

Cuba et la République Dominicaine se classent tous deux dans les trois principaux pays visités. Les résidents canadiens ont effectué 979 000 visites avec nuitées à Cuba (+5,1 %) tandis que la République Dominicaine a accueilli 876 000 Canadiens, soit une hausse de 14,8 % par rapport à 2008.

Quatre pays parmi les 12 principaux ont enregistré des baisses en 2009, y compris le Royaume-Uni, la France, l'Allemagne et les Pays-Bas. La baisse de 14,2 % du nombre de voyages d'une nuit ou plus au Royaume-Uni a fait cependant passer le pays de la deuxième place en 2008 à la quatrième place dans le classement de 2009.

En plus du nombre record de visites avec nuitées au Mexique, c'est également le pays où les Canadiens ont dépensé le plus lors de voyages d'une nuit ou plus. Les résidents canadiens ont dépensé 1,3 milliard de dollars au Mexique et y ont séjourné 12,3 millions de nuitées.

Tableau explicatif 7
Douze principaux pays d'outre-mer visités par les résidents canadiens, 2009

	Visites avec nuitées		
	Visites-personnes	Dépenses	Nuitées-visites
	milliers	millions de dollars	milliers
Mexique	1 209	1 310	12 306
Cuba	979	805	8 428
République Dominicaine	876	790	7 401
Royaume-Uni	873	986	10 503
France	735	906	8 606
Italie	362	484	3 701
Allemagne	312	265	2 921
Chine	264	445	5 441
Pays-Bas	260	195	2 041
Espagne	218	284	2 366
Hong-Kong	213	243	3 339
Irlande (République)	173	210	1 889

Compte des voyages internationaux

Le déficit au chapitre des voyages internationaux du Canada a augmenté de 87,7 millions de dollars pour se situer à 12,2 milliards en 2009, ce qui représente la cinquième hausse consécutive.

Le déficit (la différence entre les dépenses des Canadiens à l'étranger et les dépenses des étrangers au Canada) était principalement le résultat d'une baisse des dépenses des voyageurs étrangers au Canada.

Les dépenses des non-résidents au Canada atteignaient 15,5 milliards de dollars, soit une baisse de 6,2 % par rapport à l'année précédente. Durant cette même période, les Canadiens ont dépensé 27,7 milliards de dollars à l'extérieur du pays en 2009, soit une baisse de 3,3 % par rapport au record de 28,6 milliards de dollars établi en 2008.

Le déficit au chapitre des voyages avec les États-Unis diminue

Le déficit au compte des voyages avec les États-Unis a baissé de 187,4 millions de dollars pour atteindre 8,7 milliards de dollars en 2009. C'est la première fois en six ans que les dépenses des résidents canadiens aux États-Unis affichent une baisse. Malgré ce déclin, le déficit annuel au chapitre des voyages aux États-Unis est presque deux fois plus élevé qu'en 2006.

Les dépenses de voyage aux États-Unis ont chuté à 15,8 milliards de dollars, soit une baisse de 749,8 millions de dollars par rapport à 2008. En revanche, les dépenses des résidents américains au Canada ont diminué de 562,4 millions de dollars au cours de la même période.

En 2009, c'était la première fois en sept ans que le dollar canadien perdait de la valeur par rapport au dollar américain. En 2008, la valeur moyenne du dollar canadien était de 93,8 centimes américains. En 2009, elle était de 87,6 centimes américains.

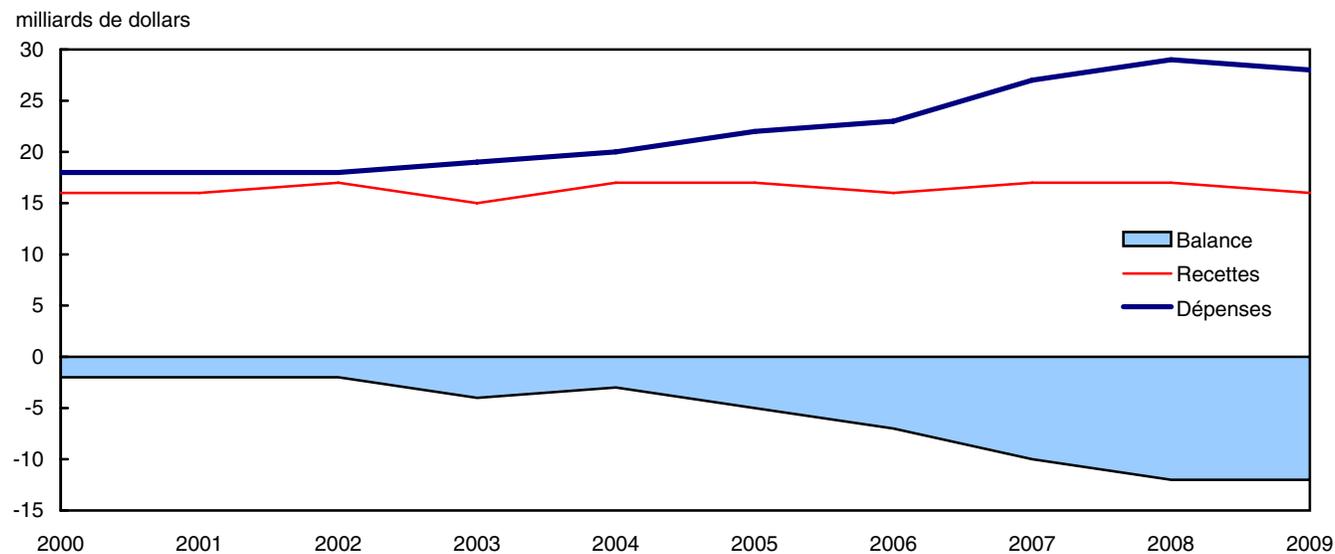
Les dépenses moins élevées des Canadiens dans les pays d'outre-mer ralentissent le déficit avec les pays d'outre-mer

Le déficit au chapitre des voyages avec les pays d'outre-mer a diminué de 275,0 millions de dollars pour atteindre 3,5 milliards de dollars. Tandis que les dépenses des visiteurs en provenance des pays d'outre-mer ont baissé de 187,3 millions de dollars, les dépenses des Canadiens outre-mer ont diminué de 462,4 millions de dollars.

Les résidents canadiens ont dépensé 11,9 milliards de dollars dans les pays d'outre-mer en 2009. Il s'agit d'une baisse de 1,5 % par rapport au niveau record de 12,1 milliards de dollars établi en 2008 et de la première baisse des dépenses dans les pays d'outre-mer depuis 1991. Les dépenses des visiteurs en provenance des pays d'outre-mer

au Canada ont augmenté de 5,2 % par rapport à 2008. Les dépenses des résidents de pays d'outre-mer au Canada ont augmenté chaque année depuis 2003.

Graphique 5
Le déficit au compte des voyages internationaux du Canada



Produits connexes

Choisis parmi les publications de Statistique Canada

13-009-X	Indicateurs nationaux du tourisme : estimations trimestrielles
66-001-P	Voyages internationaux : renseignements préliminaires

Choisis parmi les tableaux de CANSIM de Statistique Canada

427-0001	Nombre de voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, selon le moyen de transport, mensuel
427-0002	Nombre de véhicules voyageant entre le Canada et les États-Unis, mensuel
427-0003	Nombre de voyageurs non résidents entrant au Canada, selon certains pays de résidence (sauf les États-Unis), mensuel
427-0004	Nombre de touristes internationaux entrant ou revenant au Canada, selon la province d'entrée (désaisonnalisées et non-désaisonnalisées), mensuel
427-0005	Nombre de voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, selon la province d'entrée, désaisonnalisées, mensuel
427-0006	Nombre de voyageurs non-résidents entrant au Canada, selon certains pays de résidence, sauf les États-Unis, désaisonnalisées, mensuel

Choisis parmi les enquêtes de Statistique Canada

3152	Enquête sur les voyages internationaux : Questionnaires à retourner par la poste et Enquête sur les départs aériens des visiteurs d'outre-mer
3810	Enquête sur les voyages des résidents du Canada
5005	Enquête sur les voyages internationaux : dénombrement à la frontière

Choisis parmi les tableaux du Canada en statistiques de Statistique Canada

- *Voyages effectués par les Canadiens vers les pays étrangers, 15 principaux pays visités*
- *Voyageurs au Canada selon le pays d'origine, 15 principaux pays d'origine*
- *Voyages effectués par les Canadiens vers les États-Unis, 15 principaux États visités*
- *Voyageurs au Canada en provenance des États-Unis selon l'État d'origine, 15 principaux États d'origine*
- *Voyageurs d'autres pays entrant au Canada*

Tableaux statistiques

Tableau 1
Estimation de la balance des paiements au compte des voyages entre le Canada et les autres pays¹

	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
millions de dollars										
Tous les pays										
Recettes	15 997	16 437	16 741	14 776	16 980	16 674	16 458	16 578	16 544	15 520
Premier trimestre	2 527	2 765	2 767	2 779	2 821	2 997	2 893	2 966	3 051	3 039
Deuxième trimestre	4 089	4 342	4 103	3 465	4 264	4 182	4 207	4 215	4 187	3 866
Troisième trimestre	6 502	6 558	6 760	5 672	6 563	6 290	6 142	6 091	5 972	5 374
Quatrième trimestre	2 879	2 772	3 111	2 860	3 332	3 205	3 215	3 307	3 335	3 240
Dépenses	18 444	18 487	18 401	18 727	20 237	21 865	23 316	26 511	28 629	27 692
Premier trimestre	5 032	5 550	5 079	5 492	5 814	6 312	6 755	7 130	8 416	7 922
Deuxième trimestre	4 816	4 986	4 894	4 502	5 400	5 713	5 937	6 575	7 482	7 143
Troisième trimestre	4 447	4 320	4 386	4 427	4 711	5 073	5 456	6 496	6 806	6 625
Quatrième trimestre	4 149	3 631	4 043	4 306	4 311	4 766	5 169	6 310	5 925	6 002
Solde	-2 447	-2 050	-1 659	-3 951	-3 257	-5 191	-6 858	-9 933	-12 085	-12 172
Premier trimestre	-2 506	-2 784	-2 311	-2 713	-2 994	-3 316	-3 861	-4 165	-5 365	-4 883
Deuxième trimestre	-727	-645	-791	-1 037	-1 136	-1 531	-1 730	-2 360	-3 295	-3 277
Troisième trimestre	2 056	2 238	2 375	1 244	1 852	1 217	686	-405	-834	-1 251
Quatrième trimestre	-1 270	-859	-932	-1 446	-979	-1 561	-1 953	-3 003	-2 590	-2 762
États-Unis										
Recettes	9 449	9 972	10 328	9 080	9 858	8 978	8 680	8 298	7 626	7 063
Premier trimestre	1 469	1 586	1 599	1 524	1 448	1 447	1 317	1 243	1 143	1 063
Deuxième trimestre	2 373	2 669	2 562	2 155	2 485	2 318	2 301	2 219	1 962	1 829
Troisième trimestre	3 955	4 086	4 371	3 788	4 135	3 658	3 542	3 407	3 154	2 916
Quatrième trimestre	1 652	1 631	1 795	1 613	1 790	1 554	1 521	1 430	1 367	1 254
Dépenses	11 517	11 170	10 872	10 713	11 015	12 001	12 919	15 092	16 521	15 772
Premier trimestre	3 191	3 347	2 997	3 123	3 093	3 410	3 783	3 904	4 791	4 240
Deuxième trimestre	3 117	3 195	3 066	2 837	3 199	3 389	3 488	3 803	4 607	4 355
Troisième trimestre	2 660	2 427	2 389	2 336	2 344	2 557	2 799	3 572	3 773	3 614
Quatrième trimestre	2 549	2 201	2 420	2 418	2 379	2 645	2 849	3 813	3 350	3 563
Solde	-2 068	-1 199	-544	-1 633	-1 157	-3 023	-4 238	-6 794	-8 896	-8 708
Premier trimestre	-1 722	-1 762	-1 398	-1 599	-1 646	-1 963	-2 466	-2 661	-3 649	-3 177
Deuxième trimestre	-744	-526	-503	-682	-714	-1 071	-1 187	-1 585	-2 645	-2 525
Troisième trimestre	1 295	1 659	1 983	1 452	1 791	1 102	743	-165	-619	-698
Quatrième trimestre	-897	-571	-624	-805	-589	-1 090	-1 328	-2 383	-1 983	-2 308
Autres pays										
Recettes	6 548	6 465	6 413	5 696	7 122	7 696	7 778	8 280	8 919	8 456
Premier trimestre	1 058	1 180	1 168	1 255	1 373	1 550	1 577	1 722	1 908	1 976
Deuxième trimestre	1 716	1 673	1 541	1 310	1 779	1 864	1 906	1 996	2 225	2 037
Troisième trimestre	2 547	2 472	2 389	1 884	2 428	2 632	2 600	2 685	2 818	2 458
Quatrième trimestre	1 227	1 141	1 316	1 247	1 542	1 651	1 695	1 877	1 967	1 986
Dépenses	6 927	7 317	7 529	8 014	9 222	9 864	10 397	11 418	12 108	11 920
Premier trimestre	1 841	2 202	2 081	2 370	2 721	2 902	2 972	3 227	3 625	3 682
Deuxième trimestre	1 699	1 792	1 828	1 665	2 201	2 324	2 449	2 771	2 875	2 788
Troisième trimestre	1 787	1 893	1 997	2 092	2 367	2 517	2 657	2 924	3 034	3 011
Quatrième trimestre	1 600	1 430	1 623	1 888	1 933	2 122	2 320	2 497	2 575	2 440
Solde	-379	-851	-1 116	-2 318	-2 100	-2 169	-2 620	-3 139	-3 189	-3 464
Premier trimestre	-784	-1 023	-913	-1 114	-1 348	-1 353	-1 395	-1 504	-1 717	-1 706
Deuxième trimestre	17	-119	-287	-355	-422	-460	-543	-775	-650	-751
Troisième trimestre	761	579	392	-208	61	115	-57	-239	-215	-553
Quatrième trimestre	-373	-289	-308	-641	-391	-470	-625	-620	-607	-454

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 2
Composantes des recettes et dépenses au compte des voyages¹

	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
millions de dollars										
Tous les pays										
Recettes	15 997	16 437	16 741	14 776	16 980	16 674	16 458	16 578	16 544	15 520
Dépenses au Canada	14 813	15 081	15 232	13 072	14 825	14 302	13 954	13 855	13 482	12 025
Certains postes additionnels :	1 184	1 355	1 509	1 705	2 155	2 372	2 504	2 724	3 062	3 494
Services médicaux	94	98	100	103	106	110	121	126	130	134
Éducation	914	1 084	1 234	1 422	1 868	2 087	2 211	2 426	2 772	3 215
Dépenses des équipages	177	173	175	180	180	175	171	172	161	145
Dépenses	18 444	18 487	18 401	18 727	20 237	21 865	23 316	26 511	28 629	27 692
Dépenses à l'étranger	16 976	16 949	16 650	16 905	18 505	20 105	21 519	24 704	26 812	25 661
Certains postes additionnels :	1 468	1 538	1 751	1 822	1 732	1 760	1 797	1 807	1 817	2 031
Services médicaux	317	368	364	349	343	343	345	347	369	418
Éducation	982	1 008	1 216	1 290	1 197	1 206	1 232	1 237	1 229	1 404
Dépenses des équipages	169	162	170	183	193	211	219	223	219	209
États-Unis										
Recettes	9 449	9 972	10 328	9 080	9 858	8 978	8 680	8 298	7 626	7 063
Dépenses au Canada	9 126	9 620	9 953	8 671	9 427	8 528	8 212	7 806	7 163	6 595
Certains postes additionnels :	323	351	375	409	431	450	468	492	463	468
Services médicaux	72	77	80	83	83	84	92	93	94	99
Éducation	95	124	143	170	195	218	233	257	239	254
Dépenses des équipages	156	150	152	155	153	148	144	142	130	115
Dépenses	11 517	11 170	10 872	10 713	11 015	12 001	12 919	15 092	16 521	15 772
Dépenses aux États-Unis ²	10 349	9 936	9 499	9 262	9 676	10 651	11 557	13 751	15 179	14 301
Certains postes additionnels :	1 169	1 235	1 373	1 451	1 339	1 350	1 361	1 341	1 343	1 470
Services médicaux	295	343	339	325	319	319	321	323	343	388
Éducation	722	750	882	963	847	839	842	818	800	891
Dépenses des équipages	151	142	152	164	172	191	199	201	199	190
Autres pays										
Recettes	6 548	6 465	6 413	5 696	7 122	7 696	7 778	8 280	8 919	8 456
Dépenses au Canada	5 686	5 461	5 279	4 400	5 399	5 774	5 742	6 048	6 319	5 430
Certains postes additionnels :	861	1 004	1 134	1 296	1 723	1 922	2 036	2 231	2 599	3 026
Services médicaux	22	21	20	20	23	26	30	33	36	35
Éducation	819	960	1 091	1 252	1 673	1 869	1 979	2 169	2 533	2 960
Dépenses des équipages	21	23	23	24	27	27	27	30	30	30
Dépenses	6 927	7 317	7 529	8 014	9 222	9 864	10 397	11 418	12 108	11 920
Dépenses dans les autres pays ³	6 628	7 013	7 151	7 644	8 828	9 454	9 962	10 953	11 633	11 360
Certains postes additionnels :	299	304	378	370	394	411	436	465	475	561
Services médicaux	22	26	25	24	24	24	24	24	26	29
Éducation	260	258	334	327	349	367	391	419	429	513
Dépenses des équipages	18	20	18	19	20	20	21	22	20	19

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 3-1
Recettes et dépenses au compte des voyages par rapport aux importations et exportations canadiennes (base de la balance des paiements)¹ — Recettes

	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
	millions de dollars									
Recettes de voyage	15 997	16 437	16 741	14 776	16 980	16 674	16 458	16 578	16 544	15 520
Total des recettes au compte courant	531 961	513 754	514 913	496 899	539 637	575 612	598 428	619 352	644 563	502 673
Total des recettes au titre des services	59 718	60 065	63 483	61 781	65 381	67 599	68 386	69 804	72 113	67 144
Total des recettes au titre des biens	429 372	420 730	414 039	399 122	429 006	450 210	453 952	463 120	489 995	369 529
Exportations par groupes de marchandises	429 372	420 730	414 039	399 122	429 006	450 210	453 952	463 120	489 995	369 529
Produits de l'agriculture et de la pêche	27 601	31 078	30 873	29 234	30 675	30 097	31 512	34 738	40 859	37 260
Produits énergétiques	53 158	55 770	49 330	60 521	68 106	86 920	86 801	91 292	125 746	79 855
Produits forestiers	42 775	40 287	37 246	34 519	39 417	36 447	33 443	29 267	25 655	19 501
Biens industriels	67 979	67 792	70 174	66 806	77 953	84 201	94 206	104 776	111 655	79 172
Machines et équipement	110 050	102 553	97 091	88 676	91 106	93 005	93 253	93 432	92 995	80 438
Produits de l'automobile	97 886	92 527	96 676	87 385	90 389	87 994	81 999	77 007	61 140	43 815
Biens de consommation	15 199	16 307	17 679	17 187	17 267	17 148	17 811	18 738	18 171	17 935
Autres	14 725	14 416	14 970	14 795	14 093	14 398	14 926	13 870	13 775	11 553
	pourcentage									
Contributions au total des recettes au compte courant	3,0	3,2	3,3	3,0	3,1	2,9	2,8	2,7	2,6	3,1
Contributions au total des recettes au titre des services	26,8	27,4	26,4	23,9	26,0	24,7	24,1	23,7	22,9	23,1
Contributions au total des recettes au titre des biens	3,7	3,9	4,0	3,7	4,0	3,7	3,6	3,6	3,4	4,2

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 3-2
Recettes et dépenses au compte des voyages par rapport aux importations et exportations canadiennes (base de la balance des paiements)¹ — Dépenses

	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
	millions de dollars									
Dépenses de voyage	18 444	18 487	18 401	18 727	20 237	21 865	23 316	26 511	28 629	27 692
Total des dépenses au compte courant	502 692	488 649	495 135	482 250	509 800	549 710	577 938	606 580	637 645	546 196
Total des dépenses au titre des services	65 500	67 874	70 707	73 302	76 417	79 654	82 521	88 593	94 432	89 807
Total des dépenses au titre des biens	362 337	350 071	356 727	342 710	363 158	387 838	404 345	415 683	443 752	374 097
Importations par groupes de marchandises	362 337	350 071	356 727	342 710	363 158	387 838	404 345	415 683	443 752	374 097
Produits de l'agriculture et de la pêche	18 557	20 373	21 780	21 508	21 399	22 041	23 467	25 530	28 511	29 344
Produits énergétiques	17 853	17 747	16 567	19 813	24 782	33 660	34 741	37 299	53 172	33 955
Produits forestiers	3 065	2 887	3 138	3 008	3 172	3 133	3 083	2 990	2 857	2 385
Biens industriels	69 247	68 426	68 891	65 272	73 511	78 547	84 163	85 352	92 043	75 078
Machines et équipement	122 913	111 947	105 947	98 684	104 091	110 931	114 728	116 583	122 713	107 934
Produits de l'automobile	77 433	72 574	81 469	76 492	77 368	78 381	79 846	79 956	71 961	55 325
Biens de consommation	40 115	42 896	46 474	46 306	47 719	49 484	52 010	54 784	57 557	57 486
Autres	13 153	13 221	12 461	11 628	11 116	11 661	12 307	13 188	14 938	12 590
	pourcentage									
Contributions au total des dépenses au compte courant	3,7	3,8	3,7	3,9	4,0	4,0	4,0	4,4	4,5	5,1
Contributions au total des dépenses au titre des services	28,2	27,2	26,0	25,5	26,5	27,4	28,3	29,9	30,3	30,8
Contributions au total des dépenses au titre des biens	5,1	5,3	5,2	5,5	5,6	5,6	5,8	6,4	6,5	7,4

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 4
Comptes des voyages internationaux de certains pays¹

	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008
	millions de dollars américains						
Recettes							
Allemagne	19 278	23 124	27 613	29 121	32 888	36 101	40 019
Australie	9 971	12 438	15 214	16 868	17 854	22 415	25 062
Autriche	10 803	13 307	15 150	16 243	16 510	18 559	21 630
Belgique ²	6 935	8 193	9 208	9 845	10 311	10 996	11 810
Canada	10 687	10 601	13 029	13 768	14 689	15 459	15 267
Chine	20 385	17 406	25 739	29 296	33 949	37 233	40 843
Corée du Sud	5 936	5 358	6 069	5 806	5 788	6 138	9 078
Espagne	31 880	39 634	45 067	47 789	51 297	57 734	61 978
États-Unis	84 752	83 316	94 107	102 070	106 906	119 781	134 908
France ³	32 437	36 619	44 895	43 942	46 512	54 209	56 274
Grèce	9 909	10 766	12 715	13 333	14 402	15 549	17 416
Italie	26 873	31 247	35 378	35 319	38 257	42 660	46 232
Japon	3 497	8 848	11 265	12 430	8 470	9 345	10 820
Mexique	8 858	9 362	10 796	11 803	12 177	12 852	13 289
Pays-Bas	7 710	9 163	10 308	10 450	11 382	13 339	13 302
République Dominicaine	2 730	3 128	3 152	3 518	3 917	4 064	4 176
Royaume-Uni	20 549	22 668	28 202	30 573	34 796	38 698	36 424
Suisse	7 260	8 614	9 595	10 041	10 808	12 183	14 464
Dépenses							
Allemagne	53 006	65 234	71 187	74 189	74 123	83 155	91 692
Australie	6 072	7 270	10 241	11 253	11 690	14 853	18 729
Autriche	6 901	8 623	9 237	9 316	9 626	10 561	11 432
Belgique ²	10 185	12 210	13 956	14 948	15 574	17 579	19 317
Canada	11 722	13 337	15 524	18 017	20 620	24 716	27 306
Chine	15 398	15 187	19 149	21 759	24 322	29 786	36 157
Corée du Sud	10 464	10 103	12 350	15 406	18 851	21 975	17 125
Espagne	7 295	9 071	12 153	15 046	16 697	19 724	20 363
États-Unis	61 738	60 935	69 626	73 320	76 949	81 517	85 372
France ³	19 518	23 392	28 703	30 458	31 239	36 743	43 346
Grèce	2 436	2 431	2 872	3 039	2 997	3 423	3 930
Italie	16 924	20 589	20 460	22 370	23 152	27 329	30 839
Japon	26 656	28 958	38 252	37 565	26 876	26 511	27 901
Mexique	6 060	6 253	6 959	7 600	8 108	8 375	8 526
Pays-Bas	12 976	15 265	16 348	16 140	17 087	19 109	21 825
République Dominicaine	295	272	310	352	333	326	314
Royaume-Uni	41 744	47 853	56 444	59 532	63 319	71 519	69 792
Suisse	5 537	6 883	8 104	8 782	9 252	10 116	10 973
Solde							
Allemagne	-33 728	-42 110	-43 574	-45 068	-41 235	-47 054	-51 673
Australie	3 899	5 168	4 973	5 615	6 164	7 562	6 333
Autriche	3 902	4 684	5 913	6 927	6 884	7 998	10 198
Belgique ²	-3 250	-4 017	-4 748	-5 103	-5 263	-6 583	-7 507
Canada	-1 035	-2 736	-2 495	-4 249	-5 931	-9 257	-12 039
Chine	4 987	2 219	6 590	7 537	9 627	7 447	4 686
Corée du Sud	-4 528	-4 745	-6 281	-9 600	-13 063	-15 837	-8 047
Espagne	24 585	30 563	32 914	32 743	34 600	38 010	41 615
États-Unis	23 014	22 381	24 481	28 750	29 957	38 264	49 536
France ³	12 919	13 227	16 192	13 484	15 273	17 466	12 928
Grèce	7 473	8 335	9 843	10 294	11 405	12 126	13 486
Italie	9 949	10 658	14 918	12 949	15 105	15 331	15 393
Japon	-23 159	-20 110	-26 987	-25 135	-18 406	-17 166	-17 081
Mexique	2 798	3 109	3 837	4 203	4 069	4 477	4 763
Pays-Bas	-5 266	-6 102	-6 040	-5 690	-5 705	-5 770	-8 523
République Dominicaine	2 435	2 856	2 842	3 166	3 584	3 738	3 862
Royaume-Uni	-21 195	-25 185	-28 242	-28 959	-28 523	-32 821	-33 368
Suisse	1 723	1 731	1 491	1 259	1 556	2 067	3 491

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Source(s) : Balance of Payments Statistics Yearbook, 2009, publiée par le Fond monétaire international.

Tableau 5
Voyages-personnes des voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, selon la durée

	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
	milliers									
Voyageurs non-résidents										
Même jour	29 083	27 566	24 932	21 483	19 814	17 548	15 262	12 598	10 373	9 111
États-Unis	28 805	27 301	24 710	21 278	19 539	17 265	15 017	12 319	10 102	8 858
Autres pays	278	265	222	205	275	283	245	279	271	252
Une nuit ou plus	19 555	19 581	19 964	17 420	19 031	18 612	18 128	17 775	16 997	15 585
États-Unis	15 188	15 570	16 168	14 232	15 088	14 390	13 856	13 376	12 503	11 667
Autres pays	4 366	4 010	3 796	3 188	3 944	4 222	4 272	4 400	4 494	3 918
Tous les voyages	48 638	47 147	44 896	38 903	38 845	36 160	33 390	30 373	27 370	24 696
États-Unis	43 994	42 871	40 878	35 509	34 626	31 655	28 873	25 695	22 606	20 526
Autres pays	4 644	4 275	4 018	3 393	4 219	4 505	4 518	4 679	4 764	4 170
Voyageurs résidents										
Même jour	28 000	24 841	21 534	21 486	22 191	22 940	24 181	24 881	24 700	21 277
États-Unis	28 000	24 841	21 534	21 486	22 191	22 932	24 181	24 881	24 698	21 277
Autres pays	0	0	0	0	0	F	0	0	F	0
Une nuit ou plus	19 182	18 359	17 705	17 739	19 595	21 091	22 731	25 163	27 037	26 204
États-Unis	14 666	13 527	13 025	12 666	13 856	14 862	15 992	17 759	18 915	17 977
Autres pays	4 516	4 832	4 680	5 074	5 739	6 229	6 739	7 404	8 122	8 227
Tous les voyages	47 182	43 201	39 239	39 225	41 786	44 031	46 912	50 045	51 737	47 481
États-Unis	42 666	38 368	34 559	34 151	36 047	37 794	40 173	42 641	43 613	39 254
Autres pays	4 516	4 832	4 680	5 074	5 739	6 237	6 739	7 404	8 124	8 227
Autres voyageurs	9 426	9 131	9 119	8 924	9 194	9 119	8 818	8 685	8 039	6 952
Équipages non résidents	3 356	3 149	3 166	3 157	3 164	3 147	3 081	3 143	2 989	2 631
Équipages résidents	5 720	5 634	5 626	5 481	5 708	5 658	5 450	5 274	4 786	4 077
Autres ¹	350	348	327	286	323	314	287	268	263	244
Grand total	105 246	99 478	93 254	87 052	89 825	89 310	89 121	89 103	87 146	79 129

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 6
Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada, selon le moyen de transport

	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
	milliers									
Premier trimestre										
Même jour – Total	5 727	5 910	4 986	4 486	3 991	3 520	3 180	2 451	1 944	1 872
Une nuit ou plus	2 099	2 220	2 294	2 140	2 064	2 100	1 910	1 790	1 727	1 595
Automobile	1 247	1 331	1 483	1 354	1 271	1 239	1 131	1 037	1 001	955
Avion	680	699	658	640	649	710	654	641	612	550
Autobus	114	122	99	93	91	104	84	72	76	55
Autres moyens ¹	58	69	54	53	54	48	41	40	38	35
Grand total	7 825	8 130	7 280	6 626	6 055	5 620	5 090	4 240	3 671	3 466
Deuxième trimestre										
Même jour – Total	7 490	7 699	6 429	5 273	5 074	4 547	3 992	3 333	2 653	2 423
Une nuit ou plus	4 009	4 252	4 156	3 418	3 851	3 723	3 706	3 592	3 304	3 135
Automobile	2 441	2 577	2 672	2 160	2 405	2 248	2 172	2 093	1 901	1 893
Avion	1 009	1 074	985	850	1 002	1 026	1 075	1 030	989	859
Autobus	237	227	196	129	133	156	140	144	107	85
Autres moyens ¹	322	374	303	279	311	294	318	325	307	298
Grand total	11 500	11 951	10 585	8 691	8 925	8 270	7 698	6 925	5 957	5 557
Troisième trimestre										
Même jour – Total	9 352	8 892	7 819	6 819	6 288	5 565	4 774	4 123	3 343	2 761
Une nuit ou plus	6 464	6 555	6 920	6 050	6 517	6 100	5 780	5 603	5 223	4 864
Automobile	4 204	4 374	4 656	3 948	4 121	3 824	3 558	3 432	3 130	2 982
Avion	1 319	1 279	1 350	1 232	1 432	1 360	1 337	1 316	1 232	1 162
Autobus	312	255	260	170	170	193	169	155	138	97
Autres moyens ¹	629	647	654	700	793	723	716	701	723	623
Grand total	15 815	15 446	14 739	12 869	12 805	11 665	10 555	9 726	8 566	7 625
Quatrième trimestre										
Même jour – Total	6 237	4 801	5 475	4 699	4 185	3 633	3 071	2 412	2 162	1 803
Une nuit ou plus	2 617	2 543	2 799	2 624	2 656	2 466	2 459	2 391	2 250	2 074
Automobile	1 565	1 608	1 797	1 657	1 612	1 464	1 457	1 400	1 334	1 221
Avion	828	730	798	780	849	819	815	794	757	709
Autobus	134	104	105	84	105	93	83	90	70	55
Autres moyens ¹	89	101	99	103	90	90	104	107	88	89
Grand total	8 853	7 344	8 274	7 323	6 841	6 099	5 530	4 803	4 412	3 877
Année										
Même jour – Total	28 805	27 301	24 710	21 278	19 539	17 265	15 017	12 319	10 102	8 858
Une nuit ou plus	15 188	15 570	16 168	14 232	15 088	14 390	13 856	13 376	12 503	11 667
Automobile	9 457	9 889	10 607	9 120	9 409	8 774	8 318	7 961	7 367	7 051
Avion	3 835	3 782	3 790	3 501	3 932	3 915	3 881	3 781	3 590	3 280
Autobus	798	708	661	476	498	546	477	462	391	291
Autres moyens ¹	1 098	1 191	1 110	1 135	1 249	1 155	1 179	1 172	1 155	1 045
Grand total	43 994	42 871	40 878	35 509	34 626	31 655	28 873	25 695	22 606	20 526

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 7

Voyages-personnes des résidents des pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le type d'entrée

	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
	milliers									
Premier trimestre										
Directement par air et par mer	391	426	383	382	390	454	450	486	503	442
Via les États-Unis										
Par terre, même jour	26	16	13	13	14	13	11	10	12	10
Par terre, une nuit ou plus	64	51	52	48	46	49	47	45	51	62
Total, par terre	89	67	66	60	61	62	58	55	63	73
Par air et par mer	135	143	133	133	110	128	137	144	140	122
Total, via les États-Unis	225	209	199	193	171	190	195	199	202	195
Grand total	616	636	582	574	561	644	645	685	705	637
Deuxième trimestre										
Directement par air et par mer	797	774	665	531	737	780	809	827	891	761
Via les États-Unis										
Par terre, même jour	62	55	30	24	36	38	32	37	37	28
Par terre, une nuit ou plus	146	125	90	71	90	107	97	98	99	100
Total, par terre	208	180	121	95	125	145	129	135	136	129
Par air et par mer	279	275	238	183	247	262	283	292	282	244
Total, via les États-Unis	487	455	358	278	372	407	412	427	418	373
Grand total	1 284	1 229	1 023	808	1 109	1 187	1 221	1 254	1 308	1 134
Troisième trimestre										
Directement par air et par mer	1 169	1 089	1 062	876	1 130	1 171	1 207	1 239	1 257	1 054
Via les États-Unis										
Par terre, même jour	82	77	61	36	70	55	49	52	58	46
Par terre, une nuit ou plus	254	204	192	136	170	197	172	167	187	179
Total, par terre	336	281	253	172	240	252	220	219	245	225
Par air et par mer	402	384	344	295	368	417	386	410	419	364
Total, via les États-Unis	738	664	597	467	608	669	607	629	663	589
Grand total	1 907	1 754	1 659	1 343	1 738	1 840	1 814	1 868	1 921	1 644
Quatrième trimestre										
Directement par air et par mer	520	426	475	446	525	554	568	587	558	490
Via les États-Unis										
Par terre, même jour	35	19	23	19	41	20	17	21	19	16
Par terre, une nuit ou plus	95	73	71	58	71	69	64	69	80	77
Total, par terre	130	91	94	77	112	89	81	90	98	93
Par air et par mer	187	140	185	145	174	191	189	195	174	173
Total, via les États-Unis	317	231	279	222	286	281	269	285	272	266
Grand total	837	657	754	668	811	835	838	872	830	756
Année										
Directement par air et par mer	2 877	2 715	2 585	2 234	2 782	2 959	3 034	3 139	3 209	2 746
Via les États-Unis										
Par terre, même jour	205	166	128	91	161	125	108	119	126	100
Par terre, une nuit ou plus	559	453	405	313	376	423	380	379	416	419
Total, par terre	764	619	533	404	538	548	488	499	542	519
Par air et par mer	1 003	941	900	754	899	999	996	1 041	1 014	904
Total, via les États-Unis	1 767	1 560	1 433	1 159	1 437	1 546	1 483	1 540	1 556	1 424
Grand total	4 644	4 275	4 018	3 393	4 219	4 505	4 518	4 679	4 764	4 170

Tableau 8
Voyages-personnes des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon le moyen de transport

	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
	milliers									
Premier trimestre										
Même jour – Total	6 261	5 974	4 807	4 699	4 992	5 035	5 332	5 144	5 687	4 561
Une nuit ou plus	3 254	3 194	2 809	2 783	3 049	3 383	3 530	3 698	4 493	3 963
Automobile	1 483	1 446	1 449	1 369	1 541	1 683	1 730	1 827	2 356	2 033
Avion	1 595	1 572	1 213	1 280	1 364	1 531	1 653	1 731	1 969	1 798
Autobus	147	140	118	108	117	145	124	119	145	111
Autres moyens ¹	29	36	29	26	27	23	23	21	23	21
Grand total	9 515	9 169	7 616	7 482	8 041	8 418	8 862	8 841	10 181	8 523
Deuxième trimestre										
Même jour – Total	7 196	6 826	5 456	5 232	5 648	5 670	6 165	6 037	6 534	5 174
Une nuit ou plus	3 702	3 556	3 218	2 995	3 416	3 617	3 888	4 090	4 586	4 294
Automobile	1 959	1 874	1 846	1 738	1 950	2 006	2 171	2 291	2 628	2 510
Avion	1 340	1 260	1 047	987	1 127	1 273	1 342	1 415	1 592	1 435
Autobus	215	202	146	109	160	180	207	202	196	187
Autres moyens ¹	187	221	178	161	178	158	168	181	170	162
Grand total	10 898	10 383	8 674	8 227	9 063	9 287	10 053	10 127	11 120	9 468
Troisième trimestre										
Même jour – Total	8 108	7 267	6 123	6 184	6 050	6 493	6 704	6 914	7 105	5 879
Une nuit ou plus	4 761	4 427	4 341	4 180	4 404	4 803	5 183	5 805	6 069	5 800
Automobile	3 106	2 990	2 961	2 893	3 043	3 290	3 587	4 051	4 285	4 064
Avion	1 119	922	886	867	907	1 068	1 157	1 250	1 312	1 315
Autobus	205	179	158	123	129	147	155	170	162	132
Autres moyens ¹	330	335	337	298	325	297	285	334	310	290
Grand total	12 869	11 694	10 465	10 364	10 454	11 296	11 887	12 719	13 174	11 679
Quatrième trimestre										
Même jour – Total	6 434	4 774	5 148	5 371	5 501	5 734	5 980	6 787	5 372	5 664
Une nuit ou plus	2 950	2 349	2 657	2 708	2 987	3 060	3 391	4 168	3 766	3 920
Automobile	1 419	1 282	1 435	1 494	1 594	1 617	1 810	2 439	2 073	2 189
Avion	1 317	902	1 036	1 040	1 185	1 248	1 369	1 486	1 475	1 551
Autobus	161	108	126	117	156	147	165	183	174	139
Autres moyens ¹	53	58	60	56	52	47	48	59	44	42
Grand total	9 384	7 123	7 804	8 078	8 488	8 793	9 371	10 954	9 138	9 584
Année										
Même jour – Total	28 000	24 841	21 534	21 486	22 191	22 932	24 181	24 881	24 698	21 277
Une nuit ou plus	14 666	13 527	13 025	12 666	13 856	14 862	15 992	17 759	18 915	17 977
Automobile	7 967	7 593	7 691	7 495	8 129	8 596	9 298	10 608	11 341	10 796
Avion	5 372	4 655	4 181	4 173	4 583	5 120	5 521	5 883	6 348	6 099
Autobus	728	629	548	457	562	620	650	674	678	568
Autres moyens ¹	599	649	604	540	582	527	523	595	548	514
Grand total	42 666	38 368	34 559	34 151	36 047	37 794	40 173	42 641	43 613	39 254

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 9
Voyages d'une nuit ou plus des résidents canadiens à l'étranger, selon certaines séries économiques et démographiques

	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
	milliers									
Voyages-personnes, une nuit ou plus	19 182	18 359	17 705	17 739	19 595	21 091	22 731	25 163	27 037	26 204
Population du Canada	30 686	31 019	31 354	31 640	31 941	32 245	32 576	32 930	33 316	33 720
Population adulte (18 ans et plus)	23 548	23 898	24 258	24 586	24 917	25 239	25 580	25 959	26 374	26 798
Population active occupée	14 764	14 946	15 310	15 672	15 947	16 170	16 484	16 866	17 126	16 849
PIB aux prix du marché (millions de dollars)	1 076 577	1 108 048	1 152 905	1 213 175	1 290 906	1 373 845	1 450 405	1 529 589	1 599 608	1 527 258
IPC (2002=100)	95,4	97,8	100,0	102,8	104,7	107,0	109,1	111,5	114,1	114,4
Revenu disponible ¹ (millions de dollars)	639 567	669 196	694 010	720 855	760 462	794 269	853 190	901 634	949 484	965 628
Revenu disponible par habitant ¹ (dollars)	20 842	21 574	22 135	22 783	23 809	24 632	26 191	27 381	28 499	28 636
	pourcentage									
Variation, voyages-personnes, une nuit ou plus	4,4	-4,2	-3,6	0,2	10,5	7,6	7,8	10,7	7,4	-3,1
Variation, population du Canada	0,9	1,1	1,1	0,9	1,0	1,0	1,0	1,1	1,2	1,2
Variation, population adulte (18 ans et plus)	1,3	1,5	1,5	1,4	1,3	1,3	1,4	1,5	1,6	1,6
Variation, population active occupée	2,5	1,2	1,4	2,4	1,8	1,4	1,9	2,3	1,5	-1,6
Variation, PIB aux prix du marché	9,6	2,9	4,0	5,2	6,4	6,4	5,6	5,5	4,6	-4,5
Variation, IPC	2,7	2,5	2,2	2,8	1,8	2,2	2,0	2,2	2,3	0,3
Variation, revenu disponible ¹	7,3	4,6	3,7	3,9	5,5	4,4	7,4	5,7	5,3	5,9
Variation, revenu disponible par habitant ¹	6,3	3,5	2,6	2,9	4,5	3,5	6,3	4,5	4,1	0,5
	devises									
Taux de change (en monnaie canadienne) ²										
Antilles de l'Est (dollar)	0,5501	0,5765	0,5881	0,5248	0,4874	0,4535	0,4242	0,4029	0,4040	0,4293
Australie (dollar)	0,8633	0,8008	0,8535	0,9105	0,9582	0,9243	0,8543	0,8982	0,9002	0,8969
Chine (renminbi)	0,1794	0,1871	0,1897	0,1693	0,1573	0,1479	0,1422	0,1412	0,1536	0,1672
Corée du Sud (won)	0,0013	0,0012	0,0013	0,0012	0,0011	0,0012	0,0012	0,0012	0,0010	0,0009
États-Unis (dollar)	1,4852	1,5484	1,5704	1,4015	1,3015	1,2116	1,1341	1,0748	1,0660	1,1420
Hong-Kong (dollar)	0,1906	0,1985	0,2013	0,1800	0,1671	0,1558	0,1460	0,1377	0,1369	0,1473
Israël (shekel)	0,3642	0,3681	0,3317	0,3080	0,2904	0,2704	0,2547	0,2614	0,2974	0,2903
Japon (yen)	0,0138	0,0128	0,0126	0,0121	0,0120	0,0110	0,0098	0,0091	0,0104	0,0122
Mexique (nuevo peso)	0,1571	0,1659	0,1630	0,1301	0,1154	0,1112	0,1041	0,0983	0,0959	0,0845
Royaume-Uni (livre)	2,2499	2,2298	2,3582	2,2883	2,3842	2,2067	2,0886	2,1487	1,9617	1,7804
Suisse (franc)	0,8793	0,9184	1,0112	1,0418	1,0473	0,9746	0,9050	0,8946	0,9840	1,0505
Taiwan (nouveau \$ de Taiwan)	0,0476	0,0459	0,0455	0,0408	0,0390	0,0378	0,0349	0,0327	0,0338	0,0345
Union monétaire européenne (EURO)	1,3704	1,3868	1,4832	1,5826	1,6169	1,5090	1,4237	1,4691	1,5603	1,5855

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 10
Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des voyageurs non-résidents entrant au Canada et des voyageurs résidents revenant au Canada

	Voyageurs non-résidents				Voyageurs résidents			
	2006	2007	2008	2009	2006	2007	2008	2009
Tous les pays								
Même jour								
Voyages-personnes (milliers)	15 262	12 598	10 373	9 111	24 181	24 881	24 700	21 277
Dépenses (millions de dollars)	946	733	589	531	1 216	2 100	2 115	1 525
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	62	58	57	58	50	84	86	72
Une nuit ou plus								
Voyages-personnes (milliers)	18 128	17 775	16 997	15 585	22 731	25 163	27 037	26 204
Dépenses (millions de dollars)	13 008	13 121	12 893	11 521	20 165	22 466	24 522	23 999
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	718	738	759	739	887	893	907	916
Nuitées-personnes (milliers)	123 265	123 862	126 067	114 889	232 542	252 914	274 344	271 385
Nombre moyen de nuitées par voyage	6,8	7,0	7,4	7,4	10,2	10,1	10,1	10,4
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	106	106	102	100	87	89	89	88
Total								
Voyages-personnes (milliers)	33 390	30 373	27 370	24 696	46 912	50 045	51 737	47 481
Dépenses (millions de dollars)	13 954	13 855	13 482	12 052	21 381	24 566	26 637	25 524
États-Unis								
Même jour								
Voyages-personnes (milliers)	15 017	12 319	10 102	8 858	24 181	24 881	24 698	21 277
Dépenses (millions de dollars)	937	724	580	523	1 216	2 100	2 115	1 525
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	62	59	57	59	50	84	86	72
Une nuit ou plus								
Voyages-personnes (milliers)	13 856	13 376	12 503	11 667	15 992	17 759	18 915	17 977
Dépenses (millions de dollars)	7 275	7 082	6 583	6 087	10 229	11 545	12 924	12 667
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	525	529	527	522	640	650	683	705
Nuitées-personnes (milliers)	55 295	53 954	50 643	47 365	119 996	130 801	146 602	142 626
Nombre moyen de nuitées par voyage	4,0	4,0	4,1	4,1	7,5	7,4	7,8	7,9
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	132	131	130	129	85	88	88	89
Total								
Voyages-personnes (milliers)	28 873	25 695	22 606	20 526	40 173	42 641	43 613	39 254
Dépenses (millions de dollars)	8 212	7 806	7 163	6 610	11 445	13 646	15 040	14 192
Autres pays								
Même jour								
Voyages-personnes (milliers)	245	279	271	252	0	0	F	0
Dépenses (millions de dollars)	9	9	9	8	0	0	F	0
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	39	33	35	32	0	0	F	0
Une nuit ou plus								
Voyages-personnes (milliers)	4 272	4 400	4 494	3 918	6 739	7 404	8 122	8 227
Dépenses (millions de dollars)	5 732	6 039	6 310	5 434	9 937	10 920	11 597	11 331
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	1 342	1 373	1 404	1 387	1 475	1 475	1 428	1 377
Nuitées-personnes (milliers)	67 971	69 908	75 424	67 524	112 546	122 113	127 742	128 759
Nombre moyen de nuitées par voyage	15,9	15,9	16,8	17,2	16,7	16,5	15,7	15,7
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	84	86	84	80	88	89	91	88
Total								
Voyages-personnes (milliers)	4 518	4 679	4 764	4 170	6 739	7 404	8 124	8 227
Dépenses (millions de dollars)	5 742	6 048	6 319	5 443	9 937	10 920	11 597	11 331

Tableau 11
Caractéristiques des voyages des non-résidents entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus

	2006		2007		2008		2009	
	milliers	pourcentage	milliers	pourcentage	milliers	pourcentage	milliers	pourcentage
Nombre et pourcentage des voyages-personnes								
Trimestre d'entrée	18 128	100,0	17 775	100,0	16 997	100,0	15 585	100,0
Premier	2 528	13,9	2 452	13,8	2 407	14,2	2 209	14,2
Deuxième	4 853	26,8	4 745	26,7	4 528	26,6	4 191	26,9
Troisième	7 499	41,4	7 365	41,4	7 019	41,3	6 394	41,0
Quatrième	3 249	17,9	3 213	18,1	3 043	17,9	2 792	17,9
Pays de résidence	18 128	100,0	17 775	100,0	16 997	100,0	15 585	100,0
Allemagne	298	1,6	299	1,7	315	1,9	292	1,9
Australie	178	1,0	208	1,2	219	1,3	188	1,2
Chine ¹	139	0,8	151	0,8	159	0,9	160	1,0
Corée du Sud	189	1,0	187	1,1	173	1,0	131	0,8
États-Unis	13 856	76,4	13 376	75,2	12 503	73,6	11 667	74,9
France ²	361	2,0	360	2,0	405	2,4	389	2,5
Hong-Kong	107	0,6	111	0,6	125	0,7	105	0,7
Inde ³	108	0,6	120	0,7	129	0,8	126	0,8
Italie ⁴	88	0,5	93	0,5	98	0,6	96	0,6
Japon	364	2,0	311	1,7	259	1,5	180	1,2
Mexique	202	1,1	230	1,3	257	1,5	161	1,0
Pays-Bas	118	0,7	116	0,7	120	0,7	107	0,7
Royaume-Uni ⁵	842	4,6	894	5,0	837	4,9	686	4,4
Suisse ⁶	92	0,5	94	0,5	95	0,6	99	0,6
Autres pays	1 187	6,5	1 227	6,9	1 304	7,7	1 198	7,7
But du voyage	18 128	100,0	17 775	100,0	16 997	100,0	15 585	100,0
Affaires, congrès ou emploi	2 650	14,6	2 587	14,6	2 666	15,7	2 346	15,1
Visite à des amis ou à des parents	4 133	22,8	4 132	23,2	4 143	24,4	4 072	26,1
Agrément, loisirs ou vacances	9 744	53,8	9 617	54,1	8 681	51,1	7 766	49,8
Autres	1 600	8,8	1 440	8,1	1 507	8,9	1 401	9,0
Sexe	18 128	100,0	17 775	100,0	16 997	100,0	15 585	100,0
Hommes	8 415	46,4	8 467	47,6	8 068	47,5	7 488	48,0
Femmes	8 203	45,2	8 085	45,5	7 776	45,7	7 078	45,4
Non déclaré	1 510	8,3	1 223	6,9	1 154	6,8	1 019	6,5
Groupe d'âge	18 128	100,0	17 775	100,0	16 997	100,0	15 585	100,0
Moins de 12 ans	890	4,9	885	5,0	808	4,8	714	4,6
12 à 19 ans	913	5,0	883	5,0	887	5,2	759	4,9
20 à 24 ans	684	3,8	650	3,7	715	4,2	704	4,5
25 à 34 ans	1 923	10,6	1 856	10,4	1 840	10,8	1 674	10,7
35 à 44 ans	2 634	14,5	2 664	15,0	2 413	14,2	2 174	13,9
45 à 54 ans	3 304	18,2	3 240	18,2	3 021	17,8	2 841	18,2
55 à 64 ans	3 476	19,2	3 517	19,8	3 326	19,6	3 083	19,8
65 ans et plus	2 794	15,4	2 859	16,1	2 834	16,7	2 618	16,8
Non déclaré	1 510	8,3	1 223	6,9	1 154	6,8	1 019	6,5
Durée du séjour	18 128	100,0	17 775	100,0	16 997	100,0	15 585	100,0
1 nuitée	2 794	15,4	2 653	14,9	2 681	15,8	2 311	14,8
2 à 6 nuitées	10 218	56,4	9 790	55,1	9 132	53,7	8 559	54,9
7 à 13 nuitées	3 098	17,1	3 242	18,2	2 931	17,2	2 710	17,4
14 nuitées et plus	2 018	11,1	2 090	11,8	2 253	13,3	2 005	12,9

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 12

Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2009

	Voyages-personnes		Nuitées-personnes	Nombre moyen de nuitées par voyage	Dépenses au Canada	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée-personne
	milliers	pourcentage	milliers	nombre	millions de dollars	dollars	
Trimestre d'entrée	11 667	100,0	47 365	4,1	6 087	522	129
Premier	1 595	13,7	5 247	3,3	805	505	153
Deuxième	3 135	26,9	12 663	4,0	1 588	507	125
Troisième	4 864	41,7	21 860	4,5	2 664	548	122
Quatrième	2 074	17,8	7 596	3,7	1 029	496	136
Région de résidence	11 667	100,0	47 365	4,1	6 087	522	129
Nouvelle-Angleterre	1 263	10,8	4 422	3,5	515	408	116
Atlantique-Centre	2 552	21,9	9 343	3,7	1 084	425	116
Atlantique-Sud	1 115	9,6	5 559	5,0	793	711	143
Centre, nord-est	2 428	20,8	8 704	3,6	1 099	453	126
Centre, nord-ouest	736	6,3	3 597	4,9	475	646	132
Centre, sud-est	172	1,5	737	4,3	121	706	164
Centre, sud-ouest	519	4,4	2 599	5,0	413	795	159
Montagnes	554	4,7	2 646	4,8	396	715	150
Pacifique	2 229	19,1	9 277	4,2	1 125	505	121
Autres états	99	0,8	479	4,9	65	662	136
But du voyage	11 667	100,0	47 365	4,1	6 087	522	129
Affaires, congrès ou emploi	1 745	15,0	5 682	3,3	1 378	790	243
Visite à des amis ou à des parents	2 618	22,4	11 851	4,5	780	298	66
Agrément, loisirs ou vacances	6 349	54,4	26 766	4,2	3 572	563	133
Autres	956	8,2	3 065	3,2	357	374	117
Moyen de transport	11 667	100,0	47 365	4,1	6 087	522	129
Automobile	7 051	60,4	27 711	3,9	2 754	391	99
Autre	4 617	39,6	19 653	4,3	3 332	722	170
Avion	3 280	28,1	15 668	4,8	2 784	849	178
Autobus	291	2,5	852	2,9	143	490	168
Autres moyens ¹	1 045	9,0	3 133	3,0	405	388	129
Durée du séjour	11 667	100,0	47 365	4,1	6 087	522	129
1 nuitée	2 193	18,8	2 193	1,0	423	193	193
2 à 6 nuitées	7 541	64,6	24 624	3,3	3 726	494	151
7 à 13 nuitées	1 574	13,5	13 111	8,3	1 470	934	112
14 nuitées et plus	359	3,1	7 437	20,7	468	1 303	63

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 13
Caractéristiques des voyages des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2009

	Provinces de l'Atlantique ¹	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique ²	Total
Visites-personnes (milliers)	797	1 727	5 769	214	152	812	3 089	12 560
Dépenses dans la province (millions de dollars)	362	984	2 419	128	99	565	1 529	6 087
Dépenses moyennes par visite-personne (dollars)	454	570	419	597	652	696	495	485
Nuitées-personnes (milliers)	3 400	6 450	21 377	932	594	3 728	10 884	47 365
Nombre moyen de nuitées par visite	4,3	3,7	3,7	4,3	3,9	4,6	3,5	3,8
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	106	153	113	137	167	152	140	129
	milliers							
Visites-personnes								
Trimestre d'entrée	797	1 727	5 769	214	152	812	3 089	12 560
Premier	30	272	776	26	12	105	421	1 641
Deuxième	163	432	1 593	57	41	213	868	3 366
Troisième	486	674	2 334	88	65	352	1 360	5 358
Quatrième	118	350	1 067	44	35	141	440	2 195
Région de résidence	797	1 727	5 769	214	152	812	3 089	12 560
Nouvelle-Angleterre	396	560	317	F	F	16 ^E	61	1 358
Atlantique-Centre	92	527	1 824	13 ^E	F	43 ^E	154	2 662
Atlantique-Sud	100	208	577	18 ^E	11 ^E	74	234	1 222
Centre, nord-est	65 ^E	160	1 986	31	27	96	218	2 583
Centre, nord-ouest	F	75	378	98	41	62	130	840
Centre, sud-est	F	35 ^E	75	F	F	F	52 ^E	185
Centre, sud-ouest	34 ^E	52 ^E	222	F	F	74	172	573
Montagnes	9 ^E	25 ^E	125	16 ^E	25	168	243	610
Pacifique	36 ^E	84	258	17 ^E	22 ^E	241	1 714	2 372
Autres états	F	F	F	F	F	27 ^E	110	155
But du voyage	797	1 727	5 769	214	152	812	3 089	12 560
Affaires, congrès ou emploi	46	297	893	32	17 ^E	206	310	1 801
Visite à des amis ou à des parents	276	361	1 307	54	47	197	505	2 747
Agrément, loisirs ou vacances	451	949	3 066	108	70	319	1 989	6 951
Autres	23 ^E	120	504	20 ^E	19	90	286	1 061
Moyen de transport	797	1 727	5 769	214	152	812	3 089	12 560
Automobile	373	1 027	4 097	130	84	293	1 623	7 628
Autre	424	700	1 672	84	68	519	1 465	4 932
Avion	171	558	1 371	73	59	490	765	3 486
Autobus	14 ^E	107	150	6	4	12	29	320
Autres moyens ³	239	35	152	F	F	17 ^E	671	1 126
Durée du séjour	797	1 727	5 769	214	152	812	3 089	12 560
1 nuitée	135	228	1 435	57	44	104	683	2 686
2 à 6 nuitées	507	1 296	3 537	113	82	522	2 034	8 091
7 à 13 nuitées	118	179	646	39	22	154	301	1 459
14 nuitées et plus	37 ^E	25 ^E	151	F	F	31 ^E	71	324

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 14
Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but du voyage

	2008				2009			
	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total ¹	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total ¹
	milliers							
Trimestre d'entrée	1 972	2 568	6 954	12 503	1 745	2 618	6 349	11 667
Premier	462	340	746	1 727	407	340	674	1 595
Deuxième	562	623	1 831	3 304	479	644	1 719	3 135
Troisième	523	914	3 442	5 223	468	959	3 114	4 864
Quatrième	425	691	936	2 250	391	676	842	2 074
Région de résidence	1 972	2 568	6 954	12 503	1 745	2 618	6 349	11 667
Nouvelle-Angleterre	146	419	655	1 338	131	467	563	1 263
Atlantique-Centre	330	521	1 644	2 732	304	510	1 504	2 552
Atlantique-Sud	272	222	601	1 188	267	257	517	1 115
Centre, nord-est	405	461	1 596	2 716	324	452	1 421	2 428
Centre, nord-ouest	143	122	452	761	124	115	455	736
Centre, sud-est	50	25 ^E	102	190	35	28 ^E	99	172
Centre, sud-ouest	167	80	255	527	164	78	244	519
Montagnes	144	141	309	648	109	126	275	554
Pacifique	301	561	1 298	2 312	276	565	1 235	2 229
Autres états	14 ^E	F	45 ^E	92	F	20 ^E	35	99
Moyen de transport	1 972	2 568	6 954	12 503	1 745	2 618	6 349	11 667
Automobile	493	1 645	4 553	7 367	468	1 626	4 286	7 051
Avion	1 447	744	1 168	3 590	1 260	763	1 056	3 280
Autobus	11 ^E	F	324	391	F	14 ^E	242	291
Autres moyens ²	21 ^E	165	910	1 155	10 ^E	215	764	1 045
Sexe	1 972	2 568	6 954	12 503	1 745	2 618	6 349	11 667
Hommes	1 243	1 034	3 116	5 822	1 096	1 084	2 935	5 529
Femmes	586	1 333	3 268	5 664	527	1 327	2 932	5 242
Non déclaré	143	201	570	1 017	121	207	481	897
Groupe d'âge	1 972	2 568	6 954	12 503	1 745	2 618	6 349	11 667
Moins de 12 ans	30 ^E	179	404	652	26 ^E	176	359	600
12 à 19 ans	12 ^E	108	404	577	F	99	394	551
20 à 24 ans	32 ^E	148	186	401	F	172	181	408
25 à 34 ans	223	239	558	1 113	203	242	498	1 029
35 à 44 ans	406	361	815	1 684	344	346	728	1 529
45 à 54 ans	571	408	1 103	2 265	514	404	1 056	2 148
55 à 64 ans	427	427	1 448	2 510	380	452	1 342	2 369
65 ans et plus	129	497	1 466	2 284	124	520	1 309	2 137
Non déclaré	143	201	570	1 017	121	207	481	897
Durée du séjour	1 972	2 568	6 954	12 503	1 745	2 618	6 349	11 667
1 nuit	422	352	1 389	2 514	340	313	1 210	2 193
2 à 6 nuits	1 439	1 731	4 256	7 978	1 298	1 790	3 930	7 541
7 à 13 nuits	94	354	1 083	1 617	91	382	1 019	1 574
14 nuits et plus	18 ^E	130	225	395	F	134	190	359

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 15
Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le pays de résidence et le type d'entrée, 2009

	Directement par air et par mer	Via les États-Unis				Total	Grand total
		Par terre, même jour	Par terre, une nuit ou plus	Total, par terre	Par air et par mer		
milliers							
Europe	1 591	49	199	248	413	661	2 252
Allemagne	217	9	40	49	52	101	319
Autriche	24	0	2	3	7	9	33
Belgique ¹	34	1	3	4	15	19	52
Danemark ²	18	1	3	4	5	9	27
Espagne ³	45	6	7	14	14	28	73
France ⁴	283	4	36	41	90	130	413
Irlande (République)	28	1	5	6	11	17	45
Italie ⁵	59	7	14	21	21	42	101
Norvège	15	0	1	1	4	5	21
Pays-Bas	83	2	10	12	17	28	111
Pologne	24	0	1	2	3	4	29
Portugal ⁶	14	0	1	1	3	4	18
Royaume-Uni ⁷	531	14	55	69	126	194	725
Suède	21	1	3	4	7	10	32
Suisse ⁸	73	1	9	10	18	29	101
Autres	122	2	8	9	21	30	152
Afrique	68	1	2	3	15	19	87
Afrique du Sud	13	0	1	1	5	6	19
Autres	55	1	1	2	10	13	68
Asie	688	35	156	190	204	395	1 083
Chine ⁹	107	5	32	38	22	60	167
Corée du Sud	89	6	25	31	24	55	144
Hong-Kong	65	4	25	30	17	47	112
Inde ¹⁰	86	5	25	30	23	52	138
Israël	36	1	6	7	16	23	59
Japon	121	8	21	29	56	84	206
Philippines	46	1	6	7	9	17	63
Singapour	10	1	3	4	8	12	22
Taiwan	33	2	8	10	9	19	52
Autres	96	1	4	6	20	26	121
Amérique centrale	9	0	1	1	10	10	19
Bermudes et Antilles	92	1	3	4	33	37	129
Bermudes	14	0	0	0	5	5	19
Jamaïque	21	0	0	1	3	4	25
Trinité-et-Tobago	19	0	0	0	4	4	23
Autres	38	0	2	3	22	24	62
Amérique du Sud	86	1	6	7	55	62	148
Brésil	36	0	2	3	24	26	62
Autres	50	1	3	4	32	36	86
Amérique du Nord	125	3	13	16	51	68	193
Mexique	106	3	13	16	50	66	172
Autres	19	0	0	0	1	1	21
Océanie et autres îles océaniques	86	10	39	50	121	170	256
Australie	64	9	35	44	105	149	214
Nouvelle-Zélande	22	1	4	5	16	21	43
Autres	0	0	0	0	0	0	0
Grand total	2 746	100	419	519	904	1 424	4 170

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 16

Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le pays de résidence et la durée du séjour

	2006		2007		2008		2009	
	Une nuit ou plus	Total						
	milliers							
Europe	2 235	2 335	2 312	2 430	2 378	2 492	2 130	2 252
Allemagne	298	313	299	318	315	332	292	319
Autriche	31	33	31	31	32	34	32	33
Belgique ¹	45	49	48	49	54	54	52	52
Danemark ²	28	28	28	29	31	32	25	27
Espagne ³	54	57	62	67	69	76	64	73
France ⁴	361	375	360	381	405	427	389	413
Irlande (République)	48	50	46	51	44	51	41	45
Italie ⁵	88	95	93	105	98	108	96	101
Norvège	21	22	21	22	22	24	20	21
Pays-Bas	118	122	116	124	120	124	107	111
Pologne	25	26	24	24	34	35	28	29
Portugal ⁶	20	21	21	22	21	21	18	18
Royaume-Uni ⁷	842	882	894	926	837	870	686	725
Suède	31	31	30	33	35	36	31	32
Suisse ⁸	92	94	94	96	95	100	99	101
Autres	134	138	146	150	166	169	149	152
Afrique	82	83	83	87	88	91	85	87
Afrique du Sud	22	23	22	24	22	24	18	19
Autres	60	61	61	63	66	67	67	68
Asie	1 237	1 328	1 207	1 308	1 173	1 265	1 006	1 083
Chine ⁹	139	148	151	156	159	166	160	167
Corée du Sud	189	202	187	213	173	197	131	144
Hong-Kong	107	112	111	116	125	132	105	112
Inde ¹⁰	108	115	120	131	129	141	126	138
Israël	68	78	63	71	63	68	55	59
Japon	364	401	311	343	259	287	180	206
Philippines	49	50	58	59	60	62	61	63
Singapour	22	24	23	25	25	26	21	22
Taiwan	93	95	79	83	62	63	50	52
Autres	99	102	105	112	119	123	117	121
Amérique centrale	15	16	18	19	18	20	19	19
Bermudes et Antilles	132	134	137	138	136	137	128	129
Bermudes	23	23	22	22	20	20	19	19
Jamaïque	24	24	24	24	25	26	24	25
Trinité-et-Tobago	25	25	25	25	25	25	23	23
Autres	61	62	67	67	65	66	62	62
Amérique du Sud	137	142	148	153	159	164	141	148
Brésil	62	66	63	67	70	72	57	62
Autres	74	76	84	86	89	91	84	86
Amérique du Nord	219	231	243	268	276	294	180	193
Mexique	202	214	230	251	257	271	161	172
Autres	17	17	13	17	19	23	19	21
Océanie et autres îles océaniques	215	249	251	276	266	301	230	260
Australie	178	207	208	229	219	249	188	214
Nouvelle-Zélande	34	39	40	44	42	48	39	43
Autres	3	3	4	4	4	4	3	3
Grand total	4 272	4 518	4 400	4 679	4 494	4 764	3 918	4 170

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 17

Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2009

	Voyages-personnes		Nuitées-personnes	Nombre moyen de nuitées par voyage	Dépenses au Canada	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée-personne
	milliers	pourcentage	milliers	nombre	millions de dollars	dollars	
Trimestre d'entrée	3 918	100,0	67 524	17,2	5 434	1 387	80
Premier	614	15,7	11 707	19,1	931	1 517	80
Deuxième	1 056	27,0	17 338	16,4	1 424	1 348	82
Troisième	1 530	39,0	25 909	16,9	2 129	1 392	82
Quatrième	718	18,3	12 570	17,5	950	1 323	76
Région de résidence	3 918	100,0	67 524	17,2	5 434	1 387	80
Europe	2 130	54,4	32 593	15,3	2 888	1 356	89
Allemagne	292	7,4	5 161	17,7	445	1 526	86
France ¹	389	9,9	6 351	16,3	513	1 319	81
Italie ²	96	2,5	1 197	12,4	103	1 071	86
Pays-Bas	107	2,7	1 579	14,8	142	1 331	90
Royaume-Uni ³	686	17,5	9 360	13,7	894	1 304	96
Suisse ⁴	99	2,5	1 562	15,8	166	1 673	106
Autres pays d'Europe	461	11,8	7 383	16,0	625	1 355	85
Afrique	85	2,2	1 940	22,8	136	1 603	70
Asie	1 006	25,7	21 312	21,2	1 404	1 395	66
Chine ⁵	160	4,1	4 471	28,0	261	1 635	58
Corée du Sud	131	3,4	3 450	26,3	216	1 645	63
Hong-Kong	105	2,7	1 780	16,9	119	1 129	67
Inde ⁶	126	3,2	2 677	21,2	119	943	44
Japon	180	4,6	2 468	13,7	271	1 502	110
Autres pays d'Asie	304	7,8	6 466	21,3	418	1 377	65
Amérique centrale, Bermudes et Antilles	146	3,7	1 970	13,5	153	1 049	78
Amérique du Sud	141	3,6	2 397	17,0	203	1 443	85
Amérique du Nord	180	4,6	3 707	20,5	245	1 359	66
Mexique	161	4,1	3 622	22,5	231	1 436	64
Océanie et autres îles océaniques	230	5,9	3 604	15,7	405	1 760	112
Australie	188	4,8	2 644	14,1	312	1 660	118
But du voyage	3 918	100,0	67 524	17,2	5 434	1 387	80
Affaires, congrès ou emploi	601	15,3	8 052	13,4	973	1 618	121
Visite à des amis ou à des parents	1 454	37,1	27 601	19,0	1 467	1 009	53
Autre agrément, loisirs ou vacances	1 417	36,2	19 428	13,7	2 282	1 611	117
Autres	446	11,4	12 442	27,9	712	1 597	57
Durée du séjour	3 918	100,0	67 524	17,2	5 434	1 387	80
1 à 6 nuitées	1 135	29,0	4 221	3,7	919	810	218
7 à 13 nuitées	1 137	29,0	10 596	9,3	1 412	1 242	133
14 à 20 nuitées	772	19,7	12 380	16,0	1 148	1 486	93
21 nuitées et plus	873	22,3	40 328	46,2	1 955	2 238	48

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 18

Caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2009

	Provinces ¹ de l'Atlantique	Québec	Ontario	Manitoba	Saskat- chewan	Alberta	Colombie- ² Britannique	Total
Visites-personnes (milliers)	274	993	1 763	76	58	709	1 325	5 198
Dépenses dans la province (millions de dollars)	261	1 081	1 568	52	45	753	1 674	5 434
Dépenses moyennes par visite-personne (dollars)	956	1 089	890	677	771	1 062	1 263	1 045
Nuitées-personnes (milliers)	3 060	12 734	20 932	1 064	665 ^E	8 592	20 476	67 524
Nombre moyen de nuitées par visite	11,2	12,8	11,9	13,9	11,4	12,1	15,4	13,0
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	85	85	75	49	68	88	82	80
	milliers							
Visites-personnes								
Trimestre d'entrée	274	993	1 763	76	58	709	1 325	5 198
Premier	22	127	239	9 ^E	F	87	222	711
Deuxième	62	258	493	18	17	239	373	1 459
Troisième	139	422	682	38	28	300	526	2 136
Quatrième	50	187	349	11 ^E	F	83	205	893
Région de résidence	274	993	1 763	76	58	709	1 325	5 198
Europe	182	687	891	48	35	437	593	2 874
Allemagne	27	68	111	10 ^E	F	78	123	424
France ³	23 ^E	295	122	F	F	24	26	497
Italie ⁴	F	36	60	F	F	10 ^E	F	121
Pays-Bas	13	16	39	F	5	36	44	156
Royaume-Uni ⁵	68	87	295	13 ^E	11 ^E	188	242	903
Suisse ⁶	F	39	41	F	F	21	35	155
Autres pays d'Europe	34 ^E	145	224	F	F	80	111	617
Afrique	F	44	27	F	F	15^E	10^E	103
Asie	28	124	511	12^E	12^E	174	456	1 317
Chine ⁷	F	17 ^E	79	F	F	25	93	224
Corée du Sud	F	11 ^E	52	F	F	26	73	167
Hong-Kong	F	14 ^E	42	F	F	12 ^E	61	130
Inde ⁸	F	F	89	F	F	13 ^E	27 ^E	142
Japon	F	24	91	F	F	34	89	253
Autres pays d'Asie	7 ^E	52	157	F	F	64	113	402
Amérique centrale, Bermudes et Antilles	19^E	16^E	109	F	F	F	13^E	160
Amérique du Sud	F	36	102	F	F	14^E	22	181
Amérique du Nord	19	55	65	F	F	6^E	64	211
Mexique	F	48	64	F	F	6 ^E	64	187
Océanie et autres îles océaniques	F	31	58	F	F	60	168	353
Australie	F	24	47	F	F	52	135	289
But du voyage	274	993	1 763	76	58	709	1 325	5 198
Affaires, congrès ou emploi	36	152	273	13 ^E	F	91	132	704
Visite à des amis ou à des parents	54	325	768	31	28	211	366	1 784
Autre agrément, loisirs ou vacances	143	445	516	28	18 ^E	341	668	2 158
Autres	40	71	206	F	F	65	160	552
Durée du séjour	274	993	1 763	76	58	709	1 325	5 198
1 à 6 nuitées	150	475	735	37	37	358	587	2 380
7 à 13 nuitées	63	252	520	15 ^E	F	191	339	1 387
14 nuitées et plus	60	266	508	24	15 ^E	160	400	1 432

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 19

Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but du voyage

	2008				2009			
	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total ¹	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total ¹
	milliers							
Trimestre d'entrée	693	1 576	1 726	4 494	601	1 454	1 417	3 918
Premier	119	239	241	680	119	222	174	614
Deuxième	227	427	459	1 225	170	392	383	1 056
Troisième	198	597	779	1 796	151	552	669	1 530
Quatrième	151	313	247	793	161	287	192	718
Région de résidence	693	1 576	1 726	4 494	601	1 454	1 417	3 918
Europe	372	787	1 038	2 378	322	759	887	2 130
Allemagne	63	78	154	315	46	73	146	292
France ²	56	119	195	405	47	140	175	389
Italie ³	22	34	36	98	18	32	41	96
Pays-Bas	16	42	53	120	13 ^E	39	50	107
Royaume-Uni ⁴	111	279	399	837	82	288	273	686
Suisse ⁵	12	30	43	95	12	30	47	99
Autres pays d'Europe	92	206	157	508	103	157	154	461
Afrique	17	47	19^E	88	18	44	12^E	85
Asie	177	479	319	1 173	154	428	236	1 006
Chine ⁶	32	74	23 ^E	159	33	72	19 ^E	160
Corée du Sud	27	62	30	173	24	43	21	131
Hong-Kong	8	62	32	125	7 ^E	58	23	105
Inde ⁷	22 ^E	68	30	129	27	61	27	126
Japon	37	61	126	259	22	43	80	180
Autres pays d'Asie	52	152	78	328	42	152	66	304
Amérique centrale, Bermudes et Antilles	20	64	44	154	30	60	37	146
Amérique du Sud	23	60	50	159	24	57	37	141
Amérique du Nord	49	75	99	276	28	42	76	180
Mexique	49	70	93	257	27	41	68	161
Océanie et autres îles océaniques	34	64	157	266	24	63	132	230
Australie	30	53	128	219	18 ^E	45	116	188
Sexe	693	1 576	1 726	4 494	601	1 454	1 417	3 918
Hommes	508	661	815	2 246	442	624	663	1 959
Femmes	160	879	850	2 111	137	784	710	1 837
Non déclaré	26 ^E	36	61	137	22	45	44	122
Groupe d'âge	693	1 576	1 726	4 494	601	1 454	1 417	3 918
Moins de 12 ans	F	59	85	156	F	55	49	114
12 à 19 ans	6 ^E	77	118	310	8 ^E	58	80	207
20 à 24 ans	25	77	106	314	28	83	90	296
25 à 34 ans	161	187	287	727	134	191	239	645
35 à 44 ans	207	196	271	729	190	178	225	645
45 à 54 ans	164	248	283	755	138	243	244	693
55 à 64 ans	87	383	314	816	63	330	270	713
65 ans et plus	15 ^E	313	202	550	15 ^E	271	176	482
Non déclaré	26 ^E	36	61	137	22	45	44	122
Durée du séjour	693	1 576	1 726	4 494	601	1 454	1 417	3 918
1 à 6 nuitées	422	239	551	1 321	362	218	459	1 135
7 à 13 nuitées	158	490	555	1 315	128	450	426	1 137
14 à 20 nuitées	31	426	362	909	34	394	286	772
21 nuitées et plus	82	421	258	949	78	392	247	873

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 20
Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus à l'étranger

	2006		2007		2008		2009	
	milliers	pourcentage	milliers	pourcentage	milliers	pourcentage	milliers	pourcentage
Nombre et pourcentage de voyages-personnes								
Trimestre de retour	22 731	100,0	25 163	100,0	27 037	100,0	26 204	100,0
Premier	5 740	25,2	6 158	24,5	7 249	26,8	6 856	26,2
Deuxième	5 454	24,0	5 789	23,0	6 447	23,8	6 138	23,4
Troisième	6 773	29,8	7 518	29,9	7 904	29,2	7 651	29,2
Quatrième	4 765	21,0	5 698	22,6	5 437	20,1	5 559	21,2
Province de résidence	22 731	100,0	25 163	100,0	27 037	100,0	26 204	100,0
Provinces de l'Atlantique ¹	854	3,8	985	3,9	1 031	3,8	976	3,7
Québec	4 206	18,5	4 585	18,2	4 865	18,0	4 877	18,6
Ontario	10 594	46,6	11 635	46,2	12 452	46,1	11 924	45,5
Manitoba	877	3,9	969	3,9	1 054	3,9	965	3,7
Saskatchewan	347	1,5	464	1,8	453	1,7	466	1,8
Alberta	2 177	9,6	2 488	9,9	2 761	10,2	2 779	10,6
Colombie-Britannique ²	3 677	16,2	4 036	16,0	4 421	16,4	4 217	16,1
But du voyage	22 731	100,0	25 163	100,0	27 037	100,0	26 204	100,0
Affaires, congrès ou emploi	3 047	13,4	3 277	13,0	3 173	11,7	2 767	10,6
Visite à des amis ou à des parents	4 388	19,3	4 672	18,6	4 828	17,9	4 768	18,2
Autre agrément, loisirs ou vacances	13 461	59,2	15 070	59,9	16 752	62,0	16 528	63,1
Autres	1 835	8,1	2 145	8,5	2 285	8,4	2 141	8,2
Sexe	22 731	100,0	25 163	100,0	27 037	100,0	26 204	100,0
Hommes	9 691	42,6	10 745	42,7	11 550	42,7	11 188	42,7
Femmes	11 224	49,4	12 522	49,8	13 638	50,4	13 251	50,6
Non déclaré	1 817	8,0	1 896	7,5	1 849	6,8	1 765	6,7
Groupe d'âge	22 731	100,0	25 163	100,0	27 037	100,0	26 204	100,0
Moins de 12 ans	1 233	5,4	1 389	5,5	1 543	5,7	1 398	5,3
12 à 19 ans	1 002	4,4	1 151	4,6	1 300	4,8	1 286	4,9
20 à 24 ans	794	3,5	841	3,3	940	3,5	934	3,6
25 à 34 ans	2 332	10,3	2 579	10,2	2 803	10,4	2 649	10,1
35 à 44 ans	3 200	14,1	3 556	14,1	3 852	14,2	3 475	13,3
45 à 54 ans	4 493	19,8	5 050	20,1	5 258	19,4	5 244	20,0
55 à 64 ans	4 509	19,8	5 064	20,1	5 443	20,1	5 296	20,2
65 ans et plus	3 352	14,7	3 639	14,5	4 049	15,0	4 157	15,9
Non déclaré	1 817	8,0	1 896	7,5	1 849	6,8	1 765	6,7
Durée du séjour	22 731	100,0	25 163	100,0	27 037	100,0	26 204	100,0
1 nuitée	1 812	8,0	1 980	7,9	2 010	7,4	1 758	6,7
2 à 6 nuitées	9 552	42,0	10 648	42,3	11 121	41,1	10 595	40,4
7 à 13 nuitées	6 389	28,1	7 053	28,0	7 980	29,5	8 033	30,7
14 à 20 nuitées	2 624	11,5	2 935	11,7	3 235	12,0	3 061	11,7
21 nuitées et plus	2 354	10,4	2 547	10,1	2 691	10,0	2 757	10,5

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 21

Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2009

	Voyages-personnes		Nuitées-personnes	Nombre moyen de nuitées par voyage	Dépenses	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée-personne
	milliers	pourcentage	milliers	nombre	millions de dollars	dollars	
Moyen de transport	17 977	100,0	142 626	7,9	12 667	705	89
Automobile	10 796	60,1	83 397	7,7	5 782	536	69
Autre	7 181	39,9	59 230	8,2	6 885	959	116
Avion	6 099	33,9	53 870	8,8	6 465	1 060	120
Autobus	568	3,2	2 130	3,8	234	412	110
Autres moyens ¹	514	2,9	3 229	6,3	186	363	58
Trimestre de retour	17 977	100,0	142 626	7,9	12 667	705	89
Premier	3 963	22,0	39 273	9,9	3 497	883	89
Deuxième	4 294	23,9	47 937	11,2	3 627	845	76
Troisième	5 800	32,3	30 751	5,3	2 877	496	94
Quatrième	3 920	21,8	24 666	6,3	2 667	680	108
Région de destination	17 977	100,0	142 626	7,9	12 667	705	89
Nouvelle-Angleterre	1 912	10,6	8 670	4,5	840	440	97
Atlantique-Centre	3 798	21,1	10 931	2,9	1 167	307	107
Atlantique-Sud	2 358	13,1	39 757	16,9	3 100	1 315	78
Centre, nord-est	1 897	10,6	6 536	3,4	679	358	104
Centre, nord-ouest	1 075	6,0	3 891	3,6	455	423	117
Centre, sud-est	126	0,7	876	7,0	106	839	120
Centre, sud-ouest	285	1,6	2 878	10,1	307	1 077	107
Montagnes	2 040	11,3	17 022	8,3	2 066	1 013	121
Pacifique	2 938	16,3	17 009	5,8	1 646	560	97
Alaska	236	1,3	2 131	9,0	118	500	55
Hawai	367	2,0	5 594	15,2	676	1 843	121
Tourisme ²	946	5,3	27 332	28,9	1 507	1 594	55
But du voyage	17 977	100,0	142 626	7,9	12 667	705	89
Affaires, congrès ou emploi	2 057	11,4	9 304	4,5	1 882	915	202
Visite à des amis ou à des parents	3 443	19,2	21 761	6,3	1 261	366	58
Autre agrément, loisirs ou vacances	10 804	60,1	103 199	9,6	8 706	806	84
Autres	1 672	9,3	8 363	5,0	819	490	98
Durée du séjour	17 977	100,0	142 626	7,9	12 667	705	89
1 nuitée	1 755	9,8	1 755	1,0	283	161	161
2 à 6 nuitées	10 131	56,4	33 103	3,3	4 834	477	146
7 à 13 nuitées	3 974	22,1	34 661	8,7	3 454	869	100
14 nuitées et plus	2 118	11,8	73 108	34,5	4 097	1 935	56

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 22
Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon la province de résidence, 2009

	Provinces de l'Atlantique ¹	Québec	Ontario	Manitoba	Saskat- chewan	Alberta	Colombie- Britannique ²	Canada
Même jour								
Voyages-personnes (milliers)	2 602	1 726	11 524	558	162	198	4 508	21 277
Dépenses (millions de dollars)	169 ^E	109 ^E	794	65	27	26 ^E	335	1 525
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	65 ^E	63 ^E	69	116	167 ^E	131 ^E	74	72
Une nuit ou plus								
Voyages-personnes (milliers)	709	3 032	8 051	817	331	1 929	3 106	17 977
Dépenses (millions de dollars)	665	1 808	5 551	563	271	1 985	1 824	12 667
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	938	596	689	689	819	1 029	587	705
Nuitées-personnes (milliers)	7 605	22 234	67 718	5 453	2 741	17 851	19 025	142 626
Nombre moyen de nuitées par voyage	10,7	7,3	8,4	6,7	8,3	9,3	6,1	7,9
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	87	81	82	103	99	111	96	89
Total								
Voyages-personnes (milliers)	3 311	4 758	19 575	1 375	493	2 128	7 614	39 254
Dépenses (millions de dollars)	834	1 918	6 345	628	299	2 011	2 159	14 192
	milliers							
Voyages-personnes, une nuit ou plus								
Moyen de transport								
Automobile	709	3 032	8 051	817	331	1 929	3 106	17 977
Autre	403	1 910	5 077	594	187	615	2 009	10 796
	306	1 122	2 974	223	145	1 314	1 097	7 181
Région de destination								
Nouvelle-Angleterre	709	3 032	8 051	817	331	1 929	3 106	17 977
Atlantique-Centre	366	1 117	377	F	F	18 ^E	25 ^E	1 912
Atlantique-Sud	38	956	2 673	9 ^E	F	65	49	3 798
Centre, nord-est	141	515	1 422	44	F	108	104	2 358
Centre, nord-ouest	22 ^E	70	1 636	29	15 ^E	81 ^E	44	1 897
Centre, sud-est	F	20 ^E	289	554	131	51	F	1 075
Centre, sud-ouest	F	7 ^E	81	F	F	F	F	126
Montagnes	F	28	138	13	F	59 ^E	F	285
Pacifique	22 ^E	105	390	67	75	950	432	2 040
Alaska	19 ^E	90	271	32	28 ^E	391	2 108	2 938
Hawaï	F	F	60	F	F	44 ^E	91	236
Tourisme ³	F	F	68	F	F	109	134	367
	72	96	647	30 ^E	10 ^E	36 ^E	53	946
Trimestre de retour								
Premier	709	3 032	8 051	817	331	1 929	3 106	17 977
Deuxième	137	540	1 960	165	80	458	623	3 963
Troisième	199	717	1 885	179	69	468	777	4 294
Quatrième	207	1 232	2 387	284	104	568	1 019	5 800
	165	544	1 819	189	78	436	688	3 920
Sexe								
Hommes	709	3 032	8 051	817	331	1 929	3 106	17 977
Femmes	298	1 309	3 510	349	147	842	1 269	7 723
Non déclaré	377	1 499	3 999	426	167	980	1 625	9 073
	34	224	543	42	17 ^E	108	212	1 181
Groupe d'âge								
Moins de 12 ans	709	3 032	8 051	817	331	1 929	3 106	17 977
12 à 19 ans	37	207	506	67	12 ^E	111	156	1 095
20 à 24 ans	31	176	404	51	18	81	125	885
25 à 34 ans	11 ^E	107	250	22	8 ^E	57	95	550
35 à 44 ans	48	335	741	61	24	205	262	1 676
45 à 54 ans	89	456	1 152	92	42	261	394	2 486
55 à 64 ans	152	560	1 636	150	69	416	528	3 511
65 ans et plus	167	534	1 594	171	70	379	665	3 581
Non déclaré	140	434	1 225	162	70	312	669	3 011
	34	224	543	42	17 ^E	108	212	1 181
Durée du séjour								
1 nuitée	709	3 032	8 051	817	331	1 929	3 106	17 977
2 à 6 nuitées	56	238	876	84	23	72	406	1 755
7 à 13 nuitées	365	1 813	4 372	530	198	1 038	1 815	10 131
14 nuitées et plus	182	623	1 806	127	72	557	606	3 974
	106	359	997	76	38 ^E	262	279	2 118

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 23-1
Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis
— But du voyage

	2008				2009			
	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total ¹	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total ¹
milliers								
Voyages-personnes								
Province de résidence	2 359	3 480	11 206	18 915	2 057	3 443	10 804	17 977
Provinces de l'Atlantique ²	73	145	436	777	67	122	408	709
Québec	338	488	2 099	3 077	278	493	2 111	3 032
Ontario	1 257	1 794	4 561	8 560	1 086	1 743	4 377	8 051
Manitoba	61	101	610	931	55	94	528	817
Saskatchewan	46 ^E	43	212	353	41	45	193	331
Alberta	238	251	1 278	1 920	261	321	1 248	1 929
Colombie-Britannique ³	346	657	2 010	3 297	269	626	1 939	3 106
Trimestre de retour	2 359	3 480	11 206	18 915	2 057	3 443	10 804	17 977
Premier	647	817	2 680	4 493	550	718	2 428	3 963
Deuxième	637	786	2 739	4 586	523	793	2 604	4 294
Troisième	538	1 103	3 836	6 069	452	1 094	3 731	5 800
Quatrième	538	775	1 951	3 766	532	838	2 042	3 920
Région de destination	2 359	3 480	11 206	18 915	2 057	3 443	10 804	17 977
Nouvelle-Angleterre	147	371	1 332	2 062	120	349	1 249	1 912
Atlantique-Centre	371	855	2 185	3 932	338	825	2 152	3 798
Atlantique-Sud	444	335	1 751	2 607	346	320	1 621	2 358
Centre, nord-est	375	606	745	2 034	346	593	680	1 897
Centre, nord-ouest	121	178	748	1 294	101	158	605	1 075
Centre, sud-est	59	25 ^E	43 ^E	134	53	27 ^E	41	126
Centre, sud-ouest	155	72 ^E	55 ^E	300	145	77	46	285
Montagnes	270	207	1 297	1 903	247	262	1 430	2 040
Pacifique	346	671	1 783	3 058	285	669	1 742	2 938
Alaska	F	F	199	218	F	F	217	236
Hawaï	F	F	371	413	F	F	323	367
Tourisme ⁴	53	143	697	959	50	144	697	946
Sexe	2 359	3 480	11 206	18 915	2 057	3 443	10 804	17 977
Hommes	1 314	1 354	4 828	8 148	1 159	1 344	4 629	7 723
Femmes	846	1 922	5 656	9 477	737	1 912	5 481	9 073
Non déclaré	199	205	721	1 290	161	187	693	1 181
Groupe d'âge	2 359	3 480	11 206	18 915	2 057	3 443	10 804	17 977
Moins de 12 ans	20 ^E	239	871	1 207	21 ^E	240	768	1 095
12 à 19 ans	30 ^E	175	654	968	31	157	594	885
20 à 24 ans	48	117	312	580	46	119	290	550
25 à 34 ans	338	355	855	1 742	295	344	862	1 676
35 à 44 ans	586	403	1 538	2 768	490	380	1 411	2 486
45 à 54 ans	651	573	2 059	3 652	588	552	2 040	3 511
55 à 64 ans	377	715	2 317	3 757	322	713	2 226	3 581
65 ans et plus	111	699	1 880	2 952	103	752	1 918	3 011
Non déclaré	199	205	721	1 290	161	187	693	1 181
Durée du séjour	2 359	3 480	11 206	18 915	2 057	3 443	10 804	17 977
1 nuitée	313	401	879	2 006	265	351	776	1 755
2 à 6 nuitées	1 715	1 971	5 681	10 568	1 487	1 966	5 597	10 131
7 à 13 nuitées	271	771	2 937	4 141	251	796	2 780	3 974
14 nuitées et plus	60	337	1 709	2 200	53	331	1 650	2 118

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 23-2

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis — Trimestre de retour

	2008					2009				
	Premier	Deuxième	Troisième	Quatrième	Total	Premier	Deuxième	Troisième	Quatrième	Total
	milliers									
Voyages-personnes										
Région de destination	4 493	4 586	6 069	3 766	18 915	3 963	4 294	5 800	3 920	17 977
Nouvelle-Angleterre	299	400	1 004	359	2 062	247	384	915	366	1 912
Atlantique-Centre	773	973	1 432	754	3 932	694	930	1 369	805	3 798
Atlantique-Sud	1 032	623	428	524	2 607	870	542	396	549	2 358
Centre, nord-est	375	489	690	481	2 034	335	448	647	468	1 897
Centre, nord-ouest	233	329	466	267	1 294	183	253	390	249	1 075
Centre, sud-est	23 ^E	39 ^E	38 ^E	33 ^E	134	28 ^E	36	30	32 ^E	126
Centre, sud-ouest	89	89	61 ^E	61 ^E	300	59	81	63 ^E	83	285
Montagnes	500	460	512	431	1 903	561	498	512	469	2 040
Pacifique	678	760	1 015	605	3 058	558	712	1 039	630	2 938
Alaska	2	63	149	F	218	2	80	149	F	236
Hawaï	189	85 ^E	47 ^E	92	413	159	52 ^E	49 ^E	107	367
Tourisme 1	300	276	227	156	959	268	278	241	158	946
But du voyage	4 493	4 586	6 069	3 766	18 915	3 963	4 294	5 800	3 920	17 977
Affaires, congrès ou emploi	647	637	538	538	2 359	550	523	452	532	2 057
Visite à des amis ou à des parents	817	786	1 103	775	3 480	718	793	1 094	838	3 443
Autre agrément, loisirs ou vacances	2 680	2 739	3 836	1 951	11 206	2 428	2 604	3 731	2 042	10 804
Autres	349	425	593	503	1 869	266	374	524	508	1 672
Sexe	4 493	4 586	6 069	3 766	18 915	3 963	4 294	5 800	3 920	17 977
Hommes	2 003	1 955	2 600	1 590	8 148	1 790	1 811	2 450	1 673	7 723
Femmes	2 144	2 301	3 108	1 923	9 477	1 919	2 197	2 977	1 979	9 073
Non déclaré	346	330	361	253	1 290	254	286	373	269	1 181
Groupe d'âge	4 493	4 586	6 069	3 766	18 915	3 963	4 294	5 800	3 920	17 977
Moins de 12 ans	299	247	512	149	1 207	285	203	464	144	1 095
12 à 19 ans	248	182	417	122	968	217	137	407	124	885
20 à 24 ans	147	136	206	91	580	120	139	199	91	550
25 à 34 ans	415	426	567	335	1 742	365	392	542	377	1 676
35 à 44 ans	627	638	920	583	2 768	541	533	837	575	2 486
45 à 54 ans	850	848	1 181	773	3 652	774	795	1 134	808	3 511
55 à 64 ans	927	921	1 081	828	3 757	786	921	1 036	839	3 581
65 ans et plus	635	859	826	632	2 952	622	887	808	694	3 011
Non déclaré	346	330	361	253	1 290	254	286	373	269	1 181
Durée du séjour	4 493	4 586	6 069	3 766	18 915	3 963	4 294	5 800	3 920	17 977
1 nuitée	402	497	674	433	2 006	335	413	583	424	1 755
2 à 6 nuitées	1 978	2 631	3 756	2 204	10 568	1 742	2 513	3 612	2 264	10 131
7 à 13 nuitées	1 288	811	1 263	779	4 141	1 158	764	1 213	839	3 974
14 nuitées et plus	826	648	377	350	2 200	728	604	393	393	2 118

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 23-3

**Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis —
Moyen de transport**

	2008			2009		
	Automobile	Autre	Total	Automobile	Autre	Total
milliers						
Voyages-personnes						
Région de destination	11 341	7 573	18 915	10 796	7 181	17 977
Nouvelle-Angleterre	1 643	419	2 062	1 543	368	1 912
Atlantique-Centre	3 095	837	3 932	3 027	771	3 798
Atlantique-Sud	519	2 088	2 607	495	1 863	2 358
Centre, nord-est	1 468	567	2 034	1 365	532	1 897
Centre, nord-ouest	1 054	240	1 294	876	199	1 075
Centre, sud-est	25 ^E	109	134	27	99	126
Centre, sud-ouest	23	277	300	26	259	285
Montagnes	772	1 131	1 903	721	1 319	2 040
Pacifique	1 908	1 150	3 058	1 870	1 068	2 938
Alaska	28	190	218	34	202	236
Hawaï	F	405	413	8 ^E	358	367
Tourisme ¹	798	161	959	801	144	946
But du voyage	11 341	7 573	18 915	10 796	7 181	17 977
Affaires, congrès ou emploi	604	1 755	2 359	561	1 496	2 057
Visite à des amis ou à des parents	2 345	1 136	3 480	2 313	1 130	3 443
Autre agrément, loisirs ou vacances	6 948	4 258	11 206	6 617	4 187	10 804
Autres	1 445	425	1 869	1 305	367	1 672
Sexe	11 341	7 573	18 915	10 796	7 181	17 977
Hommes	4 917	3 231	8 148	4 649	3 074	7 723
Femmes	5 861	3 616	9 477	5 583	3 489	9 073
Non déclaré	564	726	1 290	564	617	1 181
Groupe d'âge	11 341	7 573	18 915	10 796	7 181	17 977
Moins de 12 ans	858	349	1 207	786	309	1 095
12 à 19 ans	730	238	968	661	224	885
20 à 24 ans	360	220	580	326	223	550
25 à 34 ans	966	776	1 742	902	774	1 676
35 à 44 ans	1 505	1 263	2 768	1 343	1 142	2 486
45 à 54 ans	2 062	1 590	3 652	1 986	1 525	3 511
55 à 64 ans	2 343	1 414	3 757	2 237	1 345	3 581
65 ans et plus	1 953	999	2 952	1 990	1 021	3 011
Non déclaré	564	726	1 290	564	617	1 181
Durée du séjour	11 341	7 573	18 915	10 796	7 181	17 977
1 nuitée	1 726	280	2 006	1 512	242	1 755
2 à 6 nuitées	6 789	3 779	10 568	6 469	3 662	10 131
7 à 13 nuitées	1 688	2 452	4 141	1 694	2 280	3 974
14 nuitées et plus	1 139	1 062	2 200	1 121	997	2 118

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 24-1
Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus dans des pays autres que les États-Unis — But du voyage

	2008				2009			
	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total ¹	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total ¹
	milliers							
Trimestre de retour	813	1 348	5 546	8 122	710	1 325	5 724	8 227
Premier	179	294	2 173	2 756	154	259	2 335	2 893
Deuxième	214	343	1 210	1 860	200	349	1 179	1 844
Troisième	200	446	1 070	1 835	160	476	1 073	1 851
Quatrième	221	265	1 094	1 671	196	241	1 137	1 638
Province de résidence	813	1 348	5 546	8 122	710	1 325	5 724	8 227
Provinces de l'Atlantique ²	33 ^E	30 ^E	172	254	21 ^E	20 ^E	206	267
Québec	149	208	1 373	1 788	111	184	1 504	1 845
Ontario	433	694	2 553	3 892	400	712	2 499	3 873
Manitoba	F	F	84	123	F	18 ^E	107	147
Saskatchewan	F	F	81	100	F	F	106	135
Alberta	81	105	615	840	72	107	612	850
Colombie-Britannique ³	97	283	669	1 124	85	265	691	1 111
Région de destination ⁴	813	1 348	5 546	8 122	710	1 325	5 724	8 227
Europe	416	818	1 303	2 696	327	760	1 147	2 433
Afrique	44 ^E	28 ^E	98	173	F	38 ^E	88	181
Asie	170	333	312	901	162	354	318	902
Amérique centrale	F	F	136	179	F	F	93 ^E	150
Bermudes et Antilles	F	56 ^E	1 970	2 175	62 ^E	58 ^E	2 167	2 374
Amérique du Sud	30 ^E	F	90 ^E	171	39 ^E	F	70 ^E	167
Autres régions ⁵	61 ^E	57	1 057	1 225	48 ^E	55	1 148	1 309
Croisières	F	F	565	582	F	F	687	705
Sexe	813	1 348	5 546	8 122	710	1 325	5 724	8 227
Hommes	480	518	2 265	3 402	427	522	2 333	3 465
Femmes	261	707	2 963	4 161	241	667	3 030	4 178
Non déclaré	72	122	319	559	42	136	360	584
Groupe d'âge	813	1 348	5 546	8 122	710	1 325	5 724	8 227
Moins de 12 ans	F	85	229	336	F	80	206	303
12 à 19 ans	F	63	240	332	F	67	290	401
20 à 24 ans	F	64	236	360	F	63	248	384
25 à 34 ans	115	156	729	1 061	76	148	670	972
35 à 44 ans	191	147	711	1 085	133	140	677	989
45 à 54 ans	204	220	1 121	1 606	198	207	1 258	1 733
55 à 64 ans	154	260	1 180	1 686	162	230	1 240	1 715
65 ans et plus	49 ^E	231	780	1 097	60 ^E	253	776	1 146
Non déclaré	72	122	319	559	42 ^E	136	360	584
Durée du séjour	813	1 348	5 546	8 122	710	1 325	5 724	8 227
1 à 6 nuitées	269	50 ^E	206	558	221	35 ^E	164	467
7 à 13 nuitées	310	310	3 051	3 840	297	267	3 303	4 059
14 à 20 nuitées	113	404	1 477	2 076	90	397	1 448	2 016
21 nuitées et plus	121	584	813	1 649	103	625	808	1 685

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 24-2

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus dans des pays autres que les États-Unis — Trimestre de retour

	2008					2009				
	Premier	Deuxième	Troisième	Quatrième	Total	Premier	Deuxième	Troisième	Quatrième	Total
	milliers									
Région de destination ¹	2 756	1 860	1 835	1 671	8 122	2 893	1 844	1 851	1 638	8 227
Europe	312	796	1 012	576	2 696	215	795	944	479	2 433
Afrique	61 ^E	32 ^E	34 ^E	46 ^E	173	F	38 ^E	49 ^E	49 ^E	181
Asie	295	180	232	194	901	306	173	237	185	902
Amérique centrale	98	F	F	33 ^E	179	F	F	F	33 ^E	150
Bermudes et Antilles	1 095	444	280	357	2 175	1 266	455	274	378	2 374
Amérique du Sud	102 ^E	F	29 ^E	F	171	43 ^E	F	65 ^E	23 ^E	167
Autres régions ²	631	217	100	278	1 225	771	143	134	261	1 309
Croisières	162	134	126	160	582	182	161	133	229	705
But du voyage	2 756	1 860	1 835	1 671	8 122	2 893	1 844	1 851	1 638	8 227
Affaires, congrès ou emploi	179	214	200	221	813	154	200	160	196	710
Visite à des amis ou à des parents	294	343	446	265	1 348	259	349	476	241	1 325
Autre agrément, loisirs ou vacances	2 173	1 210	1 070	1 094	5 546	2 335	1 179	1 073	1 137	5 724
Autres	110 ^E	95	119	91	415	146	116	142	65	469
Sexe	2 756	1 860	1 835	1 671	8 122	2 893	1 844	1 851	1 638	8 227
Hommes	1 171	761	769	701	3 402	1 187	751	794	734	3 465
Femmes	1 375	992	938	855	4 161	1 503	986	884	806	4 178
Non déclaré	210	107	128	114	559	204	107	174	99	584
Groupe d'âge	2 756	1 860	1 835	1 671	8 122	2 893	1 844	1 851	1 638	8 227
Moins de 12 ans	105	67	116	47	336	102	53 ^E	97	52	303
12 à 19 ans	103	51	131	48	332	153	62 ^E	127	58	401
20 à 24 ans	103	101	92	63	360	94	126	121	43	384
25 à 34 ans	317	272	262	210	1 061	276	242	255	199	972
35 à 44 ans	371	251	254	209	1 085	380	197	227	185	989
45 à 54 ans	594	357	341	314	1 606	679	365	341	349	1 733
55 à 64 ans	603	382	300	402	1 686	645	391	299	379	1 715
65 ans et plus	349	273	210	265	1 097	361	301	210	275	1 146
Non déclaré	210	107	128	114	559	204	107	174	99	584
Durée du séjour	2 756	1 860	1 835	1 671	8 122	2 893	1 844	1 851	1 638	8 227
1 à 6 nuitées	146	162	93	157	558	84	114	123	146	467
7 à 13 nuitées	1 489	861	657	832	3 840	1 708	891	639	821	4 059
14 à 20 nuitées	664	443	567	402	2 076	692	436	516	371	2 016
21 nuitées et plus	456	394	518	280	1 649	409	403	574	300	1 685

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 24-3

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus dans des pays autres que les États-Unis — Province de résidence, 2009

	Provinces de l'Atlantique ¹	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique ²	Canada
Voyages-personnes (milliers)	267	1 845	3 873	147	135	850	1 111	8 227
Dépenses (millions de dollars)	330	2 240	5 179	233	212	1 306	1 831	11 331
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	1 233	1 214	1 337	1 582	1 566	1 538	1 649	1 377
Nuitées-personnes (milliers)	3 121	24 692	59 706	2 314	1 868	14 059	22 999	128 759
Nombre moyen de nuitées par voyage	11,7	13,4	15,4	15,7	13,8	16,5	20,7	15,7
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	106	91	87	101	113	93	80	88
	milliers							
Voyages-personnes, une nuit ou plus								
Trimestre de retour	267	1 845	3 873	147	135	850	1 111	8 227
Premier	91	715	1 255	83	77	299	373	2 893
Deuxième	100	355	929	26 ^E	10 ^E	184	240	1 844
Troisième	48	443	897	F	F	172	249	1 851
Quatrième	28	331	791	20	F	194	250	1 638
Région de destination³	267	1 845	3 873	147	135	850	1 111	8 227
Europe	63	520	1 260	36 ^E	F	198	333	2 433
Afrique	F	36 ^E	102	F	F	F	22 ^E	181
Asie	F	63	444	F	F	115	251	902
Amérique centrale	F	F	99 ^E	F	F	F	F	150
Bermudes et Antilles	124	830	1 142	37 ^E	39	98 ^E	104 ^E	2 374
Amérique du Sud	F	27 ^E	96 ^E	F	F	F	F	167
Autres régions ⁴	36 ^E	227	374	48	44 ^E	321	259	1 309
Croisières	F	120	356	F	F	82	106	705
But du voyage	267	1 845	3 873	147	135	850	1 111	8 227
Affaires, congrès ou emploi	21 ^E	111	400	F	F	72	85	710
Visite à des amis ou à des parents	20 ^E	184	712	18 ^E	F	107	265	1 325
Autre agrément, loisirs ou vacances	206	1 504	2 499	107	106	612	691	5 724
Autres	21 ^E	46 ^E	262	F	F	59	70 ^E	469
Sexe	267	1 845	3 873	147	135	850	1 111	8 227
Hommes	99	763	1 663	61	66	357	458	3 465
Femmes	143	953	1 957	79	63	405	576	4 178
Non déclaré	25 ^E	128	253	F	F	88	77	584
Groupe d'âge	267	1 845	3 873	147	135	850	1 111	8 227
Moins de 12 ans	F	76	142	F	F	35 ^E	42	303
12 à 19 ans	16 ^E	67	210	F	F	37 ^E	56	401
20 à 24 ans	F	90	199	F	F	35 ^E	33	384
25 à 34 ans	24 ^E	292	408	16 ^E	17 ^E	107	108	972
35 à 44 ans	35	264	421	11 ^E	F	107	137	989
45 à 54 ans	70	428	775	34	46 ^E	171	210	1 733
55 à 64 ans	54	339	813	40 ^E	28 ^E	172	268	1 715
65 ans et plus	25 ^E	160	651	19	11 ^E	98	181	1 146
Non déclaré	25 ^E	128	253	F	F	88	77	584
Durée du séjour	267	1 845	3 873	147	135	850	1 111	8 227
1 à 6 nuitées	F	71	265	F	F	48 ^E	46	467
7 à 13 nuitées	172	1 056	1 912	71	66	419	363	4 059
14 à 20 nuitées	44 ^E	474	899	37	43 ^E	207	311	2 016
21 nuitées et plus	30 ^E	244	796	28 ^E	F	175	391	1 685

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 25
Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents canadiens revenant des États-Unis, par état, 2009

	Même jour ¹		Une nuit ou plus				Total			
	Visites- personnes	Dépenses	Visites- personnes	Dépenses	Nuitées- visites	Durée moyenne du séjour	Dépenses moyennes par visite- personne	Dépenses moyennes par nuitée- visite	Visites- personnes	Dépenses
	milliers	millions de dollars	milliers	millions de dollars	milliers	nuitées	dollars		milliers	millions de dollars
Total	14 736	314,1	24 914	12 483,4	140 519	5,6	501	89	39 650	12 797,6
Alabama	53	F	61	26,7 ^E	F	7,7 ^E	440	57 ^E	114	28,2 ^E
Alaska	182	38,0	103	85,6 ^E	811	7,9	831	106	285	123,6
Arizona	168	6,1 ^E	557	602,3	8 948	16,1	1 081	67	726	608,5
Arkansas	29 ^E	F	44	12,0 ^E	117 ^E	2,7 ^E	273 ^E	103 ^E	73	12,3 ^E
Californie	225	4,0 ^E	1 233	1 143,1	10 781	8,7	927	106	1 458	1 147,0
Caroline du Nord	576	6,2	444	123,7	1 669	3,8	279	74	1 019	129,9
Caroline du Sud	368	4,6	529	310,2	3 955	7,5	586	78	897	314,8
Colorado	44	F	126	99,6	672	5,3	787	148	170	100,3
Connecticut	87	1,3 ^E	114	35,0 ^E	431 ^E	3,8 ^E	307 ^E	81 ^E	201	36,4 ^E
Dakota du Nord	225	9,0	586	172,0	1 238	2,1	293	139	811	181,0
Dakota du Sud	42	F	131	35,3	397	3,0	270	89	173	36,2
Delaware	30 ^E	F	F	F	F	F	F	F	48	F
Floride	314	7,9 ^E	2 644	3 138,9	47 448	17,9	1 187	66	2 958	3 146,8
Géorgie	558	7,9	421	113,2	1 239	2,9	269	91	979	121,1
Hawaï	44 ^E	F	377	665,2	5 184	13,8	1 766	128	420	686,0
Idaho	378	7,0	282	64,2	748	2,7	227	86	661	71,2
Illinois	343	4,3	395	190,3	1 305	3,3	481	146	738	194,6
Indiana	293	3,6	204	60,2	F	F	294	77 ^E	497	63,7
Iowa	59	F	98	23,4 ^E	311	3,2	239	75 ^E	156	25,0 ^E
Kansas	26 ^E	0,3 ^E	63	15,4 ^E	F	F	245	F	89	15,7 ^E
Kentucky	270	5,4 ^E	295	47,9	628	2,1	162	76	565	53,3
Louisiane	F	F	94	75,3 ^E	475	5,1	803	158	106	75,6 ^E
Maine	200	6,5	836	265,0	2 787	3,3	317	95	1 036	271,5
Maryland	538	F	236	70,3 ^E	877 ^E	F	298 ^E	80	775	76,8 ^E
Massachusetts	221	5,6	645	264,1	2 426	3,8	409	109	866	269,7
Michigan	1 002	20,3	1 293	295,4	3 348	2,6	229	88	2 295	315,7
Minnesota	236	6,8	544	177,9	1 448	2,7	327	123	781	184,8
Mississippi	31 ^E	F	46 ^E	F	F	3,0	353 ^E	117	77	F
Missouri	30 ^E	F	128	45,3	F	F	353	F	158	45,9
Montana	124	3,1 ^E	583	172,8	1 725	3,0	296	100	707	175,9
Nebraska	36	0,4 ^E	70	F	F	3,0 ^E	344 ^E	116 ^E	107	F
Nevada	114	F	1 292	1 119,9	5 864	4,5	867	191	1 406	1 122,4
New Hampshire	568	9,6	391	108,1	1 127	2,9	276	96	960	117,7
New Jersey	143	3,3 ^E	295	109,4	1 242	4,2	371	88	438	112,7
New York	2 608	42,5	2 946	920,9	8 327	2,8	313	111	5 553	963,4
Nouveau-Mexique	24 ^E	F	75	28,3 ^E	254 ^E	3,4	379 ^E	112 ^E	99	28,8 ^E
Ohio	423	5,5	557	131,7	1 441	2,6	237	91	979	137,2
Oklahoma	33	F	61 ^E	16,7 ^E	F	3,9 ^E	271 ^E	70 ^E	95	17,2 ^E
Oregon	65	F	377	108,5	1 341	3,6	288	81	442	111,0
Pennsylvanie	1 014	13,0	759	147,8	1 860	2,5	195	79	1 772	160,7
Rhode Island	21 ^E	F	48 ^E	12,8 ^E	132 ^E	2,8	267 ^E	97	69	14,0 ^E
Tennessee	241	3,5	346	83,3	905	2,6	241	92	587	86,8
Texas	79	F	363	306,7	3 989	11,0	844	77	443	308,2
Utah	95	F	213	83,7	813 ^E	3,8	394	103	308	86,7
Vermont	963	8,4	741	160,6	2 115	2,9	217	76	1 704	169,0
Virginie	554	F	553	117,5	1 703	3,1	213	69	1 107	126,0
Virginie-Occidentale	315	3,9	256	18,2	365	1,4	71	50	571	22,1
Washington	484	15,1	2 056	474,6	5 844	2,8	231	81	2 540	489,7
Washington D.C.	90	2,8 ^E	159	96,8	644	4,1	609	150	249	99,5
Wisconsin	110	2,0 ^E	144	45,5	526	3,6	315	87	255	47,5
Wyoming	47	F	80	16,1 ^E	179	2,2	201 ^E	90	127	17,8 ^E

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 26

Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus dans des pays autres que les États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2009

	Voyages-personnes		Nuitées-personnes	Nombre moyen de nuitées par voyage	Dépenses	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée-personne
	milliers	pourcentage	milliers	nombre	millions de dollars	dollars	
Trimestre de retour	8 227	100,0	128 759	15,7	11 331	1 377	88
Premier	2 893	35,2	39 990	13,8	3 474	1 201	87
Deuxième	1 844	22,4	30 577	16,6	2 662	1 444	87
Troisième	1 851	22,5	34 667	18,7	2 946	1 591	85
Quatrième	1 638	19,9	23 524	14,4	2 249	1 372	96
Région de destination ¹	8 227	100,0	128 759	15,7	11 331	1 377	88
Europe	2 433	29,6	44 645	18,3	4 329	1 779	97
Afrique	181	2,2	5 741	31,7	450	2 489	78
Asie	902	11,0	24 216	26,8	1 740	1 930	72
Amérique centrale	150	1,8	1 882	12,5	168	1 118	89
Bermudes et Antilles	2 374	28,9	21 728	9,2	2 196	925	101
Amérique du Sud	167	2,0	3 119 ^E	18,7	257	1 537	82
Autres régions ²	1 309	15,9	16 094	12,3	1 617	1 235	100
Croisières	705	8,6	10 882	15,4	547	777	50
But du voyage	8 227	100,0	128 759	15,7	11 331	1 377	88
Affaires, congrès ou emploi	710	8,6	9 129	12,9	1 367	1 925	150
Visite à des amis ou à des parents	1 325	16,1	32 027	24,2	1 822	1 375	57
Autre agrément, loisirs ou vacances	5 724	69,6	77 536	13,5	7 411	1 295	96
Autres	469	5,7	10 067	21,5	731	1 559	73
Durée du séjour	8 227	100,0	128 759	15,7	11 331	1 377	88
1 à 6 nuitées	467	5,7	2 223	4,8	446	955	201
7 à 13 nuitées	4 059	49,3	32 810	8,1	3 854	949	117
14 à 20 nuitées	2 016	24,5	31 606	15,7	3 070	1 523	97
21 nuitées et plus	1 685	20,5	62 119	36,9	3 961	2 350	64

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 27
Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents canadiens dans certains pays, 2009

	Une nuit ou plus						Total 1		
	Visites- personnes	Dépenses	Nuitées- visites	Durée moyenne du séjour	Dépenses moyennes par visite-personne	Dépenses moyennes par nuitée-visite	Visites- personnes	Dépenses	Dépenses moyennes par visite-personne
	milliers	millions de dollars	milliers	nuitées	dollars	dollars	milliers	millions de dollars	dollars
Europe	4 218	4 532	45 459	10,8	1 074	100	5 288	4 672	883
Allemagne	312	265	2 921	9,4	849	91	427	277	648
Autriche	123	69 ^E	659 ^E	5,4	563 ^E	105	153	73 ^E	479 ^E
Belgique	126	85 ^E	799 ^E	6,3	676	106	149	86 ^E	575
Espagne	218	284	2 366	10,8	1 302	120	297	292	984
France	735	906	8 606	11,7	1 233	105	825	916	1 109
Grèce	137	219	2 241 ^E	16,3	1 596	98	216	242	1 120
Irlande (République)	173	210	1 889	10,9	1 214	111	179	212	1 184
Italie	362	484	3 701	10,2	1 337	131	440	497	1 130
Pays-Bas	260	195	2 041	7,9	751	96	336	200	596
Portugal	117	174 ^E	1 890 ^E	16,2	1 488	92	145	177 ^E	1 222
Royaume-Uni	873	986	10 503	12,0	1 130	94	927	992	1 070
Suisse	147	100	1 080 ^E	7,4 ^E	685	93 ^E	166	102	615
Autres	636	554	6 762	10,6	871	82	1 029	606	590
Afrique	312	465	5 883	18,9	1 493	79	372	474	1 273
Asie	1 384	1 773	24 044	17,4	1 281	74	1 546	1 804	1 167
Chine	264	445	5 441	20,6	1 688	82	282	449	1 591
Hong-Kong	213	243	3 339	15,7	1 144	73	226	244	1 077
Japon	110	161	1 327	12,0	1 462	122	155	169	1 096
Autres	797	923	13 937	17,5	1 158	66	883	942	1 067
Amérique centrale	172	169	1 854	10,8	981	91	312	179	573
Bermudes et Antilles	2 465	2 210	21 667	8,8	897	102	3 278	2 279	695
Cuba	979	805	8 428	8,6	823	96	979	805	823
République Dominicaine	876	790	7 401	8,4	902	107	917	792	864
Autres	609	615	5 838	9,6	1 009	105	1 382	682	493
Amérique du Sud	241	283	3 309	13,7	1 177	86	301	292	969
Amérique du Nord	1 216	1 313	12 323	10,1	1 079	107	1 422	1 334	938
Mexique	1 209	1 310	12 306	10,2	1 084	106	1 414	1 331	942
Autres	7	F	17 ^E	2,3	343 ^E	149	8	F	305 ^E
Océanie et autres îles océaniques	169	326	3 829	22,6	1 927	85	192	330	1 722
Australie	126	262	2 965	23,5	2 077	88	128	262	2 043
Autres	F	65 ^E	864 ^E	19,9 ^E	1 493 ^E	75	64 ^E	68 ^E	1 073 ^E
Grand total	10 177	11 072	118 368	11,6	1 088	94	12 710	11 363	894

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux »,

Statistiques des voyages internationaux

Contexte

Les séries statistiques sur les voyages entre le Canada et les autres pays remontent au début des années 20; elles avaient pour but premier de répondre aux besoins de la balance canadienne des paiements internationaux.

On puisait largement dans les dossiers administratifs détaillés de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) et de Citoyenneté et immigration Canada (CIC) afin d'obtenir le nombre de passages à la frontière. On demandait aux agents de ces ministères de remettre des questionnaires à un échantillon de voyageurs afin de recueillir des données sur leurs dépenses de voyage.

La précision de ces méthodes dépendait de l'exhaustivité des registres des déplacements des voyageurs et de la représentativité des dépenses obtenues de l'échantillon pour chaque catégorie de voyageurs.

Les méthodes statistiques ont été basées sur les dossiers administratifs des ministères participants jusqu'en 1972. Les méthodes de dénombrement des visiteurs et des voyageurs résidents ont été modifiées à plusieurs reprises à la suite de révisions apportées aux politiques des programmes de l'ASFC et de CIC. Ces changements ont provoqué le remaniement des définitions et des discontinuités statistiques. La modification qui date de 1972 avait pour but de normaliser les définitions, les méthodes de collecte et les exigences du dénombrement des voyageurs tout en facilitant les déplacements internationaux et en resserrant le contrôle des résultats de l'enquête.

À l'origine, les enquêtes par questionnaire visaient uniquement à recueillir des données sur les dépenses qui servaient, une fois combinées au nombre de voyageurs, à calculer les dépenses globales des visiteurs au pays et des résidents rentrant de l'étranger. Les premiers questionnaires étaient courts, ne renfermant que trois ou quatre questions. Le taux de réponse, plus que satisfaisant, ne variait guère d'une année à l'autre.

À mesure que les voyages jouaient un rôle de plus en plus important dans l'économie canadienne, l'industrie du tourisme a exprimé le besoin d'obtenir des renseignements plus détaillés sur les voyageurs en vue de faciliter ses travaux de planification et ses études de marché. Les questionnaires se sont progressivement allongés et comptent maintenant jusqu'à 19 questions, portant entre autres sur le but du voyage, la durée, les endroits visités, les types d'hébergement utilisés, les activités et les dépenses. Les derniers changements importants apportés aux questionnaires ont eu lieu en 1990. Toutefois, des changements mineurs ont été effectués en 2001.

Avant 1990, les questionnaires destinés aux résidents des États-Unis en visite au Canada étaient distribués par les agents des douanes américaines lorsque ces voyageurs rentraient chez eux. Une fois les réponses dépouillées par le « Department of Commerce » des États-Unis, les résultats étaient envoyés à Statistique Canada. Depuis 1990, les questionnaires sont distribués par les agents de l'ASFC aux résidents des États-Unis lorsqu'ils entrent au Canada durant les périodes d'échantillonnage. Une fois complétés, les questionnaires sont envoyés à Statistique Canada pour y être dépouillés.

En 2000 et 2001, plusieurs initiatives méthodologiques ont été développées afin d'améliorer la qualité des estimations tirées des enquêtes par questionnaire. Ces initiatives comprennent : un ajustement du biais appliqué sur les poids de la population, une méthode d'imputation des tarifs de transport international et des dépenses totales de voyage, une enquête sur les départs aériens des visiteurs d'outre-mer, une pondération régionale pour les questionnaires des visiteurs d'outre-mer, un nouvel horaire de production pour permettre l'ajout de nouveaux questionnaires et une nouvelle méthode de calcul des coefficients de variation.

En 2002, les données de 2000 et 2001 provenant des enquêtes par questionnaire ont été révisées afin d'intégrer le résultat de ces initiatives. Depuis 2002, ces initiatives font partie de la nouvelle méthodologie utilisée pour la production des estimations tirées des enquêtes par questionnaire. Cette nouvelle méthodologie est résumée sous « Enquêtes par questionnaire » de la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Description des

méthodes ». De plus, des documents décrivant de façon plus détaillée la nouvelle méthodologie et chacune des initiatives sont disponibles sur demande.

L'introduction de cette nouvelle méthodologie a entraîné un bris dans la série chronologique des estimations tirées des enquêtes par questionnaire. Par conséquent, les données des années antérieures à 2000 ne sont pas comparables avec les données révisées de 2000 et 2001 et celles publiées depuis 2002. Par contre, les révisions faites aux données de 2000 et 2001 permettent aux utilisateurs de faire des comparaisons pour ces années.

La méthodologie utilisée peut être entachée de deux genres de biais, à savoir, celui lié à la distribution (lorsque les questionnaires ne sont pas remis à un échantillon aléatoire de voyageurs) et celui dû à la non-réponse (lorsque les déclarations ne sont pas représentatives de l'ensemble des voyageurs).

Même si environ 88 600 non-résidents entrant au Canada et 101 500 résidents revenant au pays ont été couverts par l'enquête pour créer les estimations de 2009, ces chiffres représentent moins de 1,0 % du trafic total.

Compte tenu de la taille des échantillons, l'objectif fondamental des enquêtes par questionnaire, c'est-à-dire l'estimation des dépenses des visiteurs pour l'ensemble du Canada et par région et celle des dépenses des voyageurs résidents par région du monde, continue d'être atteint avec une fiabilité raisonnable. Toutefois, ceci n'est possible qu'à condition de respecter assez fidèlement l'hypothèse de biais négligeable. L'enquête n'a cependant pas toute l'ampleur voulue pour produire des estimations des dépenses et d'autres caractéristiques à des niveaux inférieurs d'agrégation (certaines données provinciales et classements finement recoupés, par exemple); les chiffres obtenus sont donc moins fiables et plusieurs d'entre eux ne peuvent être publiés en raison de leur manque de fiabilité, comme on peut le voir dans plusieurs tableaux de cette publication.

Voyages et Balance des paiements

Les débours des non-résidents qui visitent le Canada (recettes) et ceux des résidents qui rentrent de voyages à l'étranger (paiements) sont incorporés au compte des voyages, qui constitue une partie intégrante du compte courant de la Balance canadienne des paiements internationaux. En 2009, les recettes au titre des voyages, prises en compte dans la section « services » des exportations, figuraient pour environ 3,1 % de toutes les recettes du compte courant, tandis que les paiements au titre des voyages, pris en compte dans la section « services » des importations, contribuaient pour à peu près 5,1 % de tous les paiements du compte courant.

Dans le contexte de la Balance des paiements canadienne, les recettes au titre des voyages englobent toutes les dépenses liées aux voyages de non-résidents au Canada. On y trouve notamment les sommes payées au Canada pour l'hébergement, les repas, les divertissements, le transport local et interurbain ainsi que tous les autres achats de biens et services (y compris les cadeaux) effectués par les voyageurs. La série comprend donc tous les achats de biens personnels destinés à être exportés par les voyageurs. On y trouve également les recettes provenant des dépenses médicales et des dépenses en éducation des étrangers au Canada ainsi que les dépenses des membres d'équipage étrangers au pays.

En contrepartie, les paiements au titre des voyages réunissent toutes les dépenses liées aux voyages de résidents canadiens à l'étranger. Ces dépenses comprennent les sommes payées outre-frontière par les voyageurs pour l'hébergement, les repas, les divertissements, le transport local et interurbain ainsi que tous les autres achats de biens et services (y compris les cadeaux). La série comprend donc tous les achats de biens destinés à être importés par les voyageurs pour leur usage personnel. On y trouve également les paiements provenant des dépenses médicales et des dépenses en éducation des résidents canadiens à l'extérieur du Canada de même que les dépenses des membres d'équipage canadiens dans les autres pays.

Le compte des voyages n'est pas tout à fait conforme aux notions recommandées par le Fonds monétaire international (FMI). Selon le cadre conceptuel du FMI, les dépenses personnelles des travailleurs migrants étrangers ou canadiens, y compris les travailleurs temporaires et saisonniers et les navetteurs, font partie d'autres comptes de la balance des paiements. Toutefois, étant donné les limites de l'enquête, ces dépenses font partie du compte des voyages internationaux du Canada.

De plus, il est à noter que les recettes au titre des voyages excluent les tarifs internationaux payés par les voyageurs non-résidents à des transporteurs canadiens. De même, les paiements au titre des voyages ne comprennent pas les tarifs internationaux payés par les voyageurs résidents aux transporteurs étrangers. Dans les deux cas, ces dépenses sont incluses dans un autre compte de la balance de paiements, conformément au cadre conceptuel du FMI.

Description des méthodes

On utilise actuellement deux méthodes pour recueillir les statistiques sur les voyages internationaux : « Le dénombrement à la frontière » et « Les enquêtes par questionnaire ». Le succès des deux méthodes dépend largement de la collaboration de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), lors de la détermination du nombre de passages à la frontière et de la distribution des questionnaires aux voyageurs internationaux.

Le dénombrement à la frontière

Le dénombrement des voyageurs selon diverses catégories et par moyen de transport, ainsi que des automobiles, camions, motocyclettes, motoneiges et bicyclettes dans le cas des routes et des débarcadères de traversiers, se fait dans tous les bureaux d'entrée du Canada.

Voici les formulaires utilisés par les douaniers de l'ASFC pour faire le dénombrement :

E-62 Pointage des entrées. Formulaire servant à enregistrer quotidiennement les voyageurs et les véhicules arrivant par terre et par traversier aux bureaux d'entrée à la frontière États-Unis-Canada. Chaque formulaire indique le nombre d'automobiles, de camions, de motocyclettes, de bicyclettes, de motoneiges, de même que leurs passagers qui ont été autorisés à entrer au Canada par les agents de l'ASFC. Les voyageurs entrant au Canada par d'autres moyens de transport, tels que par autobus, par train et à pied sont également enregistrés sur ce formulaire. Depuis 1998, le système de Ligne d'inspection primaire intégrée (LIPI), anciennement le Système automatisé de surveillance à la ligne d'inspection (SASLIP), est utilisé afin de remplacer le pointage manuel des entrées (E-62). Présentement, 37 bureaux d'entrée du Canada utilisent ce système pour enregistrer plus de 88,0 % du trafic automobile international du Canada.

E-63 Arrivées d'aéronefs et de navires/commerciaux et privés/de leurs passagers et équipage. Formulaire utilisé pour enregistrer les voyageurs entrant au Canada par avion ou par bateau privé. Il sert également à enregistrer les voyageurs et les équipages des navires marchands, des traversiers pour passagers, des croisières et de quelques avions commerciaux. Le CANPASS, un système de déclaration par téléphone, enregistre aussi le nombre de voyageurs entrant au Canada par avion/bateau privé. Le système CANPASS permet également aux voyageurs pré-autorisés et détenteurs d'un permis spécial, de passer la frontière en automobile sans interaction avec les agents de l'ASFC.

E-311 Carte de déclaration douanière. Formulaire servant au dénombrement intégral de voyageurs arrivant au Canada par avion commercial, à bord de vol nolisé ou régulier, aux 18 principaux aéroports internationaux. La carte de déclaration douanière familiale a été introduite en avril 1999. Le but de cette carte est de faciliter le passage des voyageurs internationaux aux différents bureaux d'entrée. Jusqu'à quatre membres d'une même famille habitant à la même adresse peuvent s'inscrire sur cette carte, comparativement à une seule personne sur l'ancienne carte de déclaration individuelle E-311. Afin d'estimer le nombre de voyageurs enregistrés sur les cartes de déclaration douanière familiale, les données recueillies sont saisies sur une base d'échantillonnage ou de recensement selon le type de voyageurs et la taille de l'aéroport (voir tableau explicatif 1). Pour les autres aéroports, des données administratives correspondant à un recensement sont obtenues des formulaires E-63 pour effectuer les estimations.

Tableau explicatif 1

Fractions de sondage des cartes de déclaration douanière familiale par type de voyageur et taille de l'aéroport, 2009

	Taille de l'aéroport ¹				
	Grand	Moyen-Grand	Moyen	Moyen-petit	Petit
	pourcentage				
Résidents canadiens revenant des É.-U.	5	10	100	25	100
Résidents canadiens revenant directement d'outre-mer	5	10	100	25	100
Résidents canadiens revenant d'outre-mer via les É.-U.	5	100	100	100	100
Voyageurs des É.-U.	5	10	100	25	100
Voyageurs d'outre-mer arrivant directement au Canada	50	50	50	100	100
Voyageurs d'outre-mer arrivant au Canada via les É.-U.	50	50	50	100	100
Membres d'équipage	50	50	50	50	50
Militaires, immigrants et anciens résidents	100	100	100	100	100

1. La taille des aéroports est définie comme suit : grand pour Montréal (Trudeau), Toronto (Pearson), Calgary et Vancouver; moyen-grand pour Halifax, Ottawa et Edmonton; moyen pour Québec, Mont-Tremblant, London, Toronto Island et Victoria; moyen-petit pour Winnipeg; petit pour St. John's, Gander, Yarmouth, Saskatoon et Regina.

Des instructions détaillées aident les douaniers de l'ASFC à recueillir les données. La Section des voyages internationaux reste en liaison permanente avec le ministère fournisseur, l'ASFC, afin d'étudier et de résoudre les incohérences qui apparaissent dans les chiffres déclarés.

Un système de contrôle a été développé afin de comparer les données reçues et les renseignements disponibles d'autres sources, telles que les rapports des autorités aéroportuaires, les statistiques des péages et les chiffres provinciaux de circulation routière, etc. Outre ces facteurs, les bulletins météorologiques, les événements spéciaux et les responsables des bureaux d'entrée peuvent servir à confirmer et à expliquer les variations irrégulières des chiffres déclarés.

Les formulaires remplis arrivent sans arrêt à Statistique Canada, qui veille à les dépouiller, à les analyser et à en publier les résultats. Voici les estimations du nombre de documents dépouillés en 2009 : E-62 – 132 700; E-63 – 644 100 et E-311 – 16 131 800.

Enquêtes par questionnaire

Des enquêtes permanentes par questionnaire servent à recueillir l'information sur les dépenses et sur d'autres caractéristiques des voyageurs et des voyages internationaux à destination et en provenance du Canada.

Méthodes de collecte de questionnaires à retourner par la poste

Les agents de l'ASFC remettent à chaque trimestre des questionnaires à retourner par la poste aux voyageurs à l'arrivée (des non-résidents) ou au retour (des résidents canadiens), selon un calendrier précis. Cinq différents formulaires sont utilisés à cette fin.

Depuis 1979, on fait appel à un système de distribution ponctuelle pour remettre ces questionnaires aux voyageurs dans tous les bureaux d'entrée échantillonnés. Ce système de distribution consiste à fixer une période de plusieurs jours pendant lesquels les questionnaires doivent être remis aux voyageurs visés. Chaque bureau participant reçoit, pour chaque période, une quantité déterminée de questionnaires numérotés et se voit attribuer une date à partir de laquelle il doit en commencer la distribution. À cette date, les agents remettent de façon continue les questionnaires aux voyageurs appropriés jusqu'à l'épuisement des formulaires. Le groupe de liaison de la Section des voyages internationaux appelle chaque bureau le jour précédant le début de la distribution des questionnaires afin de s'assurer que ceux-ci ont été livrés et de rappeler aux agents que la distribution doit commencer le jour suivant. On est ainsi à même de mesurer l'efficacité de chaque période de distribution au moyen du taux de retour des questionnaires et de la durée de la période.

Le nombre de questionnaires distribués dans chaque bureau d'entrée à chaque trimestre tient compte du nombre de voyageurs qui ont passé la douane à ce bureau d'entrée au cours du même trimestre de l'année précédente, selon les estimations découlant du dénombrement à la frontière. Les répondants doivent retourner les formulaires dûment remplis par la poste au Canada (pour les voyageurs canadiens et d'outre-mer) ou à partir des États-Unis (pour les voyageurs américains).

Voici une brève description des questionnaires à retourner par la poste.

Questionnaire (8-2200-356) pour les résidents des États-Unis en visite au Canada. Les agents de l'ASFC remettent ce formulaire aux voyageurs résidents des États-Unis qui entrent au pays au cours des périodes d'échantillonnage, et ce, dans la majorité des bureaux d'entrée terrestres et aériens et dans quelques bureaux maritimes. Cependant, dans les bureaux terrestres, le formulaire n'est remis qu'aux résidents des États-Unis qui effectuent un voyage d'une nuit ou plus en automobile au Canada ou qui entrent au Canada en utilisant un moyen de transport autre que l'automobile. Les voyageurs remplissent les formulaires et les renvoient à Statistique Canada, qui s'occupe du dépouillement.

Questionnaire (8-2200-337) pour les résidents de pays autres que les États-Unis en visite au Canada. Les agents de l'ASFC remettent ce formulaire aux voyageurs d'outre-mer au cours des périodes d'échantillonnage dans la majorité des bureaux d'entrée terrestres et aériens et dans quelques bureaux maritimes. Les voyageurs remplissent les formulaires et les renvoient à Statistique Canada, qui s'occupe du dépouillement.

Questionnaire (8-2200-336) pour les résidents canadiens rentrant d'un voyage à l'étranger. Les agents de l'ASFC remettent ce formulaire aux résidents canadiens qui reviennent au pays au cours des périodes d'échantillonnage et ce, dans la majorité des bureaux d'entrée terrestres et aériens et dans quelques bureaux maritimes. Cependant, dans les bureaux terrestres, le formulaire est remis aux résidents canadiens qui ont entrepris un voyage à l'étranger sauf ceux qui reviennent d'un voyage d'un jour aux États-Unis en automobile. Les voyageurs remplissent les formulaires et les font parvenir à Statistique Canada, qui se charge du dépouillement.

Questionnaire (8-2200-338) pour les résidents canadiens revenant d'un voyage d'un jour aux États-Unis en automobile (visite de moins de 24 heures). Les formulaires sont distribués par les agents de l'ASFC aux résidents canadiens qui reviennent au Canada en automobile après un voyage d'un jour aux États-Unis (un questionnaire par véhicule). Ces derniers les remplissent et les renvoient à Statistique Canada aux fins du dépouillement. Comme les voyageurs qui reviennent le même jour constituent un groupe relativement homogène, ils font l'objet d'un échantillonnage moins fréquent que les voyageurs à plus long terme.

Questionnaire (8-2200-345) pour les résidents des États-Unis entrant au Canada pour un voyage d'un jour en automobile (visite de moins de 24 heures). Les formulaires sont distribués par les agents de l'ASFC aux résidents américains qui effectuent un voyage d'un jour au Canada en automobile (un questionnaire par véhicule). Ces derniers les remplissent et les envoient à Statistique Canada aux fins du dépouillement. Comme les voyageurs qui entrent au Canada pour un voyage de même jour constituent un groupe relativement homogène, ils font l'objet d'un échantillonnage moins fréquent que les voyageurs à plus long terme.

Méthodes de collecte de l'Enquête sur les départs aériens des visiteurs d'outre-mer

Dans le cas des voyageurs qui retournent directement (et non via les États-Unis) dans des pays d'outre-mer sélectionnés, on obtient des questionnaires supplémentaires dans le cadre de l'Enquête sur les départs aériens des visiteurs d'outre-mer (EDA).

Cette enquête est menée par Statistique Canada depuis 2000. Elle a pour principal objectif d'accroître la qualité des estimations sur les caractéristiques des voyages et des voyageurs aériens en provenance de pays d'outre-mer. L'enquête se fait par voie d'interviews personnelles dans différents aéroports au Canada. Elle se veut un ajout aux questionnaires à retourner par la poste qui sont distribués par les douaniers aux résidents de pays d'outre-mer en visite au Canada.

Dans les aéroports internationaux de cinq villes (Halifax, Montréal, Toronto, Calgary et Vancouver), les intervieweurs de Statistique Canada interviewent en personne un échantillon de voyageurs d'outre-mer en attente de leur vol

de retour vers certains pays visés. Ces derniers sont ceux dont les résidents viennent en plus grand nombre au Canada. Il s'agit principalement du Royaume-Uni, de la France, de l'Allemagne et de l'Australie ainsi que d'un certain nombre de marchés plus petits comme le Japon et le Mexique. Ces interviews sont effectuées chaque mois et la période de collecte dure de 3 à 7 jours.

Le nombre d'interviews effectuées dans chaque aéroport pour un mois en particulier et un pays en particulier est obtenu en sélectionnant un échantillon représentatif de vols à destination de ce pays. Ensuite, pendant la période de collecte, les intervieweurs se rendent dans les salles d'embarquement pour ces vols afin d'interviewer les voyageurs d'outre-mer qui prendront les vols sélectionnés. Tous les voyageurs d'outre-mer prenant ces vols sont interviewés jusqu'au premier appel d'embarquement, peu importe s'ils proviennent ou non des pays ci-haut mentionnés. L'équipe d'intervieweurs est constituée de personnes qui possèdent des compétences linguistiques variées, ce qui permet d'effectuer autant que possible les interviews dans la langue des voyageurs. Le questionnaire utilisé (**Questionnaire 8-2200-400**) est une version adaptée du 8-2200-337 et est disponible en dix langues.

Environ 7 600 interviews ont été complétées en 2009. Depuis 2000, cette méthode de collecte a obtenu un taux de réponse supérieur à 95,0 %.

Traitement et imputation des questionnaires

Tous les questionnaires correspondant à un trimestre donné qui sont retournés par la poste ou obtenus de l'EDA sont soumis à un système complexe de contrôle, de saisie, de codage et de vérification. Seuls les questionnaires acceptés par le système sont utilisés ultérieurement pour la production des estimations du trimestre.

Certaines données des questionnaires acceptées sont imputées. On impute les tarifs de transport international manquants et/ou les dépenses totales de voyage manquantes, dans les cas où tous les autres champs du questionnaire sont valides. Les valeurs imputées pour le questionnaire receveur sont calculées en tenant compte de la moyenne des champs correspondants dans les questionnaires donneurs qui comportent des caractéristiques identiques à celles du questionnaire receveur.

On a recours à l'imputation totale (c'est-à-dire à l'imputation de questionnaires complets) pour tous les groupes de facteurs par bureau d'entrée (GFBE)¹ ou strates qui ne font pas partie du champ de distribution des questionnaires à retourner par la poste. Il y a 120 GFBE canadiens et américains pour lesquels Statistique Canada ne reçoit aucun questionnaire. Ces GFBE font référence à des moyens de transport d'entrée qui ne sont pas ciblés dans la distribution des questionnaires (train, avion privé ou bateau privé, motocyclette, bicyclette, piétons, etc.) ou des bureaux d'entrée qui ne participent pas à la distribution des questionnaires. Pour ces GFBE qui sont hors champ de l'enquête, les caractéristiques des voyageurs et des voyages sont estimées en utilisant des questionnaires imputés. Ces questionnaires imputés sont des copies de questionnaires qui ont été obtenus en 1990 pour le même trimestre et les mêmes GFBE. En 2009, ces questionnaires ne représentaient que 3,4 % de l'ensemble des visiteurs américains au Canada et 1,1 % des résidents canadiens ayant voyagé à l'extérieur du Canada.

On procède aussi à une imputation totale pour chaque GFBE qui fait partie du champ de l'enquête et pour lequel on a obtenu un nombre insuffisant de questionnaires pour le trimestre. Dans ces cas, tous les questionnaires du même trimestre de l'année précédente qui se rapportent au GFBE sont récupérés et ajoutés à l'échantillon de ce GFBE pour le trimestre de référence.

Si nécessaire, on procède également à une imputation totale pour les voyageurs des États-Unis en automobile par état d'origine de façon à rencontrer des critères minimums basés sur le dénombrement à la frontière.

En 2009, 45 400 questionnaires provenant de voyageurs non-résidents et 50 900 questionnaires complétés par des voyageurs résidents ont servis à créer les estimations.

1. Dans l'Enquête sur les voyages internationaux, les populations ciblées (les voyageurs internationaux américains, d'outre-mer et canadiens) sont divisées en 594 groupes de facteurs par bureau d'entrée, selon certaines caractéristiques telles que le pays de résidence, le moyen de transport d'entrée et la durée du séjour.

Pondération

Aux fins de l'estimation, les réponses obtenues à partir des questionnaires doivent être traitées comme un échantillon aléatoire simple de l'ensemble des voyageurs de chaque strate (bureau ou groupe de bureaux d'entrée, selon le genre de voyageur et le trimestre). En pratique, toutefois, les données peuvent être plus ou moins entachées d'un « biais de distribution », en ce sens que les questionnaires ne sont pas forcément remis à un échantillon aléatoire de voyageurs, ou d'un « biais lié à la non-réponse », dû au fait que les répondants ne sont pas forcément représentatifs de la population.

Les techniques complexes de pondération utilisées dans l'estimation tentent de réduire l'incidence de ces deux types de biais. Pour ce faire, les questionnaires complétés par les voyageurs internationaux sont désagrégés à l'aide de caractéristiques connues pour former des groupes homogènes (GFBE). Dans le cas des questionnaires provenant des voyageurs américains et canadiens, ces caractéristiques sont le bureau d'entrée, le type de voyageur, le moyen de transport d'entrée et la durée du séjour. Les caractéristiques utilisées pour les questionnaires obtenus des voyageurs d'outre-mer sont le pays de résidence et le type d'entrée. Par exemple, deux des principaux groupes incluent les questionnaires des voyageurs américains entrant et sortant le même jour en automobile et ceux des voyageurs américains qui entrent par automobile et restent une nuit ou plus.

La pondération des questionnaires pour chaque GFBE est tout d'abord effectuée en utilisant le compte des voyageurs provenant du dénombrement à la frontière. Les questionnaires appartenant à un GFBE donné sont pondérés de telle façon que l'estimation du nombre de voyageurs dérivée des questionnaires corresponde au dénombrement à la frontière pour ce GFBE.

Une fois que les poids initiaux sont assignés, un ajustement du biais est appliqué aux poids de certains questionnaires.

Une deuxième étape de pondération, appelée ajustement du biais, est effectuée dans le cas des questionnaires complétés par certaines catégories de voyageurs aériens. Celles-ci comprennent les voyageurs américains, les voyageurs canadiens revenant des États-Unis et les voyageurs canadiens revenant directement de pays d'outre-mer qui ont transité par les aéroports de Vancouver, Toronto et la province de Québec. Elles incluent aussi les voyageurs aériens d'outre-mer provenant du Royaume-Uni, de l'Allemagne, de la France et du Japon.

Cette deuxième étape consiste à modifier la pondération initiale des questionnaires de ces voyageurs afin d'intégrer des renseignements plus fiables sur le but et la durée du voyage qui sont tirés d'un échantillon de cartes de déclaration douanière (formulaires E-311) remplies par ces mêmes voyageurs. La pondération initiale est ainsi ajustée de façon à obtenir des estimations sur la durée et le but du voyage à partir des questionnaires qui correspondent aux estimations tirées des formulaires E-311.

L'utilisation des données supplémentaires tirées des cartes E-311 accroît l'exactitude de la procédure de pondération des questionnaires des voyageurs aériens. Le recours à une pondération plus précise a pour effet d'augmenter la qualité des estimations et de limiter le risque de biais dans les données tirées des questionnaires obtenus des voyageurs aériens.

Débutant en 2009, un ajustement du biais supplémentaire est effectué pour les voyageurs des États-Unis entrant au Canada en automobile. Pour ces voyageurs entrant au Canada par automobile ayant transité par les bureaux d'entrée terrestre les plus fréquentés et qui sont équipés du système de Ligne d'inspection primaire intégrée (LIPI), on procède à une deuxième étape de pondération. Appelé l'ajustement du biais liés aux états, il est fondé sur les données relatives à l'état d'enregistrement du véhicule obtenu du système LIPI. Les poids initiaux de ces questionnaires sont ajustés pour mieux rendre compte de la répartition des voyageurs par état d'où proviennent le plus grand nombre de voyageurs. Pour les états d'origine principaux par GFBE par trimestre, les données obtenues des questionnaires vont correspondre à celles obtenues à partir du dénombrement à la frontière. Les données de 2008 pour les voyageurs américains ont également été révisées pour inclure cet ajustement du biais liés aux états.

De plus, un ajustement supplémentaire, appelé ajustement de la pondération régionale, est apporté à la pondération des questionnaires d'outre-mer afin de tenir compte de la région d'entrée des voyageurs. Cet

ajustement, qui repose sur la méthode itérative du quotient, fait en sorte que les estimations dérivées du nombre de voyageurs à partir des questionnaires correspondent de près aux dénombrements à la frontière au niveau de la région d'entrée (par type d'entrée), tout en maintenant une correspondance exacte au niveau du pays de résidence. Toutefois, la méthode itérative ne garantit pas une correspondance exacte lorsque l'on tient compte du pays de résidence ainsi que de la région ou du type d'entrée. La composition des cinq régions utilisées est la suivante : Atlantique (Terre-Neuve-et-Labrador, Île-du-Prince-Édouard, Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick), Québec, Ontario, Prairies (Manitoba, Saskatchewan, Alberta) et Colombie-Britannique (incluant le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut).

En général, cet ajustement supplémentaire permet de produire des estimations plus cohérentes et plus fiables des caractéristiques des voyageurs d'outre-mer à l'échelle régionale.

Horaire de production

Les données de chaque trimestre sur les caractéristiques des voyages internationaux sont diffusées au départ comme estimations provisoires, environ cinq mois après la fin du trimestre. Ces estimations sont basées sur tous les questionnaires correspondant au trimestre qui sont obtenus avant la date limite provisoire de collecte, laquelle est fixée à environ deux mois et demi après la fin du trimestre.

Trois mois plus tard, les estimations révisées pour le trimestre sont diffusées, en même temps que les estimations provisoires pour le trimestre suivant. Sont incorporés dans la production des estimations révisées tous les questionnaires correspondant au trimestre qui sont reçus avant la date limite finale de collecte. Celle-ci est fixée à environ cinq mois et demi après la fin du trimestre.

Qualité des données et indicateurs de fiabilité

La distribution des questionnaires et le taux de réponse peuvent être biaisés. L'Enquête sur les voyages internationaux (EVI) utilisent plusieurs méthodes pour minimiser ce biais et améliorer les estimations. Les questionnaires sont pondérés en utilisant les comptes obtenus du dénombrement à la frontière, ceux-ci étant des statistiques très fiables provenant de sources administratives. Ceci dit, les dépenses fluctuent avec les volumes (dénombrement aux frontières). Des ajustements du biais sont effectués pour les voyageurs canadiens et américains entrant par avion à un des trois aéroports principaux, les voyageurs en provenance des quatre marchés d'outre-mer principaux entrant par avion et ceux voyageant en automobile en provenance des États-Unis.

Une enquête par échantillonnage produit des statistiques sur l'ensemble de la population visée à partir de données recueillies auprès d'une partie (échantillon) seulement de la population; par conséquent, les résultats sont probablement différents des valeurs « réelles ». Nous entendons par valeurs réelles celles qu'on aurait obtenues si toute la population avait été enquêtée dans les mêmes conditions. L'erreur dû au fait d'étendre à toute la population des conclusions fondées sur un échantillon seulement est appelée erreur d'échantillonnage.

Outre la taille de l'échantillon, l'erreur d'échantillonnage dépend de facteurs tels que la variabilité de la population, le plan d'échantillonnage et la méthode d'estimation.

De plus, même si le plan d'échantillonnage, la taille de l'échantillon et la méthode d'estimation utilisés étaient les mêmes, diverses caractéristiques (pour lesquelles on a recueilli des données à partir de l'échantillon) seraient entachées d'erreurs d'échantillonnage différentes, car le degré de variabilité que l'on retrouve dans la population varie d'une caractéristique à une autre. À titre d'exemple, l'erreur d'échantillonnage liée aux estimations des dépenses différerait de celle touchant la durée du séjour, même si ces deux estimations reposaient sur le même échantillon. Tous les échantillons possibles produiraient des résultats quelque peu différents. Les erreurs d'échantillonnage sont des mesures de la variation de toutes les estimations possibles d'échantillon par rapport aux valeurs réelles.

La valeur probable d'une variable est la moyenne de la variable mesurée pour tous les échantillons possibles et pondérée en fonction de la probabilité de tirage de l'échantillon. La différence entre la valeur probable d'une

estimation et la valeur réelle correspondante est appelée le biais de l'estimation. L'erreur quadratique moyenne d'une estimation est la valeur probable du carré de l'écart de l'estimation par rapport à sa valeur réelle. La variance d'une estimation est la valeur probable du carré de l'écart de l'estimation par rapport à sa valeur probable. Ainsi, lorsqu'une estimation n'est entachée d'aucun biais (c'est-à-dire que son biais est zéro), sa variance équivaut à son erreur quadratique moyenne.

L'exactitude des estimations tirées des enquêtes échantillon varie en fonction de la variance et du biais. En supposant que l'on ait procédé à un échantillonnage aléatoire simple à l'intérieur de chaque strate et que les données ne soient entachées d'aucun biais, la variance de la valeur estimée d'une caractéristique constitue une indication utile de sa fiabilité. Étant donné que la variance réelle de l'estimation, tout comme l'estimation même, dépend de l'ensemble de la population, elle doit être estimée à partir de l'échantillon disponible.

Une des principales particularités de l'échantillonnage probabiliste est que la précision des estimations peut être évaluée à partir de l'échantillon même. Le coefficient de variation estimé est défini comme étant le rapport de la racine carrée de la variance estimée à l'estimation même. Les coefficients de variation estimés donnent une idée de la taille des erreurs d'échantillonnage. La précision de l'estimation s'améliore à mesure que le coefficient de variation correspondant décroît.

Du fait de la nature complexe des procédures de pondération de l'EVI, les calculs simples de la variance à partir de méthodes courantes ont tendance à entraîner une sous-estimation de celle-ci. Par conséquent, Statistique Canada utilise la méthode « bootstrap » pour estimer la variance. Selon cette méthode, les unités de l'échantillon sont sous échantillonnées et pondérées de nouveau plusieurs fois. À partir de ces sous échantillons, une variance estimée est obtenue pour calculer le coefficient de variation estimé.

Dans tous les tableaux de la publication, la fiabilité des estimations tirées des enquêtes par questionnaire a été évaluée à partir des coefficients de variation estimés. La fiabilité des estimations est identifiée de la façon suivante :

Tableau explicatif 2
Fiabilité des estimations

Identification dans les tableaux et niveau de fiabilité	Coefficient de variation
Estimations publiées sans restriction - Bon	0,0 à 16,5
Estimations suivies de la lettre E - Passable	16,6 à 25,0
Estimations non publiées et remplacées par la lettre F - Pauvre à très pauvre	25,1 ou plus

Étant donné que Statistique Canada ne contrôle pas la distribution des questionnaires effectuée par les officiers de l'ASFC, les taux de réponse ne peuvent être calculés pour les questionnaires. Nous savons que la distribution, particulièrement dans les bureaux d'entrée les plus fréquentés, est faible. En 2000, suite à la distribution de l'ASFC, l'enquête a reçu 54 600 questionnaires complétés; ce nombre a chuté à 27 400 en 2009. Ainsi, pendant la période correspondante, le nombre d'enregistrements imputés a grimpé de 39 900 en 2000 à 61 800 en 2009. Ce problème n'est pas aussi important pour le fichier des résidents d'outre-mer car, grâce à l'Enquête sur les départs aériens auprès des voyageurs d'outre-mer, nous obtenons un grand nombre de questionnaires. Le taux d'imputation est proportionnellement plus élevé pour le fichier des voyageurs des États-Unis et pour le fichier des voyageurs du Canada. Une analyse préliminaire de tendance sur le fichier des voyageurs des États-Unis a démontré que la plus grande partie des enregistrements imputés étaient des voyages de plus courte durée et que la tendance, pour ce qui est des dépenses, ne change pas beaucoup suite à l'imputation. Statistique Canada travaille en collaboration avec l'ASFC pour améliorer la distribution des questionnaires et travaille également à développer des méthodes alternatives d'imputation.

Diffusion

Outre cette publication, des statistiques sur les voyages internationaux peuvent être obtenues en achetant ou accédant aux produits suivants.

Les données provenant du dénombrement à la frontière sont disponibles sur CANSIM, tableaux 427-0001 à 427-0006. Les données de la balance des paiements sont également disponibles sur CANSIM, tableaux 376-0001, 376-0003 et 376-0005.

Des données annuelles concernant certaines caractéristiques des voyages internationaux sont disponibles gratuitement sur le site Web de Statistique Canada.

Le Quotidien de Statistique Canada, Voyages entre le Canada et les autres pays, (n° 11-001-X au catalogue). Diffuse les statistiques mensuelles provisoires sur le dénombrement des voyageurs internationaux dès qu'elles sont disponibles, normalement six semaines après la fin du mois de référence. Le communiqué distingue quatre catégories de voyageurs, habituellement au niveau national : les résidents des États-Unis visitant le Canada, les résidents des pays d'outre-mer visitant le Canada, les résidents canadiens rentrant des États-Unis et ceux rentrant des pays d'outre-mer.

Le Quotidien de Statistique Canada, Caractéristiques des voyageurs internationaux d'une nuit ou plus, (n° 11-001-X au catalogue). Environ cinq mois après le trimestre de référence, un bref texte portant sur les tendances des principales caractéristiques des voyageurs internationaux d'une nuit ou plus, paraît dans le Quotidien pour annoncer la disponibilité des données provisoires.

Le Quotidien de Statistique Canada, Compte des voyages internationaux, (n° 11-001-X au catalogue). Environ deux mois après le trimestre de référence, un texte analytique portant sur les tendances du compte des voyages internationaux paraît dans le Quotidien pour annoncer la disponibilité des données provisoires.

Voyages internationaux, Renseignements préliminaires, (n° 66-001-PWF au catalogue). Donne mensuellement des chiffres provisoires sur les voyages internationaux; ce bulletin paraît habituellement six semaines après la fin du mois de référence. Le tableau 1 répartit le nombre de voyages de visiteurs étrangers et de voyages de résidents canadiens revenant au Canada selon le moyen de transport et la durée du séjour. Les tableaux 2 et 3 présentent une liste de certaines catégories de voyageurs étrangers au pays pour une nuit ou plus, selon la province d'entrée. Le tableau 4 contient une liste détaillée des principaux marchés de voyageurs d'outre-mer pour le Canada, alors que les tableaux 5 et 6 répartissent, selon la province de retour, le nombre de voyages d'une nuit ou plus de résidents canadiens revenant des États-Unis ainsi que des autres pays.

Fichiers de micro-données. Disponibles par segment de voyageurs, par trimestre. Quatre segments de voyageurs existent : les résidents canadiens revenant des États-Unis, les résidents canadiens revenant d'outre-mer, les résidents américains visitant le Canada et les résidents d'outre-mer visitant le Canada.

Définition des termes

Les définitions des termes figurant dans la présente section se rapportent aux statistiques sur les voyages internationaux du Canada et même si elles se rapprochent des définitions adoptées à l'échelle internationale ou utilisées dans certains pays, elles ne concordent pas nécessairement. Elles sont limitatives à cause de la nature de l'enquête et des limites matérielles du procédé de collecte aux bureaux d'entrée. Les agents de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) se chargent du dénombrement et de la distribution des questionnaires aux bureaux d'entrée. Ceci s'applique aux résidents canadiens revenant au Canada et aux non-résidents entrant au Canada. Des interviews ciblant certains non-résidents sont également réalisées aux points de sorties d'aéroports canadiens.

Voyageur international

L'expression « voyageur international » englobe toutes les personnes arrivant au Canada qui passent à un bureau de l'ASFC. Une personne peut entrer au Canada plus d'une fois au cours de la même période. La méthode de collecte prend en compte chaque passage. Par conséquent, les chiffres représentent le nombre de passages (entrées ou retours) et incluent les comptes multiples des voyageurs qui franchissent la frontière plus d'une fois au cours de cette période. L'expression « voyageur international » se divise en trois groupes : voyageur non-résident, voyageur résident et autre voyageur.

Voyageur non-résident. Un voyageur non-résident est un voyageur international résident d'un pays autre que le Canada qui passe aux douanes canadiennes à l'occasion d'une visite d'une durée de moins d'un an. Les citoyens canadiens, qui résident dans d'autres pays, venant au Canada lors d'un congé ou pour d'autres raisons, pour une période de moins d'un an, sont pris en compte.

Voyageur résident. Un voyageur résident est un voyageur international résidant au Canada qui a voyagé à l'extérieur du Canada pendant une période de moins d'un an. et qui revient au Canada en passant par les douanes canadiennes. Les citoyens étrangers, qui résident au Canada, voyageant à l'étranger à l'occasion d'un congé ou pour d'autres raisons, pour une période de moins d'un an, sont pris en compte.

Autres voyageurs. Les autres voyageurs incluent les voyageurs internationaux de types suivants :

- **Immigrants.** Citoyens d'autres pays entrant au Canada pour y résider de façon permanente pour une période de plus d'un an.
- **Anciens résidents.** Citoyens canadiens revenant au Canada pour y résider de façon permanente après un séjour de plus d'un an à l'extérieur du pays.
- **Militaires, diplomates et les personnes à leur charge.** Citoyens canadiens et les personnes à leur charge qui ont été postés à l'étranger et qui reviennent au pays. Citoyens étrangers et les personnes à leur charge entrant au Canada pour y occuper un poste militaire ou diplomatique.
- **Équipages.** Personnes travaillant dans les transports; équipages d'avions, de bateaux, de camions, etc.

Touriste international

Un touriste international est un résident voyageant à l'extérieur du Canada pour une période d'une nuit ou plus ou un non-résident voyageant au Canada pour une période d'une nuit ou plus.

États-Unis

Comprend la zone continentale des États-Unis, Hawaï et l'Alaska.

Outre-mer

Comprend tous les pays sauf le Canada et les États-Unis, tel que définis ci-dessus.

Moyen de transport

Automobile. Voiture de tourisme motorisée ayant un nombre désigné maximal de places assises de dix ou moins. Cette catégorie comprend les véhicules récréatifs (véhicules de camping motorisés), les camionnettes de camping (châssis installés sur une camionnette pour en faire un véhicule de camping) et les autobus privés. Les taxis sont aussi inclus. Les véhicules se trouvant sur les traversiers d'automobiles et qui se conforment à cette définition sont également considérés comme faisant partie du trafic d'automobiles.

Autobus. Véhicule routier motorisé servant à transporter des passagers à des fins lucratives (à nolisier ou à louer au siège). Cette catégorie comprend également les véhicules servant au transport des étudiants ou des employés d'une entreprise.

Avion. Commerciaux, nolisés et avions particuliers.

Autres moyens. Train, bateau, piéton, bicyclette, motocyclette, etc.

Type d'entrée

Directement au Canada. Non-résidents arrivant ou résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis et entrant directement au Canada, indépendamment du moyen de transport utilisé.

Via les États-Unis. Non-résidents de pays autres que les États-Unis arrivant ou Canadiens revenant de pays autres que les États-Unis et qui entrent au Canada en passant par les États-Unis. La durée du séjour aux États-Unis n'a rien à voir avec la classification; il peut s'agir d'une personne qui a été en transit aux États-Unis ou qui y est demeurée plusieurs jours. Trois exemples suivent :

1. Un non-résident de pays autres que les États-Unis en visite aux États-Unis, qui lors de sa visite, entre au Canada serait classé dans la catégorie « via les États-Unis »;
2. Un non-résident de pays autre que les États-Unis entrant directement au Canada mais qui visite les États-Unis au cours de son voyage serait classé dans la catégorie "directement au Canada" lors de sa première entrée et, dans la catégorie « via les États-Unis » lors de sa seconde entrée;
3. Un résident revenant au pays après des vacances dans le sud des États-Unis et qui est allé dans les Antilles ou dans d'autres pays au cours de son voyage serait considéré comme revenant « via les États-Unis ». Ce dernier groupe est difficile à identifier à la frontière et peut être classé comme revenant des « États-Unis seulement ».

Par terre. Les voyages par terre incluent le trafic d'automobile, d'autobus et de chemin de fer de même que les piétons et les voyageurs entrant par bicyclette, motocyclette, etc. Sont aussi pris en compte les voyageurs entrant par traversier pour automobiles.

Par air et mer. Services commerciaux et nolisés et avions ou bateaux particuliers.

Voyage-personne

L'entrée d'un voyageur non-résident au Canada marque le début d'un voyage-personne. Ce voyageur est enregistré par l'ASFC. Le voyage-personne se termine lorsque le voyageur quitte le Canada. Pour un résident canadien, un voyage-personne débute chaque fois qu'il quitte le Canada. Le voyage-personne se termine lorsque le voyageur revient au Canada. Ce retour est enregistré par l'ASFC. On partage les voyages-personnes en deux catégories selon la durée du voyage : de même jour et d'une nuit ou plus (ou avec nuitées).

Pour les résidents, la destination d'un voyage-personne est soit aux États-Unis ou ailleurs, également appelée pays autres que les États-Unis ou pays d'outre-mer. Afin d'éviter les doubles comptes, les voyages-personnes des résidents ayant visité les États-Unis et les pays autres que les États-Unis sont classés selon où les résidents ont passé le plus de nuits. Donc, à moins d'indication contraire, les statistiques sur les voyages des résidents aux États-Unis comprennent seulement celles où la destination était les États-Unis. Pareillement, les statistiques sur les voyages des résidents dans des pays autres que les États-Unis comprennent seulement celles où la destination était les pays autres que les États-Unis.

Visite-personne

Un voyageur non-résident peut visiter plusieurs endroits au cours d'un voyage au Canada; chaque visite représente une visite-personne.

Un voyageur résident peut visiter plusieurs pays ou plusieurs états avant d'être inscrit comme étant de retour au Canada; chacune de ces visites représente une visite-personne.

Les visites-personnes sont séparées en deux catégories, selon la longueur du séjour : de même jour et d'une nuit ou plus (ou avec nuitées). Étant donné qu'un voyage-personne peut comprendre plusieurs visites-personnes, le nombre de visites-personnes est souvent supérieur au nombre de voyages-personnes.

Durée du voyage ou de la visite

De même jour. Les voyages de même jour comprennent les voyageurs résidents qui sortent du Canada et reviennent le même jour et les voyageurs non-résidents qui entrent au Canada et le quittent le même jour. Les visites de même jour comprennent les voyageurs canadiens qui visitent un pays d'outre-mer ou un état américain et qui le quittent le même jour. Les visites de même jour comprennent aussi les voyageurs étrangers qui visitent un endroit au Canada et qui le quittent le même jour. Cette catégorie comprend les résidents d'un pays qui migrent chaque jour dans un autre pays pour se rendre à leur travail et en revenir.

D'une nuit ou plus. Cette catégorie inclut les voyageurs résidents qui sortent du Canada pour une période d'une nuit ou plus et les voyageurs non-résidents qui entrent au Canada et y restent au moins une nuit. Les visites d'une nuit ou plus comprennent les voyageurs canadiens qui visitent un pays d'outre-mer ou un état américain et qui y restent pour une période d'une nuit ou plus. Les visites d'une nuit ou plus comprennent aussi les voyageurs étrangers qui visitent un endroit au Canada et qui y restent pour une période d'une nuit ou plus.

Nuitée-personne

Chaque nuit qu'un voyageur non-résident passe au Canada ou qu'un voyageur résident passe à l'extérieur du Canada durant un voyage-personne est considérée comme une nuitée-personne.

Origine ou résidence

L'origine ou la résidence est l'endroit de dernière résidence permanente; il s'agit habituellement de la région de recensement pour les résidents des États-Unis, du pays pour les autres non-résidents et de la province pour les résidents canadiens.

Région de destination

Pour les résidents voyageant aux États-Unis, la région de destination est définie par les régions de recensement. Pour les résidents voyageant vers des destinations autres que les États-Unis, la région de destination est définie par des groupements de pays (ou régions). Si le voyageur a indiqué deux régions de destinations, elles sont codées et divisées de façons égales dans les tableaux. Les voyages ayant trois régions de destination ou plus sont codés dans une catégorie séparée.

But du voyage

La principale raison d'un voyage effectué dans un pays est habituellement résumée de la façon suivante aux fins de publication :

- **Affaires.** Comprend les congrès, les réunions, les conférences, les foires commerciales, ou autre travail.
- **Visites à des amis ou à des parents.**
- **Autre agrément.** Comprend les vacances, les visites à une résidence secondaire, une maison de campagne ou une copropriété et les voyages pour participer à des événements ou voir des attractions.
- **Autres buts.** Comprend les voyages pour raisons personnelles, en transit, pour achats, pour études et autres.

Dépenses

Elles comprennent les dépenses de voyage engagées par tous les membres du groupe de voyage et qui sont afférentes au voyage. Ces frais peuvent avoir été acquittés par des personnes, par un gouvernement ou par une entreprise du secteur privé. Les dépenses comprennent les catégories suivantes : hébergement, déplacements à l'intérieur d'un pays, aliments et boissons, loisirs et divertissements, et autres (souvenirs, achats, photos, etc.). Les dépenses sont déclarées en dollars canadiens ou sont converties en dollars canadiens. Les dépenses excluent les dépenses médicales, les dépenses relatives à l'éducation et les dépenses par des membres d'équipage. Les tarifs payés pour voyager entre pays, appelés tarifs internationaux, sont également exclus.

Recettes au compte des voyages

Les recettes au compte des voyages sont présentées uniquement dans les tableaux sur les comptes de voyages. Elles incluent les dépenses faites par des voyageurs non-résidents au Canada selon les catégories susmentionnées ainsi que les dépenses supplémentaires suivantes : dépenses médicales, dépenses relatives à l'éducation ainsi que les dépenses des équipages étrangers.

Dépenses au compte des voyages

Les dépenses au compte des voyages sont présentées uniquement dans les tableaux sur les comptes de voyages. Elles incluent les dépenses faites par des voyageurs résidents canadiens à l'étranger selon les catégories susmentionnées ainsi que les dépenses supplémentaires suivantes : dépenses médicales, dépenses relatives à l'éducation ainsi que les dépenses des équipages canadiens.

Régions des États-Unis et états correspondants

Région de recensement	États
Nouvelle-Angleterre	Maine, New Hampshire, Vermont, Massachusetts, Connecticut, Rhode Island.
Atlantique, centre	New York, Pennsylvanie, New Jersey.
Atlantique, sud	Maryland, Delaware, Washington D.C., Virginie-Occidentale, Virginie, Caroline du Nord, Caroline du Sud, Géorgie, Floride.
Centre, nord-est	Wisconsin, Michigan, Illinois, Indiana, Ohio.
Centre, nord-ouest	Dakota du Nord, Dakota du Sud, Minnesota, Iowa, Nebraska, Kansas, Missouri.
Centre, sud-est	Kentucky, Tennessee, Mississippi, Alabama.
Centre, sud-ouest	Oklahoma, Arkansas, Texas, Louisiane.
Montagnes	Montana, Idaho, Wyoming, Nevada, Utah, Colorado, Nouveau-Mexique, Arizona.
Pacifique	Washington, Orégon, Californie.
Alaska	Alaska
Hawaï	Hawaï

Notes explicatives aux tableaux

Note aux lecteurs : Pour les résidents canadiens, la destination d'un voyage-personne est soit aux États-Unis ou dans les pays autres que les États-Unis. Les statistiques présentées par voyage-personne comprennent les dépenses et les nuits passées dans la destination principale, et excluent des dépenses et des nuits passées en voyageant vers et en provenance de la destination principale. Les statistiques présentées par visite-personne comprennent les dépenses et les nuits passées dans l'état ou le pays visité, peu importe la destination principale.

Par exemple, un résident canadien, dont la destination principale est les États-Unis, visite le Mexique. Les dépenses et nuits passées au Mexique ne seront pas comprises parmi les données présentées par voyage-personne aux États-Unis et seront exclues des données présentées par voyage-personne dans les pays autres que les États-Unis. Les dépenses et les nuits passées au Mexique seront comprises parmi les données présentées par visite-personne au Mexique.

Tableau 1

1. Chiffres sujets à rectification.

Tableau 2

1. Chiffres sujets à rectification.
2. Comprend les dépenses faites par les résidents canadiens aux États-Unis, peu importe la destination principale du voyage.
3. Comprend les dépenses faites par les résidents canadiens dans les pays autres que les États-Unis, peu importe la destination principale du voyage.

Groupe de tableaux 3

1. Chiffres sujets à rectification.

Tableau 4

1. Chiffres sujets à rectification. Les données de 2009 ne sont pas disponibles.
2. Comprend le Luxembourg jusqu'en et incluant 2001.
3. La France comprend les départements de la France métropolitaine, la principauté de Monaco, les départements outre-mer (la Guyane française, la Martinique, la Guadeloupe, Réunion) et les gouvernements locaux de Mayotte et Saint-Pierre-et-Miquelon.

Tableau 5

1. Comprend les immigrants, les anciens résidents, les diplomates, le personnel militaire et les personnes à leur charge.

Tableau 6

1. Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.

Tableau 8

1. Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.

Tableau 9

1. Les chiffres du revenu disponible s'appliquent à tous les résidents canadiens et non seulement à ceux qui voyagent.
2. Source : Banque du Canada.

Tableau 11

1. Comprend également la Mongolie et le Tibet.
2. Comprend également Andorre et Monaco.
3. Comprend également le Bhoutan, le Sri Lanka, le Népal, le Pakistan et le Bangladesh.
4. Comprend également Malte et Gozo, Saint-Marin et l'État de la Cité du Vatican.
5. Comprend également Gibraltar.
6. Comprend également le Liechtenstein.

Tableau 12

1. Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.

Tableau 13

1. Comprend la somme des visites à Terre-Neuve-et-Labrador, au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard.
2. Comprend la somme des visites en Colombie-Britannique, au Yukon, aux Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut.
3. Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.

Tableau 14

1. Comprend également les autres buts de voyage.
2. Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.

Tableau 15

1. Comprend également le Luxembourg.
2. Comprend également les Îles Féroé.
3. Comprend également les Îles Canaries.
4. Comprend également Andorre et Monaco.
5. Comprend également Malte et Gozo, Saint-Marin et l'État de la Cité du Vatican.
6. Comprend également les Açores et Madère.

7. Comprend également Gibraltar.
8. Comprend également le Liechtenstein.
9. Comprend également la Mongolie et le Tibet.
10. Comprend également le Bhoutan, le Sri Lanka, le Népal, le Pakistan et le Bangladesh.

Tableau 16

1. Comprend également le Luxembourg.
2. Comprend également les Îles Féroé.
3. Comprend également les Îles Canaries.
4. Comprend également Andorre et Monaco.
5. Comprend également Malte et Gozo, Saint-Marin et l'État de la Cité du Vatican.
6. Comprend également les Açores et Madère.
7. Comprend également Gibraltar.
8. Comprend également le Liechtenstein.
9. Comprend également la Mongolie et le Tibet.
10. Comprend également le Bhoutan, le Sri Lanka, le Népal, le Pakistan et le Bangladesh.

Tableau 17

1. Comprend également Andorre et Monaco.
2. Comprend également Malte et Gozo, Saint-Marin et l'État de la Cité du Vatican.
3. Comprend également Gibraltar.
4. Comprend également le Liechtenstein.
5. Comprend également la Mongolie et le Tibet.
6. Comprend également le Bhoutan, le Sri Lanka, le Népal, le Pakistan et le Bangladesh.

Tableau 18

1. Comprend la somme des visites à Terre-Neuve-et-Labrador, au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard.
2. Comprend la somme des visites au Yukon, aux Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut.
3. Comprend également Andorre et Monaco.
4. Comprend également Malte et Gozo, Saint-Marin et l'État de la Cité du Vatican.
5. Comprend également Gibraltar.
6. Comprend également le Liechtenstein.

7. Comprend également la Mongolie et le Tibet.
8. Comprend également le Bhoutan, le Sri Lanka, le Népal, le Pakistan et le Bangladesh.

Tableau 19

1. Comprend également les autres buts de voyage.
2. Comprend également Andorre et Monaco.
3. Comprend également Malte et Gozo, Saint-Marin et l'État de la Cité du Vatican.
4. Comprend également Gibraltar.
5. Comprend également le Liechtenstein.
6. Comprend également la Mongolie et le Tibet.
7. Comprend également le Bhoutan, le Sri Lanka, le Népal, le Pakistan et le Bangladesh.

Tableau 20

1. Comprend Terre-Neuve-et-Labrador, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard.
2. Comprend également le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.

Tableau 21

1. Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.
2. Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 22

1. Comprend Terre-Neuve-et-Labrador, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard.
2. Comprend également le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.
3. Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 23-1

1. Comprend également les autres buts de voyage.
2. Comprend Terre-Neuve-et-Labrador, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard.
3. Comprend également le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.
4. Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 23-2

1. Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 23-3

1. Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 24-1

1. Comprend également les autres buts de voyage.
2. Comprend Terre-Neuve-et-Labrador, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard.
3. Comprend également le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.
4. Comprend également les personnes ayant visité trois régions de destination ou plus.
5. Comprend Saint-Pierre-et-Miquelon, le Mexique, le Groenland et l'Océanie (comprenant l'Australie).

Tableau 24-2

1. Comprend également les personnes ayant visité trois régions de destination ou plus.
2. Comprend Saint-Pierre-et-Miquelon, le Mexique, le Groenland et l'Océanie (comprenant l'Australie).

Tableau 24-3

1. Comprend Terre-Neuve-et-Labrador, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard.
2. Comprend également le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.
3. Comprend également les personnes ayant visité trois régions de destination ou plus.
4. Comprend Saint-Pierre-et-Miquelon, le Mexique, le Groenland et l'Océanie (comprenant l'Australie).

Tableau 25

1. Ne comprend pas les voyageurs canadiens sortant et revenant au Canada le même jour par automobile.

Tableau 26

1. Comprend également les personnes ayant visité trois régions de destination ou plus.
2. Comprend Saint-Pierre-et-Miquelon, le Mexique, le Groenland et l'Océanie (comprenant l'Australie).

Tableau 27

1. Comprend également les visites d'un jour des résidents canadiens dans les pays outre-mer, ainsi que les dépenses engagées lors de ces visites.

Appendice I

Questionnaires

Les questionnaires se trouvent à la fin de la version *PDF* de cette publication. Dans la version *HTML*, vous pouvez les consulter à partir des liens suivants :

Enquête gouvernementale sur les voyages des visiteurs des États-Unis au Canada
http://www.statcan.gc.ca:8092/imdb-bmdi/instrument/3152_Q5_V8-fra.htm

Enquête gouvernementale sur les voyages des visiteurs au Canada – OF1
http://www.statcan.gc.ca:8092/imdb-bmdi/instrument/3152_Q2_V7-fra.htm

Enquête sur les Canadiens revenant d'un voyage international
http://www.statcan.gc.ca:8092/imdb-bmdi/instrument/3152_Q1_V9-fra.htm

Questionnaire destiné aux résidents canadiens revenant d'un voyage effectué aux États-Unis en automobile le même jour
http://www.statcan.gc.ca:8092/imdb-bmdi/instrument/3152_Q3_V9-fra.htm

Questionnaire destiné aux résidents des États-Unis, voyages du même jour en automobile entre les États-Unis et le Canada
http://www.statcan.gc.ca:8092/imdb-bmdi/instrument/3152_Q4_V9-fra.htm

Enquête sur les départs aériens des visiteurs d'outremer
http://www.statcan.gc.ca:8092/imdb-bmdi/instrument/3152_Q6_V5-fra.htm

9. Au sein du **groupe de voyage**, quelqu'un possède-t-il(elle) certaines des installations d'hébergement qui ont été utilisées à l'occasion de ce voyage au Canada ? 1 Oui 2 Non

10. À votre **entrée** au Canada, êtes-vous arrivé(e) . . . 1 des États-Unis seulement 2 directement d'autres pays 3 d'autres pays via les É.-U.

À votre **départ** du Canada, êtes-vous allé(e) . . . 4 vers les États-Unis seulement 5 directement vers d'autres pays 6 vers d'autres pays via les É.-U.

11. Pour ce voyage, quel moyen de transport avez-vous utilisé

	Commercial	Autre			
... pour entrer au Canada ? <i>Cochez une case seulement.</i>	01 <input type="radio"/> Avion 02 <input type="radio"/> Train	03 <input type="radio"/> Bateau 04 <input type="radio"/> Autobus	05 <input type="radio"/> Automobile privée 06 <input type="radio"/> Automobile louée	07 <input type="radio"/> Avion privé 08 <input type="radio"/> Bateau privé	09 <input type="radio"/> Autre
... pour quitter le Canada ? <i>Cochez une case seulement.</i>	10 <input type="radio"/> Avion 11 <input type="radio"/> Train	12 <input type="radio"/> Bateau 13 <input type="radio"/> Autobus	14 <input type="radio"/> Automobile privée 15 <input type="radio"/> Automobile louée	16 <input type="radio"/> Avion privé 17 <input type="radio"/> Bateau privé	18 <input type="radio"/> Autre
... pour vous déplacer au Canada ? <i>Cochez toutes les cases pertinentes.</i>	19 <input type="radio"/> Avion 20 <input type="radio"/> Train	21 <input type="radio"/> Bateau 22 <input type="radio"/> Autobus	23 <input type="radio"/> Automobile privée 24 <input type="radio"/> Automobile louée	25 <input type="radio"/> Avion privé 26 <input type="radio"/> Bateau privé	27 <input type="radio"/> Autre (le métro, le taxi)

Si vous **n'avez pas** utilisé de moyens de transport commerciaux pour **entrer** ou **quitter** le Canada, passez à la question 15.

12. Si vous **avez utilisé** des moyens de **transport commerciaux** (avion, autobus, train ou bateau) pour entrer ou quitter le Canada, veuillez indiquer les itinéraires, les transporteurs et les tarifs (incluant les taxes). *En lettres moulées.*

▼ *Veuillez indiquer le nom du pays (pays autre que les États-Unis) ou de la ville (pour les États-Unis).*

De quel pays venait le groupe de voyage , immédiatement à son entrée au Canada (<i>excluant les escales aux aéroports</i>)?	Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur	Total des tarifs allers pour le groupe de voyage	Devise (<i>si différente du \$CA</i>)	OU Prix aller-retour (<i>incluant les forfaits</i>) pour le groupe de voyage
<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>
Vers quel pays est allé le groupe de voyage , immédiatement après son départ du Canada (<i>excluant les escales aux aéroports</i>) ?	Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur	Total des tarifs retours pour le groupe de voyage	Devise (<i>si différente du \$CA</i>)	Devise (<i>si différente du \$CA</i>)
<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>

13. Quel type de tarif a été utilisé ? 1 Première classe 2 Classe d'affaires 3 Classe économique 4 Vol nolisé 5 Programme pour grands voyageurs

Cochez toutes les cases pertinentes.

14. Est-ce que ces tarifs étaient inclus dans un forfait ? 1 Non 2 Oui Lequel (lesquels) des items suivants était(ent) également inclus dans le forfait ?

Cochez toutes les cases pertinentes.

	2 <input type="radio"/> Hébergement / repas	4 <input type="radio"/> Location de voiture
	3 <input type="radio"/> Hébergement seulement	5 <input type="radio"/> Autre

15. Pour ce voyage, quel a été le **total des dépenses** encourues au Canada par toutes les personnes du **groupe de voyage** ?

Le total des dépenses comprend les opérations commerciales effectuées au comptant et à crédit pour, entre autres, l'alimentation, l'hébergement, les divertissements, les achats de marchandises et de cadeaux, l'utilisation d'une automobile, le transport local, etc. même si elles ont été payées par une autre personne ou une entreprise. Veuillez inclure les taxes et les pourboires. Veuillez exclure les frais de transport et/ou forfait déclarés à la question 12. Des estimations seraient appréciées.

Montant .00 Devise (*si différente du \$CA*)

Nombre de personnes incluses dans les dépenses

16. Veuillez distribuer les **dépenses totales** (telles que déclarées à la question 15) dans les catégories suivantes :

Des estimations seraient appréciées.

S'il vous est impossible de donner des estimations, veuillez indiquer un pourcentage (%) par rapport au total des dépenses.

Les totaux des questions 15 et 16 doivent être égaux.

	Montant dépensé	ou	%
Hébergement	<input style="width: 100%;" type="text"/>	ou	<input style="width: 100%;" type="text"/>
Dépensements au Canada (<i>y compris l'essence, la location de voiture, les transports en train, en avion, en bateau, les transports interurbains et locaux en autobus et en taxi</i>).	<input style="width: 100%;" type="text"/>	ou	<input style="width: 100%;" type="text"/>
Aliments et boissons	<input style="width: 100%;" type="text"/>	ou	<input style="width: 100%;" type="text"/>
Loisirs et divertissements	<input style="width: 100%;" type="text"/>	ou	<input style="width: 100%;" type="text"/>
Autres (<i>souvenirs, achats, photos, etc.</i>) ▼	<input style="width: 100%;" type="text"/>	ou	<input style="width: 100%;" type="text"/>
<i>Précisez les principaux items</i> <input style="width: 100%;" type="text"/>			

17. Quel pourcentage de ces dépenses (*y compris les tarifs payés pour le transport commercial*) a été payé ...

personnellement ? (*y compris les parents ou amis*) % par une entreprise ? % par un gouvernement ? %

18. Après être entré(e) au Canada, êtes-vous allé(e), au cours de ce voyage, aux États-Unis pour ensuite revenir au Canada ? 1 Oui 2 Non

▼ *Combien de fois ?*

Lieu(x) de sortie du Canada (Poste-frontière/aéroport)	Date du départ Jour Mois Année	Lieu(x) de retour au Canada (Poste-frontière/aéroport)	Nombre de nuits passées aux États-Unis
<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>
<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>
<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>

Si oui, veuillez déclarer le(s) lieu(x) et date(s) de sortie et le(s) lieu(x) de retour. En lettres moulées.

19. Combien de temps avez-vous passé aux États-Unis si vous avez visité ce pays **avant** d'entrer au Canada ? 1 Moins de 24 heures 2 1 - 2 nuits 3 3 nuits ou plus 4 Sans objet

Nous acceptons avec plaisir les commentaires sur tout aspect du voyage particulièrement ceux qui nous aideraient à mieux comprendre vos réponses.

Veuillez utiliser l'enveloppe pré-affranchie ci-incluse pour retourner votre questionnaire rempli, après avoir complété votre voyage.

Commentaires :

MERCI BEAUCOUP POUR VOTRE COLLABORATION

**Questionnaire destiné aux
résidents des États-Unis,
voyages du même jour en
automobile entre les
États-Unis et le Canada**

Bienvenue! Cette enquête, un effort coopératif entre les gouvernements américain et canadien, mesure le niveau de voyages internationaux de même jour des résidents des É.-U., une caractéristique économique et culturelle pour des centaines de localités. Veuillez s.v.p. prendre le temps de nous renseigner sur ce voyage de même jour. Cette enquête est menée sur une base volontaire selon les dispositions de la *Loi sur la statistique* (L.R.C. 1985, c. S-19) et vos réponses seront tenues confidentielles. Votre collaboration est essentielle et appréciée. Écrire en lettres moulées s.v.p.

1. Où habitez-vous ? Pays: 2 États-Unis 1 Canada 3 Autres

État :

Ville :

Code postal :

2. Lors de ce voyage, où et quand êtes-vous entré(e) au Canada ?

Nom du poste-frontière :

Date : (mois / Jour / Année)

Votre **groupe de voyage** se compose de vous-même et seulement des personnes pour qui vous êtes en mesure de rapporter les dépenses. ▼

3. Lors de ce voyage, combien de personnes, y compris vous-même, étaient incluses dans votre **groupe de voyage** ?

4. Quelle était votre destination principale lors de ce voyage ?

Province :

Ville :

5. Quelles étaient LES DÉPENSES TOTALES (incluant les transactions au comptant et à crédit au cours de ce voyage pour toutes les personnes déclarées à la question 3 ? Des estimations seraient appréciées ou s'il n'y a pas eu de dépenses, veuillez cocher la case appropriée.

6 Dépenses ► \$.00 ► Devise 8 \$ Canadien

OU 7 Aucune dépense 9 \$ É.-U.

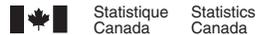
6. Quelle était la raison PRINCIPALE de ce voyage ?

1 Navette travail/domicile 2 Affaires 3 Agrément (y compris magasinage ou divertissements)

4 Visite à des amis ou des parents 5 Autre (Précisez)

MERCI. Veuillez déposer cette carte dans n'importe quelle boîte postale à votre retour aux É.-U.
Confidentiel une fois rempli (ENGLISH AVAILABLE UPON REQUEST)

8-2241-345.2: 2008-05-01 SQC/ECT-250-02797



Canada



Enquête sur les départs aériens **des visiteurs** d'outremer



REG PERS
 NOLISÉ AUTO

Confidentiel une fois rempli
English version available

Cher visiteur,

Nous menons présentement une enquête sur les voyages entre le Canada et les pays d'outre-mer et nous aimerions obtenir des renseignements sur le voyage que vous venez d'effectuer au Canada. Les renseignements recueillis par cette enquête dont la participation est volontaire sont utilisés par les membres de l'industrie touristique canadienne et par différents organismes gouvernementaux afin de mieux comprendre et de mieux servir le public voyageur.

Nous serions reconnaissants si vous acceptiez de prendre 10 à 15 minutes de votre temps afin de remplir ce questionnaire. Si vous avez besoin d'aide, n'hésitez pas à demander au représentant de Statistique Canada. Une fois rempli, veuillez lui remettre le questionnaire.

Cette enquête est menée en vertu de la *Loi sur la statistique* (R.S.C. 1985, cS19) et les renseignements fournis sont de ce fait strictement confidentiels.

Nous vous remercions à l'avance de votre participation à cette enquête et vous souhaitons un vol agréable.

1. Où habitez-vous? *Lieu habituel de résidence*

Pays

- 01 Royaume-Uni 03 Allemagne
02 France 04 Japon

Autre, précisez

Si Canada ou États-Unis, veuillez retourner le questionnaire à notre représentant.

Ville

État/Province/Territoire

1a. Voyagez-vous en tant que membre i) d'un équipage, ii) d'un corps militaire ou diplomatique ou une personne à leur charge?

- 1 Oui Si «oui», veuillez retourner le questionnaire à notre représentant.
2 Non

2a. Où et quand êtes-vous entré(e) au Canada?

Nom du poste-frontière ou aéroport canadien

Jour Mois Année

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2b. De quel endroit quittez-vous le Canada?

- 01 Aéroport international d'Halifax
02 Aéroport international Trudeau, Montréal
03 Aéroport international Pearson, Toronto (T1, T2, T3)
04 Aéroport international de Calgary
05 Aéroport international de Vancouver

Quand quittez-vous le Canada?

Jour Mois Année

Nuits

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--

2c. À votre entrée au Canada, êtes-vous arrivé(e) . . .

- 1 des États-Unis seulement 2 directement d'autres pays 3 d'autres pays via les É.-U.

▼
Veuillez retourner le questionnaire à notre représentant.

2d. À votre départ du Canada, irez-vous . . .

- 4 vers les États-Unis seulement 5 directement vers d'autres pays 6 vers d'autres pays via les É.-U.

3. Les prochaines questions portent sur votre **groupe de voyage**. Votre groupe de voyage se compose de vous-même (si vous voyagez seul) **OU** de vous-même, vos amis et personnes de votre famille voyageant avec vous. Dans votre groupe de voyage, incluez seulement les personnes pour qui vous êtes en mesure de rapporter les **dépenses** et les **activités**.

Combien de personnes, y compris vous-même, étaient incluses dans votre **groupe de voyage**?

4. Combien de personnes du **groupe de voyage** étaient comprises dans les catégories suivantes?

Groupe d'âge ►	Moins de 2 ans	2 à 11	12 à 14	15 à 19	20 à 24	25 à 34	35 à 44	45 à 54	55 à 64	65 à 74	75 ans et plus
	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11
Féminin ►											
	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
Masculin ►											

5. Quelle a été la raison **principale** pour laquelle le **groupe de voyage** a effectué ce voyage au Canada?

Cochez une case seulement.

(Exemple: si, à l'occasion d'un voyage d'affaires, votre conjoint(e) et/ou vos enfants vous ont accompagné(e) en vue de visiter des parents, veuillez cocher seulement la rubrique "affaires").

Affaires

- 01 Réunions 02 Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale 03 Autre travail

Agrément

- 04 Agrément/vacances 05 Visiter des amis ou des parents 06 Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, propriété 07 Participer à des événements, voir des attractions

Autres

- 08 Raisons personnelles (visite médicale, mariage, etc.) 09 Être en transit vers d'autres pays et **avoir** traversé un poste de Douanes Canada Être en transit vers d'autres pays **sans avoir** traversé un poste de Douanes Canada ► Si «Être en transit vers d'autres pays sans avoir traversé un poste de Douanes Canada», veuillez retourner le questionnaire à notre représentant.
- 10 Faire des études 11 Faire des achats 12 Autre, précisez

6. À l'occasion de ce voyage au Canada, un membre de votre **groupe de voyage** a-t-il . . .

Cochez toutes les cases pertinentes.

- 21 Visité des amis ou des parents 32 Visité un parc d'attractions, d'amusement ou thématique
- 22 Assisté à un festival ou une foire 33 Visité un parc naturel national ou provincial
- 23 Assisté à une manifestation culturelle (une pièce de théâtre, un concert, etc.) 34 Participé à des activités sportives ou de plein air
Précisez ▼
- 24 Visité un musée ou une galerie d'art 35 Navigation de plaisance - bateau à moteur, voilier, kayak, canot ou autres
- 25 Visité un site historique 36 Golf
- 26 Visité un zoo, un aquarium ou un jardin botanique 37 Ski alpin ou planche à neige
- 27 Assisté à une compétition sportive 38 Chasse
- 28 Magasiné 39 Pêche
- 29 Effectué des visites touristiques 40 Autres activités sportives ou de plein air
Précisez ▼
- 30 Été dans un bar ou une boîte de nuit
- 31 Été dans un casino
-

7. Comment évalueriez-vous les aspects suivants de votre voyage ?

	Bon	Moyen	Médiocre	Sans objet
Les transports	01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
L'hébergement	02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
L'hospitalité de la population locale	03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Le rapport qualité-prix	04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Diversité de choses à faire et à voir	05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>

8. Pendant votre séjour au Canada, quel(s) endroit(s) le <u>groupe de voyage</u> a-t-il visité(s)?		Nombre de nuits passées à chaque endroit	Type d'hébergement utilisé Cochez toutes les cases pertinentes.					
Nom des villes visitées	Nom des provinces ou territoires visités		Hôtel	Motel	Domicile d'amis ou parents	Terrain de camping	Chalet	Autres
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>

9. Au sein du groupe de voyage, quelqu'un possède-t-il (elle) certaines installations d'hébergement qui ont été utilisées à l'occasion de ce voyage au Canada? Oui Non

Passez à la question 11 Passez à la question 11

À des fins administratives seulement

10. À votre entrée au Canada, êtes-vous arrivé(e) . . .

1 des États-Unis seulement 2 directement d'autres pays 3 d'autres pays via les É.-U.

À votre départ du Canada, irez-vous . . .

4 vers les États-Unis seulement 5 directement vers d'autres pays 6 vers d'autres pays via les É.-U.

11. Pour ce voyage, quel moyen de transport avez-vous utilisé

a) . . . pour <u>entrer</u> au Canada? Cochez <u>seulement</u> une case.	Commercial	Autres
	01 <input type="radio"/> Avion 02 <input type="radio"/> Train	03 <input type="radio"/> Bateau 04 <input type="radio"/> Autobus
b) . . . pour <u>quitter</u> le Canada? Cochez <u>seulement</u> une case.	05 <input type="radio"/> Automobile privée 06 <input type="radio"/> Automobile louée	07 <input type="radio"/> Avion privé 08 <input type="radio"/> Bateau privé
	09 <input type="radio"/> Autres	10 <input checked="" type="radio"/> Avion 11 <input type="radio"/> Train
c) . . . pour vous <u>déplacer</u> au Canada? Cochez <u>toutes</u> les cases pertinentes.	12 <input type="radio"/> Bateau 13 <input type="radio"/> Autobus	14 <input type="radio"/> Automobile privée 15 <input type="radio"/> Automobile louée
	16 <input type="radio"/> Avion privé 17 <input type="radio"/> Bateau privé	18 <input type="radio"/> Autres (le métro, le taxi)
	19 <input type="radio"/> Avion 20 <input type="radio"/> Train	21 <input type="radio"/> Bateau 22 <input type="radio"/> Autobus
	23 <input type="radio"/> Automobile privée 24 <input type="radio"/> Automobile louée	25 <input type="radio"/> Avion privé 26 <input type="radio"/> Bateau privé
	27 <input type="radio"/> Autres (le métro, le taxi)	

12. Veuillez indiquer les itinéraires, les transporteurs et les tarifs (incluant les taxes) pour entrer et quitter le Canada.
En lettres moulées.

a) De quel pays venait le groupe de voyage immédiatement à son entrée au Canada (excluant les escales aux aéroports)?

Non, de la compagnie aérienne ou autre transporteur

c) Tarifs

Prix aller-retour (incluant les forfaits) pour le groupe de voyage

Devise (si différente du \$CA)

UEM Euro

Livre anglaise

Yen japonais

Dollar américain

Autre, précisez _____

Total des tarifs allers pour le groupe de voyage

Devise (si différente du \$CA)

UEM Euro

Livre anglaise

Yen japonais

Dollar américain

Autre, précisez _____

b) Vers quel pays va le groupe de voyage immédiatement après son départ du Canada (excluant les escales aux aéroports)?

Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur

France

Royaume-Uni

Allemagne

Japon

Autre, précisez _____

OU

Total des tarifs retours pour le groupe de voyage

Devise (si différente du \$CA)

UEM Euro

Livre anglaise

Yen japonais

Dollar américain

Autre, précisez _____

